



KURIER WILEŃSKI

SOBOTA
— PONIEDZIAŁEK
11 — 13
PAŹDZIERNIKA
2003 r.

WYDANIE
MAGAZYNOWE

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 197 (14744)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Cicha rocznica Wilna z kontrowersyjnymi rzeźbami Zielonego Mostu w tle

„Słupy” Czerniachowskiego

10 października minęła 64 rocznica przejścia Wilna z rąk władz polskich w litewskie. Stało się to w 1939 roku za sprawą rządu sowieckiego. Sowieci jednak wymusili na Litwie prawo rozmieszczenia garnizonów wojskowych na terytorium Litwy. Było to podczas drugiej wojny światowej. Skutki tego „gestu” Litwinów są dziś znane — pół wieku niewoli sowieckiej.

Wraz z przybliżeniem rocznicy — każdego roku — podejmowana jest kwestia celowości istnienia na Zielonym moście Wilna rzeźb, odzwierciedlających ówczesną ideologię komunistyczną.

Ostatnio o tych rzeźbach stało się też głośno dzięki Litewskiej Lidze Gejów, która obrała sobie jedną z rzeźb — „Przemysł i budowa” — za logo w swym wydaniu do materiału o sytuacji homoseksualistów w pracy. Ale o wszystkim po kolei.

Być czy nie

— Nie rozumiemy, jak Litwini mogli pozwolić, by te rzeźby zostały na moście! Pomniki dla okupantów i morderców narodu litewskiego — dziwi się wielu wycieczkowiczów z Polski, przejeżdżających słynnym Zielonym Mostem i dodaje, że w głowie im się nie mieści, by naród, który jako pierwszy, bę-



Ten most i rzeźby chroni państwo, gdyż 31 grudnia 1997 roku Zielony Most został wpisany do rejestru nieruchomości o wartościach kulturalnych
Fot. Marian Paluszkiwicz

jąc w składzie ZSRR, rozpoczął rozwalanie „sojuzu” od wewnątrz, zostawił dla siebie takie pamiątki.

A rzeczywiście, dlaczego w samym centrum Wilna stoją cztery pomniki, przypominające nam o totalitarnym reżimie okupacyj-

nym, przedstawicielach systemu, których ręce po łokcie są splamione krwią niewinnych ludzi?

Mowa idzie o Zielonym Moście, za czasów sowieckiej okupacji nazywanym mostem im. gen. Iwana Czerniachowskiego, który w 1944

roku wypędził z Wilna wojska faszystowskie. Wtedy nazywano to wyzwoleniem Wilna, dzisiaj wielu nazywa to okupacją sowiecką. Wybór określenia tamtego okresu zostawiamy dla naszego Czytelnika. (Dokończenie na str. 8)

Projekt Konstytucji Europejskiej "w zasadzie do przyjęcia"

Dowód sukcesu

Projekt Konstytucji Europejskiej, który zleciła rozpatrzyć Konferencja Międzyrządowej Unia Europejska „w zasadzie jest do przyjęcia” dla Litwy, ale można go jeszcze doskonalic. Powiedział to przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas na rozpoczętej wczoraj w Sejmie konferencji międzynarodowej, poświęconej omówieniu projektu Konstytucji Europejskiej i przebiegowi konferencji międzyrządowej.

„Uważam, że opracowany przez Konwent Projekt Traktatu Konstytucyjnego UE — to solidny dokument, w zasadzie możliwy do przyjęcia dla naszego państwa, a dzięki reformom, uzgodnionym w konwencji, UE stanie się bardziej demokratyczna oraz efektywniejsza” — powiedział Paulauskas.

Jednocześnie podkreślił on, że „Litwa opowiedziała się i opowie, za rotacyjnym przewodnictwem

w Radzie Przywódców Europejskich (RPE) jako wyraz równości między państwami, jak też będzie dążyła, aby równouprawnienie zostało utrzymane również w Komisji Europejskiej, gdy każde państwo ma komisarza posiadającego prawo jednego głosu”.

„Jako nieodłączna część tradycji chrześcijańskiej, opowiadamy się, aby w preambule Traktatu Konstytucyjnego Unii Europejskiej nawiązano też do korzeni chrześcijańskiej Europy” — dodał przywódca Sejmu.

Jak powiedział Paulauskas, powracająca do Europy Litwa jest gotowa „nie tylko przyjąć, ale rzucić swe wyzwania starym członkom Unii Europejskiej”.

Pracę Konwentu nad przygotowaniem Konstytucji Europejskiej, w której uczestniczyli też przedstawiciele Litwy, przewodniczący Sejmu określił jako „dowód sukcesu poszerzenia Unii Europejskiej”.

(Dokończenie na str. 2)

Pokojowy Nobel dla Shirin Ebadi

Wbrew oczekiwaniom

Wbrew oczekiwaniom opinii publicznej, że tegorocznym laureatem Pokojowej Nagrody Nobla zostanie Ojciec Święty Jan Paweł II, Nobla otrzymała irańska prawniczka, obrończyni praw człowieka Shirin Ebadi.

54-letnia Shirin Ebadi otrzymała Pokojową Nagrodę Nobla za wkład w demokratyzację Iranu oraz walkę o większe prawa kobiet i dzieci.

„Jako prawnik, sędzia, wykładowca akademicki, pisarka i działaczka, zabierała głos w sposób silny i doniosły zarówno w Iranie jak i daleko poza jego granicami” — napisał komitet w uzasadnieniu, dodając, że Shirin Ebadi głosi swoje poglądy z odwagą i konsekwencją. Tegoroczna nagroda jest warta 1,3 miliona dolarów. Jedyny polski laureat tej nagrody, Lech Wałęsa, komentując werdykt Komitetu Noblowskiego powiedział: „Nie mam nic przeciwko tej pani, ale najbardziej na tę nagrodę zasłużył Ojciec Święty. Nie chciałbym podważać wyniku, ale

nie ma sprawiedliwości na tym świecie”. Sama tegoroczna laureatka Pokojowej Nagrody Nobla wyraziła nadzieję, że nagroda ta pomoże w walce o prawa człowieka i demokrację w Iranie.

„Jestem bardzo zadowolona i dumna” — powiedziała norweskiej telewizji NRK przez telefon irańska obrończyni praw człowieka, przebywająca obecnie w Paryżu. „To bardzo dobra nowina dla mnie, dla praw człowieka w Iranie, a zwłaszcza dla praw dzieci w Iranie” — dodała. Jak ujawniły źródła watykańskie, Papież Jan Paweł II przesłał gratulację tegorocznej laureatce Pokojowej Nagrody Nobla. „Fakt, że Pokojową Nagrodę Nobla otrzymała kobieta i muzułmanka, jest powodem wielkiego zadowolenia” — powiedział anonimowy przedstawiciel Watykanu. Pokojowa Nagroda Nobla jest uważana za najważniejsze międzynarodowe wyróżnienie przyznawane za wysiłki na rzecz pokoju na świecie. Inf. R. M., PAP

„Kurier Wileński”
można nabyć
we wszystkich
sklepach

MINIMA
MEDIA

MA IMA
MARKET

W NUMERZE

Kraj ————— 3

Temida czeka
na kolaboranta

W czwartek sąd apelacyjny USA zniósł ostatnie przeszkody w deportowaniu na Litwę mieszkańca stanu Floryda 82-letniego Algimantasa Dailide, podejrzanego o udział w przestępstwach wobec Żydów podczas drugiej wojny światowej w okupowanej przez nazistów Litwie.

Życie Wileńszczyzny 6

Wzrasta popyt na pracę

Wrześniowe notowania Trockiej Giełdy Pracy napawają optymizmem. Od początku roku na terytorium rejonu zarejestrowano 1 298 bezrobotnych, w ciągu ośmiu miesięcy zatrudnienie za pośrednictwem giełdy znalazło 590 osób.

Sport ————— 9

„Czekam na powrót
Venus i Sereny”



Rozmowa z Justine Henin-Hardenne, mistrzynią Roland Garros i US Open.

Sentencja

„Ruch jest przyczyną
wszelkiego życia.”

LEONARDO DA VINCI



KRAJ

Kalejdoskop aktualności

Moneta z okazji Igrzysk

Bank Litewski emituje do obiegu nową okolicznościową srebrną monetę o nominale 50 litów, poświęconą XXVIII Igrzyskom Olimpijskim w Atenach.

W dniu emitowania monety do obiegu — 17 października — zostanie ona zaprezentowana w Litewskim Narodowym Komitecie Olimpijskim. W końcu lipca do obiegu emitowano monetę okolicznościową o nominale 50 litów, poświęconą Katedrze Wileńskiej, w czerwcu natomiast — kosztującą 600 litów okazjonalną monetę o nominale 200 litów, poświęconą 750 rocznicy koronacji Mendoga. Była to pierwsza litewska moneta okolicznościowa, wybita z dwóch szlachetnych metali — złota i srebra.

Z własnej woli

Wczoraj poseł na Sejm milioner Wiktor Uspaskich, zakładający nową partię, oświadczył, że rezygnuje ze stanowiska przewodniczącego parlamentarnego Komitetu Ekonomiki.

Chociaż Uspaskich rezygnuje ze stanowiska przewodniczącego Komitetu Ekonomiki i zakłada nową partię, jednak spodziewa się, że zostanie członkiem rządzącej frakcji Nowego Związku.

Wzrosło zanieczyszczenie Wilii

Główna specjalistka wydziału państwowej kontroli analitycznej ochrony środowiska regionu wileńskiego Danutė Lomsargienė stwierdziła, że zaobserwowana płynąca Wilią piana z Białorusi jest niebezpieczna. Ustalono w niej obecność różnych ciężkich metali.

Gdy specjaliści porównali wyniki badań wody Wilii, dokonanych w tym roku i przed dwoma laty, okazało się, że w ciągu dwóch lat w Wilnie ilość chromu zwiększyła się 10-krotnie, niklu — 6 razy, ołowiu — prawie 3 razy, kadmu — 3-krotnie.

Współpraca uniwersytetu z więzieniem

Dziekan wydziału prawa Uniwersytetu Wileńskiego doc. dr Vytautas Nekrošius i dyrektor łukiskiego aresztu śledczego więzienia Aleksandras Davidonis podpisali wczoraj umowę o współpracy.

Na podstawie tego dokumentu obydwie instytucje zobowiązały się do upowszechnienia informacji prawnej, prowadzenia badań naukowych, tworzenia i realizowania programów oraz projektów aktualnych dla obu stron.

Kuszająca propozycja

Przedsiębiorstwo komunikacji publicznej „Lothian Buses” w Edynburgu poinformowało, że zamierza zatrudnić 40 kierowców z krajów bałtyckich.

Jak pisze gazeta „The Scotsman”, w tej brytyjskiej firmie pracuje obecnie 1400 kierowców i jest ich za mało. Dwa podstawowe wymagania wobec pretendentsów z krajów bałtyckich — to znajomość przepisów ruchu drogowego w Wielkiej Brytanii oraz jęz. angielskiego. Kierowcom z krajów bałtyckich „Lothian Buses” oferuje roczne wynagrodzenie w wysokości 18,5 tys. funtów sterlingów (90 tys. litów), nie licząc gratyfikacji.

W Wilnie rozpoczyna się sezon grzewczy

Dyrektor Departamentu Energetyki i Gospodarki samorządu stołecznego Virginijus Dastikas powiedział, że ogrzewanie najpierw zostanie włączone w przedszkolach, szkołach i szpitalach.

We wszystkich dzielnicach Wilna ogrzewanie włączy się w ciągu 5 dni. W poniedziałek i wtorek ogrzewanie zostanie włączone w dzielnicach — Vilkpėdė, Verkiai, Šeškinė, Pilaitė, na Starym Mieście, Śnipiszkach, we wtorek i środę — na Antokolu, Żyrmunach, w Nowej Wilejce, w środę i czwartek — w Lazdynai, Ponarach, Naujininkai, Rossie, Poszylajciach, Justyniszkach, Fabianiszkach i Karolinkach, w czwartek i piątek — w dzielnicach Zwierzyniec, Wirszuliszki, Naujamiestis.

(BNS)

Gośćmi redakcji — młodzi laureaci z Solecznik

O lecie — jesienią

Rozjaśniły się, odmłodziły wczoraj mury naszej redakcji, kiedy podejmowaliśmy przemiałą czwórkę dzieciaków z Solecznickiej Szkoły im. Jana Śniadeckiego. Czwórkę nie byle jaką, bo laureatów konkursu „Najmilsza chwila wakacji 2003”, wyniki którego ogłosiliśmy w „Pocopotku” przed kilkoma dniami.

Autorowi głównej nagrody Stanisławowi Songinowi towarzyszył tato — Tadeusz Songin, który wystąpił w roli podwójnej — ojca czarującego i zdolnego synka, jak też kierowcy, który dzieciaków wraz z nauczycielką 3 klasy p. Reginą Miłosz przywiózł do Wilna, w tym do redakcji.

Niezmiernie nam miło, że uczniowie tej klasy naszą gazetę czytają, omawiają, o czym powiedziała nauczycielka. A szczególnie lubią stronę „Pocopotek”. Cała klasa bardzo ucieszyła się z wygranej — pudełka ciastek od firmy „TAGATIS”, (bo to przecież wygrane, nie to, co kupione w sklepie), na które „zapracowały” trzy dziewczynki — Elżbieta Rouba, Joanna Kaczanowska oraz Ewelina



Jak może taka czwórka — śliczna, roześmiana, a przy tym bardzo zdolna — komuś się nie podobać
Fot. Marian Paluszkiwicz

Jankowska, pisząc piękne opowiadania.

Takie samo pudełko otrzymał Stanisław Songin, na co dzień bardzo lubiący gry komputerowe (jak każdy mężczyzna — bitwy), no i podróże. Okazuje się, że zwiedził już ładny kawał świata — był wielokrotnie w Rosji, na Białorusi, nad Świteznią, Bałtykiem.

Po obejrzeniu redakcji dzieci naj-

bardziej zaciekał aparat fotograficzny naszego kolegi redakcyjnego, bo przecież zrobione przed kilkoma minutami zdjęcie nie tylko było kolorowe, ale też poruszało się.

Prezentowane dzisiaj na łamach zdjęcie nie jest na razie kolorowe, ale niemniej piękne, bo jak może taka czwórka — śliczna, roześmiana, a przy tym bardzo zdolna — komuś się nie podobać.
H. G.

Zwracać się do Związku Właścicieli Ziemi

Naruszenie praw człowieka

Podczas słuchania sprawy w Sądzie Administracyjnym, którą wszczął przedstawiciel rządu na powiat wileński przeciwko znanej uchwale Nr. 746 wyjaśniło się, że wielu pretendentsów po 12 latach oczekiwań na zwrot ojcowizny i załatwieniu szeregu formalności, otrzymało od administracji powiatu lub od samorządu m. Wilna bardzo „interesujące” odpowiedzi. Po ich przeczytaniu ludzie tracą wszelką nadzieję na jakiegokolwiek załatwienie sprawy.

Czarno na białym jest w nich napisane, że ziemia, o którą ubiega się dany pretendent zgodnie z... tu wymienia się szereg paragrafów i artykułów i w końcu dodaje się sławetną uchwałę Rady samorządu Zuokasa Nr. 746 z dn. 21 grudnia 2002 r., jest zaliczana do kategorii wykupywanej przez państwo, bo

jest włączana do ogólnie (publicznie) użytkowanego terenu.

Zabawne, że po ogłoszeniu takiego werdyktu urzędniczka z miejskiej „Żėmetvarki” nic pretendentsowi nie proponuje w zamian, chociaż doskonale rozumie, że człowiek stracił majątek. Wszyscy doskonale wiedzą, jaką wartość ma dzisiaj ziemia w stolicy.

Pokrzywdzonych w ten sposób pretendentsów postanowił obronić Związek Właścicieli Ziemi m. Wilna. Jego przewodniczący Rimantas Liakas zaprasza mieszkańców Wilna, którzy otrzymali podobne odpowiedzi, zgłosić się w poniedziałek, najpóźniej wtorek, w godzinach od 10 do 16.00 do siedziby Związku przy ul. Jak%oto (dawna Komunarų) nr 9, pokój 103 (I piętro).

Chodzi o to, że sędzia, prowadzący sprawę przeciwko

uchwale Nr. 746, zezwolił dołączyć do akt sądowych takie właśnie odpowiedzi, stanowiące, zdaniem kierownictwa Związku Właścicieli Ziemi, naruszenie praw człowieka i obywatela na Litwie.

Jednakże pozostało mało czasu, gdyż sędzia udzielił bardzo krótkiego terminu na zgromadzenie tych dokumentów. Przewodniczący Związku Właścicieli Ziemi ma zamiar wystąpić w sądzie w obronie pokrzywdzonych wilnian i prosi wszystkich zainteresowanych przybyć w poniedziałek, ewentualnie we wtorek, pod wskazanym adresem z kopią takich lub podobnych odpowiedzi. Związek Właścicieli Ziemi rozważa też możliwość wystąpienia przeciwko uchwale Nr. 746 w Europejskim Sądzie Obrony Praw Człowieka w Strasburgu.

Jadwiga Podmostko

Projekt Konstytucji Europejskiej „w zasadzie do przyjęcia”

Dowód sukcesu

(Dokończenie ze str. 1)

Jednocześnie minister spraw zagranicznych Litwy Antanas Valionis w swym przemówieniu w Sejmie oświadczył, że konferencja międzyrządowa powinna trwać tyle, ile trzeba dla osiągnięcia jakościowego wyniku, którego jakość nie może być poświęcona w imię szybkiego zakończenia pracy.

Valionis powiedział też, że jednym z głównych zadań konferencji międzyrządowej jest konieczność znalezienia odpowiedniej równowagi między demokratycznością, równością i efektywnością państw członkowskich w poszerzonej UE.

„W tym kontekście zadaniem konferencji międzyrządowej jest utrzymanie osiągniętego w

Konwencie kompromisu, ale też jednocześnie ulepszenie i sprecyzowanie tekstu Konstytucji” — mówił Valionis.

Podkreślił on, że dla Litwy jest ważne, aby w Traktacie Konstytucyjnym zostały zapisane równe prawa i możliwości dla wszystkich państw członkowskich.

Minister potwierdził również gotowość dążenia do tego, aby w Traktacie Konstytucyjnym nie pozostało żadnych dwuznaczności i niejasności, aby jasno określono funkcje wszystkich instytucji oraz funkcjonariuszy. Gwarantowałyby to konsekwencję, klarowność itp.

Przypomniał on, że ostatnio rząd Litwy postanowił wznowić informowanie społeczeństwa o programie UE, w którego ramach

będzie prowadzona kampania informacyjna o przyszłym Traktacie Konstytucyjnym.

Państwa UE zamierzają podpisać projekt Konstytucji po 1 maja 2004 roku, gdy do obecnych 15 członków przyłączy się 10 nowych państw.

W międzynarodowej konferencji w Sejmie uczestniczą również doradca prezydenta do spraw polityki zagranicznej Alvydas Medalinskas, polski minister spraw europejskich Danuta Hubner, zastępca przewodniczącego Komitetu do Spraw Unii Europejskiej Bundestagu niemieckiego Jurgen Meyer, inni przedstawiciele instytucji litewskich i goście zagraniczni.

(BNS)

KURIER
WILEŃSKI

Adres redakcji ISSN 1392-0405
Birbinių g. 4a, 2030 Vilnius,
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopotek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz — społeczeństwo, Irena Mikulewicz — Samo życie, Robert Mickiewicz — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szałkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajczkowska, Zygmunt Żdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankeviute — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiustacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbiedzne z opinią redakcji. Sekretarz odpowiedzialny Zygmunt Żdanowicz

Wydawca VŠ „Vilniusis Žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „TILION”
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

Dorobek architektów w... parkingu podziemnym

„Spojrzenie na siebie”

Taki tytuł nosi ekspozycja projektów architektonicznych, która rozlokowała się w... parkingu podziemnym, pod stołecznym placem Samorządowym.

Rozmieszczenie wystawy w takim miejscu jest novum dla naszego miasta. Po raz pierwszy dorobek architektów jest prezentowany, jeżeli tak można powiedzieć, pod ziemią. Tym niemniej jak dowiodły pierwsze dni trwania ekspozycji, pomysł chwycił i chyba rzadko który pokaz mający miejsce nawet w najbardziej prestiżowych salach wystawowych stolicy może się poszczycić taką liczbą zwiedzających.

Jedni przychodzą specjalnie, żeby go obejrzeć, drudzy natomiast zostawiając samochód na parkingu początkowo są zaskokowani. Wielu jednak poświęca choć kilka minut na obejrzenie, a po kilku dniach znów powraca, by obejrzeć dokładnie projekty architektów, makiety. Bogata wystawa rzeczywiście na to zasługuje.

Chociaż organizatorzy tego pokazu — Związek Architektów Litwy — nazwali prezentację „Spojrzenie na siebie”, można byłoby ją śmiało określić jako spojrzenie w przyszłość. Są to bowiem domy dnia jutrzejszego, gmachy komer-



Wystawa w... parkingu podziemnym

Fot. Marian Paluszkiwicz

cyjne, biura — słowem, przyszłe oblicze miast i osiedli. Każdy projekt jest bardzo indywidualny oraz nowoczesny, że doprawdy wystarczy tylko marzyć, by wszystkie zostały wcielone w życie.

Niektóre budynki, co prawda, można już oglądać na jawie. Wy-

starczy przejść się ulicami Wilna, a zobaczy się to jeden, to drugi gmach, który już żyje życiem, do którego został powołany.

Ekspozowane projekty dotyczą nie tylko stolicy, ale również całego kraju. Ponadto wykraczają poza granice Litwy. Ciekawy jest

np. projekt domu mieszkalnego w Niemczech autorstwa Egidijusa Maknavičiusa. Dom nie byłoby jaki, rozlokował się bowiem na powierzchni 650 m², a ogólna jego powierzchnia jest równa 1400 m².

Prace litewskich architektów

tworzone były także dla Kaliningradu oraz Kijowa.

Gros pomysłów tworzony jest oczywiście z myślą o naszym kraju.

Oglądając wystawę można dokonywać wędrowki po dzielnicach, które powstaną oraz oglądać bardzo nietypowe obiekty. Wielomieszkańciewe bloki bardzo różnych, w tym krętych konfiguracji, indywidualne, niskie, ale wydłużone z wysokimi oknami, a nawet całymi ścianami ze szkła...

Szczególnie ciekawy jest projekt budynku, który ma powstać na skrzyżowaniu wileńskich ulic Studentų i Upės.

Otrzymał nazwę „Punktas”. Budynek z ażurowych konstrukcji jest jak gdyby miejscem spotkań młodzieży, której tu spotkać można bardzo dużo. Projekt jest bardzo nowoczesny (2001 rok); przygotowało go sześciu studentów Wileńskiej Akademii Sztuk Pięknych. Ich dziełem jest też projekt zagospodarowania dzielnicy Tymo i parku Kudros, realizacja którego już się rozpoczęła.

Ekspozycja czynna do 19 października. Wstęp wolny.

H. G.

USA deportują Litwina podejrzanego o przestępstwa Holocaustu

Temida czeka na kolaboranta

W czwartek sąd apelacyjny USA zniósł ostatecznie przeszkody w deportowaniu na Litwę mieszkańca stanu Floryda 82-letniego Algimantasa Dailidė, podejrzanego o udział w przestępstwach wobec Żydów podczas drugiej wojny światowej w okupowanej przez nazistów Litwie.

Jak podaje agencja AFP, sąd apelacyjny zaaprobował decyzję sądu imigracyjnego USA w Brantendon, stan Floryda, w sprawie deportowania Dailidė, podejrzanego o to, że w 1941 r. uczestniczył w aresztowaniu Żydów, którzy próbowali ukryć się przed prześladowaniami nazistów i przymusowym spędzaniem do getta wileńskiego. Sąd twierdzi, że Dailidė w latach 1941-1944 służył w litewskiej policji bezpieczeństwa, kierowanej przez nazistów, w tzw. saugumie.

**Podał,
że był gajowym**

W 1950 r. Dailidė przybył do USA, gdzie oświadczył władzom imigracyjnym, że w latach wojny pracował jako gajowy. Gdy wyjaśniono jego rolę w Holocaustie, w roku 1997 sąd Ohio pozbawił Dailidė obywatelstwa USA.

Według komunikatu Departamentu Sprawiedliwości USA, „Żydzi ujęci przez saugumę byli albo rozstrzelani w Ponarach, al-

bo osadzeni w getcie wileńskim, gdzie trzymano ich w nieludzkich warunkach”.

Szef biura badań specjalnych Departamentu Sprawiedliwości Elis Rosenbaum twierdzi, że „z dobrowolnym udziałem kolaborantów, takich jak Dailidė, nazisci zaledwie w ciągu kilku miesięcy jesienią 1941 r. zlikwidowali większość spośród 60 tys. Żydów wileńskich”.

„Dailidė zasłużenie został pociągnięty do odpowiedzialności za swą rolę w tych okropnych przestępstwach” — powiedział Rosenbaum, mający opinię łowcy nazistów.

**Śledztwa
się nie prowadzi**

Główny prokurator wydziału badań specjalnych Litewskiej Prokuratury Generalnej Rimvydas Valentukevičius powiedział, że w sprawie działań prawnych wobec Dailidė podejmie się decyzję po otrzymaniu oficjalnych dokumentów.

„Obecnie w istocie nie prowadzi się oficjalnego dochodzenia, ale dane o nim są. Jeśli on powróci, skomunikujemy się z nim i wtedy zadecydujemy” — powiedział Valentukevičius.

**Deportowano
59 osób**

Według danych Departamen-

tu Sprawiedliwości USA, od 1979 r. obywatelstwa USA pozbawiono 73 podejrzanym sługusów nazistów, 59 deportowano ze Stanów.

Wydział badań specjalnych Departamentu Sprawiedliwości USA w 1996 r. dopiął tego, aby obywatelstwa USA pozbawiono byłego szefa wileńskiego wydziału policji saugumy A. Lileikisa, który po przybyciu na Litwę został tu oskarżony, sądzony i w roku pozaprzestłym zmarł po tym, gdy uznano, że nie może uczestniczyć w procesie sądowym z powodu chorób.

Lileikisa oskarżano, że w 1941 r. kazał przekazać jednostce specjalnej 75 Żydów, następnie jego pracę w policji saugumy sąd uznał za współudział w ludobójstwie.

W 1994 r. na Litwę powrócił były zastępca Lileikisa Gimžauskas, którego też pozbawiono obywatelstwa USA.

W lutym roku ubiegłego Wileński Sąd Okręgowy uznał Gimžauskasa za winnego przestępstw wojennych, ale kary mu nie wyznaczył, gdy medycy ustalili, że z powodu starości i chorób nie uświadamia swych działań i nie może za nie odpowiadać. Niebawem po werdykcie sądu wileńskiego Gimžauskas zmarł.

W okresie okupacji nazistowskiej podczas drugiej wojny światowej zlikwidowano około 90 proc. spośród 220 tys. osób litewskiej wspólnoty żydowskiej.

(BNS)



Wydział Ekonomiczno-Handlowy Ambasady
Rzeczypospolitej Polskiej w Wilnie

zaprasza

do odwiedzenia X Polskiej Wystawy Narodowej POLEXPORT KOWNO 2003, w dniach 14-17 października 2003 r. w Kownie w halach przy ul. Aušros 42.

Jubileuszowa wystawa, której patronują prezydenci Rolandas Paksas i Aleksander Kwaśniewski zgromadzi blisko 200 polskich, polsko-litewskich i litewskich firm z bogatą ofertą towarów i usług.

Serdecznie zapraszamy również do odwiedzenia naszego stoiska informacyjnego.

Wykaz firm biorących udział w targach jest dostępny na stronie internetowej: www.expo.lt/polexport.

(Zam. 443)



PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (85) 2739020

Rozmowa z Wandą Michalak, właścicielką galerii „WM gallery” w Amsterdamie

Zaczęło się od pańienek tańczących hula

Od kiedy prowadzi Pani w Amsterdamie galerię fotograficzną?

Założyliśmy ją w styczniu 2000 roku i daliśmy sobie pięć lat na to, żeby się „rozkreśliła”. Po pięciu latach zobaczymy, czy będzie warto ją dalej prowadzić.

Galeria jest prawie całkowicie fotograficzna, oprócz tego, że od czasu do czasu wystawiamy jakąś grafikę czy malarstwo, jeśli są one związane z fotografią.

Dwa miesiące w roku oddaję galerię swojemu synowi i on wystawia tu co chce; nie ogranicza się jedynie do fotografii.

Mówi Pani, że na „rozkreślenie” galerii ma Pani pięć lat. Minęło trzy i pół. Jakie są prognozy?

Obecnie galeria jest znana i jeśli chodzi o galerię jako hobby — jest świetnie. Jeśli chodzi o galerię jako biznes — do niego się dokłada. Sprzedanych jednej-dwóch prac nie wystarczy na jej utrzymanie. Całe szczęście, że za wynajmem pomieszczenia galerii nie płacę, gdyż mieści się ona na parterze mojego domu.

Co się stanie z galerią, jeśli po pięciu latach stwierdzi Pani, że ma dość dokładania do niej?

Albo ją się komuś wynajmie, albo... no, nie wiem. Ona mi obecnie zajmuje sporo czasu, a przecież mam swoją pracę.



„Wiem, że na Litwie jest bardzo dużo dobrych fotografików, ale nie wystawiałam dotąd nikogo. Bardzo chętnie też pojechałabym do Wilna z własną wystawą” — mówi Wanda Michalak, właścicielka galerii „WM gallery” w Amsterdamie

Fot. autorka

Pani wyklada fotografię w Amsterdamie?

Tak, uczę w Amsterdamskim Centrum Fotografii. Do tej pory również w Polsce prowadziłam warsztaty w Europejskiej Akademii Sztuki u Antoniego Fałata. Zamierzam też pracować w szkole foto-

graficznej w Warszawie u Izabeli Jeruszewskiej.

Czy dużo Polaków wystawia swoje prace w tej galerii?

Tak. W tym roku tak się jakoś zbiegło, że Polacy wystawiają się tu jeden po drugim. W maju swoje prace prezentował Paweł Żak, znany fotografik polski. We wrześniu — Tomek Sikora, w październiku — Krzysztof Pruszkowski.

W listopadzie będzie wystawa o mnie, która będzie się nazywała „Egocentryka”.

Fotografowie czasami dla siebie modelują, ja też bardzo dużo modelowałam dla znajomych. Zostaną wystawione zdjęcia, które teraz

lub kiedyś robili mi moi koledzy po fachu plus jeden wielki obraz.

Kolejno — będzie wystawiała swoje prace Kasia Fortuna, bardzo zdolna młoda dziewczyna z Warszawy.

Jak Pani ich znajduje?

Np. ostatnio miałam swoją własną wystawę w Galerii Małej w Warszawie i tam poznałam Kasię Fortuna.

Czy z Litwy nikogo dotąd Pani nie namierzyła?

Nie, nie wystawiałam dotąd nikogo. Ale wiem, że na Litwie jest bardzo dużo dobrych fotografików. Ale dotąd nikt do mnie się nie zgłosił.

Czy jest Pani otwarta na ich propozycje, na to, żeby się u Pani wystawiali?

Jestem otwarta, żeby pokazali, co mają. Jeśli mi się spodoba, to bardzo chętnie ich wystawię.

Czyli jest Pani zainteresowana wystawianiem u siebie fotografii nie tylko polskiej, ale też litewskiej?

Jestem zainteresowana pokazaniem dobrej fotografii. Również bardzo chętnie pojechałabym do Wilna z wystawą. Możemy się wymienić wystawami...

Byłam w Wilnie i muszę się przyznać, że jestem nim zauroczona. Tam jest niesamowita atmosfera.

Wielu to przyznaje. A jaka i czy jest atmosfera w Amsterdamie w Pani odczuciu?

Jak ktoś lubi, to jest to bardzo fajne miasto. Najbardziej międzynarodowe, kosmopolityczne. Mieszka się tu bardzo, powiedziałabym, sympatycznie. Mam też stąd łatwiejszy wyjazd, gdyż często wyjeżdżam.

Pierwszy raz przyjechałam do Amsterdamu z dzieckiem na waka-

cje. Wakacje przedłużyły mi się na 2 lata. Później pojechałam do Nowej Zelandii, gdzie mieszkałam dziesięć lat. Następnie znów wróciłam tutaj.

Jak Pani się znalazła na Pacyfiku?

To jest w ogóle niesamowita historia. Kiedyś, jak byłam mała, moja babcia miała kilimek nad łóżkiem, który przedstawiał pańienki tańczące hula. Od małego patrzyłam na ten kilimek marzyłam o Polinezji i o tym, że chcę tam być. Rozczytywałam się więc we wszystkim, co dotyczyło Polinezji, Pacyfiku. Tak się złożyło, że właśnie w Amsterdamie poznałam Nowozelandczyka, z którym wkrótce wyjechałam do Nowej Zelandii. On z kolei dostał pracę na Pacyfiku, który kiedyś należał do Nowej Zelandii. Dwa lata mieszkałam na wyspach Cook. Kiedy się rozstałam z Nowozelandczykiem — wróciłam do Europy.

W Nowej Zelandii zaczęła się Pani przygoda z fotografią?

Tak. Zrobiłam tam studia fotograficzne.

Czy oprócz „WM gallery” są jeszcze w Amsterdamie galerie wystawiające prace Polaków?

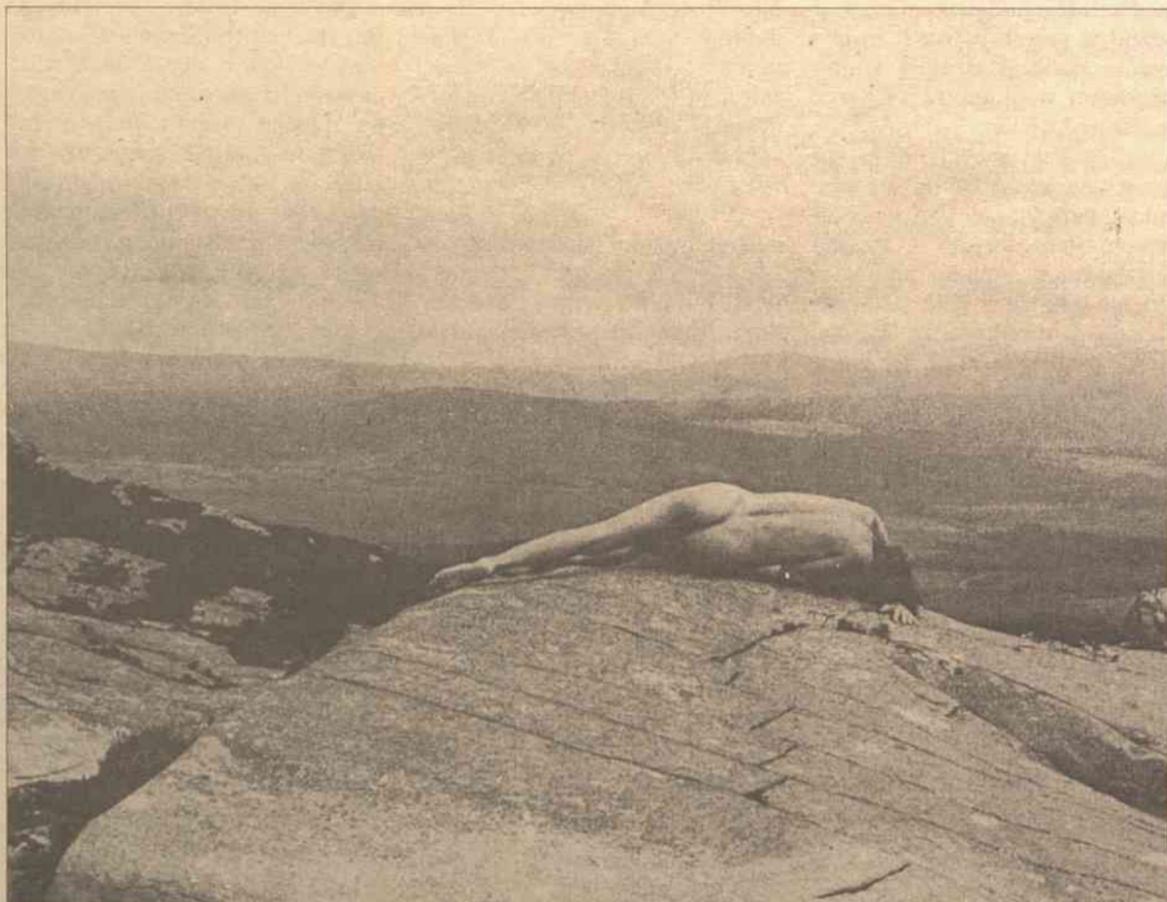
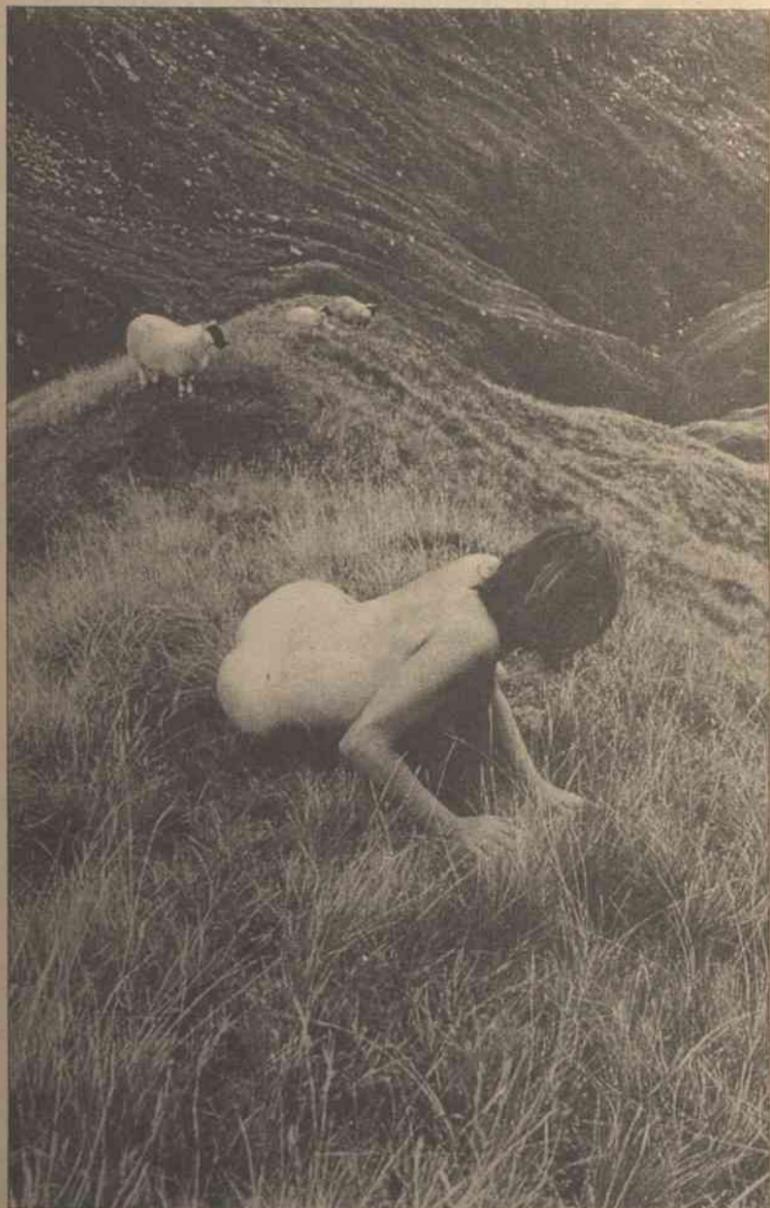
Są galerie prowadzone przez Polaków, nie wiem, czy one Polaków wystawiają.

Jak Pani odbiera amsterdamskie środowisko polskie?

To nie jest prężne i w sposób zorganizowany działające środowisko. W Amsterdamie ludzie się nie kwapią do żadnych organizacji.

Np. ja z moimi polskimi przyjaciółkami od czasu do czasu się spotykamy i razem spędzamy czas raczej towarzysko.

Rozmawiała Wanda Zajczkowska
Amsterdam — Wilno



To jest kilka fotogramów z serii „World Watching” („Podglądanie świata”), w których Wanda Michalak jest modelem. Ideą wystawy jest zlewianie się ciała z naturą, ziemią. W jednej z recenzji prac „World Watching” czytamy: „... na większości fotogramów ciało autorki wygląda jak maleńki wierzchołek góry lodowej dryfujący w materii ziemi. (...) I ciało jest odwieczne, przez to, że nagie, nie zanieczyszczone strojem, sfotografowane w naturze, bez pieczęci cywilizacji.

To ciało, aczkolwiek, jest ciałem młodej kobiety, wygląda zadziwiająco dzieciennie, bawi się, przymierza do skał, drzew, chmur. Ciało, które jest dzieckiem ziemi. (...) trzeba się naocznie i wewnętrznie przekonać, że ciało i ziemia żyją jednym życiem.”

Fot. archiwum

Rozmowa z Janem Mincewiczem, posłem na Sejm RL, członkiem litewskiej delegacji sejmowej Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy

Rozbijanie mitów

29 września po raz pierwszy podczas plenarnego posiedzenia Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy z jego trybuny wystąpił przedstawiciel polskiej mniejszości na Litwie poruszając najbardziej bolące dla naszej społeczności problemy. Jakie były skutki i echa Pańskiego przemówienia?

Skutki tego wystąpienia były natychmiastowe i zyskało ono duży rezonans również ze strony kolejnych występujących, którzy powoływali się na moją wypowiedź. Powoływał się na nie również prezydent Cilewicz, przedstawiciel Łotwy, który szykował ten referat, zainteresowanie nim wykazali też niektórzy korespondenci. Najbardziej jednak namacalnym skutkiem wystąpienia było natychmiastowe zaproszenie w następnym dniu naszej delegacji na spotkanie z komisarzem ds. praw człowieka Rady Europy Alvaro Gil-Roblesem, który interesował się czy nie ma problemów z przestrzeganiem praw człowieka w naszym kraju. W konsekwencji tego wystąpienia, a następnie spotkania, komisarz Gil-Robles zapowiedział w końcu listopada złożenie wizyty na Litwie.

Cały czas oficjalne czynniki litewskie starają się przekonać społeczność międzynarodową, że na Litwie nie ma żadnych problemów z mniejszościami narodowymi, ochroną ich praw i w ogóle nasz kraj może uchodzić za wzór do naśladowania w tej kwestii. Krytyczne uwagi zawarte w Pana wystąpieniu rozwiąły mit o rzekomej oazie szczęśliwości stworzonej dla mniejszości na Litwie.

Właśnie jednym z celów wystąpienia było rozbicie tego mitu, ponieważ nasze głosy nie docierają do Strasburga, nikt nie może tam pojechać i wystąpić, wytłumaczyć jak jest w rzeczywistości. Pamiętamy jaka była reakcja władz litewskich na raport Frundy przed wielu laty, który obiektywnie naświetlił naszą sytuację. Wtedy nasze władze w Strasburgu przedstawiły obszerną, obejmującą kilkadziesiąt stron odpowiedź, gdzie tłumaczyli, że Litwa jest krajem, w którym prawa

mniejszości są przestrzegane. Udało im się wtedy ocalić i przedłużyć żywot mitu o wzorcowym przestrzeganiu praw mniejszości przez litewskie władze.

Moje przemówienie w Zgromadzeniu Parlamentarnym, do którego należy około tysiąca delegatów z 45 krajów, nie tylko z Europy, podważyło tę „wzorcowość”. Nawiązując do spotkania z komisarzem Gil-Roblesem chciałbym zauważyć, że nasi przedstawiciele podczas niego starali się nie eksponować problemów praw mniejszości narodowych, ale mówili o jeszcze „niewzorcowej sytuacji” z uchodźcami politycznymi, położeniem więźniów. Gdy sam komisarz zapytał wprost na temat sytuacji mniejszości narodowych, jeden z członków naszej delegacji powtórzył stare bajki o przysłowiowej już wzorcowości. Zaoponowałem natychmiast. Powiedziałem wprost, że się z tym nie zgadzam i raz jeszcze przedstawiłem problemy, które były zaakcentowane podczas mego wystąpienia.

Podczas konferencji prasowej w tym tygodniu Jonas Čekulis, przewodniczący litewskiej delegacji na Zgromadzenie, ani słowem nie wspomniał o krytycznych uwagach jakie padły z trybuny tego forum. Kolejny raz zaś podkreślił, że położenie mniejszości narodowych na Litwie jest odbierane jako przykład do naśladowania i jedyny problem, które należałoby rozwiązać — to ulepszenie sytuacji w więziennictwie oraz polityce migracyjnej. Czyli znowu mamy do czynienia z próbą zatuszowania, wyciszenia sprawy. Podobnie, jak z wspomnianym raportem Frundy.

Nie będzie tak łatwo, potwierdzeniem czego było wspomniane wystąpienie. Każde wypowiedziane w nim słowo jest prawdziwe i nikt nie jest w stanie temu zaprzeczyć. Istnieją problemy w naszym ustawaństwie — Ustawa o obywatelstwie, Ustawa o języku państwowym, założenia których nie są zgodne z Ramową Konwencją i innymi międzynarodowymi aktami. Na praktyce zaś mamy do czynienia z nie przestrzeganiem norm już

podpisanych i ratyfikowanych przez Litwę. Próby wyciszenia i wybielania będą, bez wątpienia, podejmowane. Od tego jednak jest raport ekspertów Komitetu Doradczego Rady Europy, którzy wizytowali Litwę przed rokiem. Mieliśmy wtenczas z nimi również spotkanie w Sejmie, gdzie poseł Waldemar Tomaszewski i ja naświetliliśmy najważniejsze problemy naszego społeczeństwa, a przede wszystkim problemy wsi, szkolnictwa i używania języka. Na razie ten raport jeszcze nie przybrał wersji oficjalnej, ponieważ jeszcze będzie w Strasburgu rozpatrywany na posiedzeniu komitetu ministrów. Naturalnie, istotny też będzie przyjazd komisarza ochrony praw człowieka RE, który przedstawiciele naszych polskich organizacji powinni wykorzystać.

Rozumiem to jako zapowiedź, że społeczność polska będzie zabiegać o spotkanie z komisarzem Gil-Roblesem?

Na pewno. Zresztą spodziewamy się, że komisarz sam zaplanuje spotkanie ze społecznością polską. Będzie, oczywiście, spotkanie z nim w Sejmie RL, które w miarę możliwości postaramy się również wykorzystać.

Dostąpienie szacunku wystąpienia na tak wysokim forum nie jest sprawą prostą. Zwykłego podjęcia ręki oznaczającego chęć zabrania głosu nie wystarczyłoby. Panu się udało. Jak długa i jak trudna była ku temu droga?

Przed wszystkim musiałem wejść w skład delegacji litewskiej. W parlamencie litewskim należymy do nielicznej frakcji (*liberalno-demokratyczna* — przyp. red) i w odróżnieniu od „dużych” frakcji nie mamy swego przedstawiciela w ciągu całej kadencji. Takie frakcje jak nasza otrzymują w trybie rotacji prawo udziału w obradach Zgromadzenia na jeden rok. Na ten rok wytypowano właśnie mnie. Wystąpić w sprawie naszych problemów jest niezmiernie trudno. Po pierwsze, musi być do pytania wciągnięte do porządku dziennego sesji plenarnej, które odbywają się cztery razy do roku. Podczas pierwszych dwóch nie były te kwestie porusza-



"Gdyby nawet i nie doszło do wystąpienia, to i tak moja obecność w Strasburgu miała rację bytu" — stwierdził poseł Mincewicz

ne. W trzeciej na mocy decyzji naszego Sejmu część delegacji nie wzięła udziału. Ta zaś sesja była ostatnią. Pytanie o mniejszościach narodowych zostało wciągnięte do porządku dziennego. Dojść do głosu na posiedzeniu plenarnym jest prawie niemożliwie. Zapisanych do wystąpienia w trakcie rozpatrywania tego pytania było 26 osób. Z nich zabrało głos tylko osiem. Początkowo byłem zapisany do wystąpienia indywidualnego. Zorientowałem się jednak, że żadnych szans nie mam i linia będzie doprowadzona daleko przede mną. Wtedy udało mi się „załatwić” wystąpienie od imienia naszej grupy (chrześcijańskich demokratów i obywateli Europy), ponieważ występujący od grup i komitetów idą na początku. Udało się — przemawiałem jako drugi.

Dlaczego nie cała delegacja litewska wzięła udział w pracy trzeciej sesji?

Podobno ze względów oszczędnościowych, bo to jednak kosztuje.

A czy nie było innych motywów?

Trudno powiedzieć. Podczas trzeciej sesji Zgromadzenia było poruszane bardzo ciekawe pytanie o autonomii. Miałem zamiar zgłosić propozycję do rezolucji, żeby dążenie do autonomii nie było uznawane za antypaństwową działalność, jak jest u nas na Litwie. Autonomia jest popularna w różnych krajach i przyznaje się ją czy nie - to jest sprawa polityczna, sprawa państwa, ale samo dążenie do niej nie może uchodzić za antypaństwową działalność. Chciałem taką niewinną i, moim zdaniem, słuszną poprawkę wnieść, ale do wyjazdu nie doszło i cała sprawa spaliła na panewce.

Wystąpienie przedstawiciela każdego kraju, a szczególnie małego, na takim forum jest wydarzeniem. Tymczasem środki masowego przekazu na Litwie jakby nabrały wody w usta i o tym fakcie wstydliwie przemilczały. Dlaczego?

Różne są taktyki zwalczania naszych dążeń i walki o nasze prawa. Jedną z nich jest ciągnięcie po komisjach etyki, szkalowanie w prasie, telewizji, z czym zetknąłem się osobiście. Inną metodą jest zmowa milczenia. Tym razem, gdy do żadnego mego słowa, przecinku nie można było mieć pretensji, bo

wszystko było przemyślane i wyważone, więc ten fakt został po prostu przemilczany.

Nie za górami mamy wybory do Parlamentu. Czy polska społeczność powinna wystawić swoich kandydatów?

Chciałbym zwrócić uwagę, że Zgromadzenie Parlamentarne Rady Europy w Strasburgu i Unia Europejska w Brukseli — to dwie różne rzeczy. Uważam, że polska społeczność bez dwóch zdań powinna też wystawić swego kandydata. Jakie są szanse? Po rozważeniu procedury wyborów i prawdopodobnej możliwości głosowania na kandydatów nie tylko w obrębie jednego kraju a możliwe i innego, polska społeczność z tej szansy powinna skorzystać.

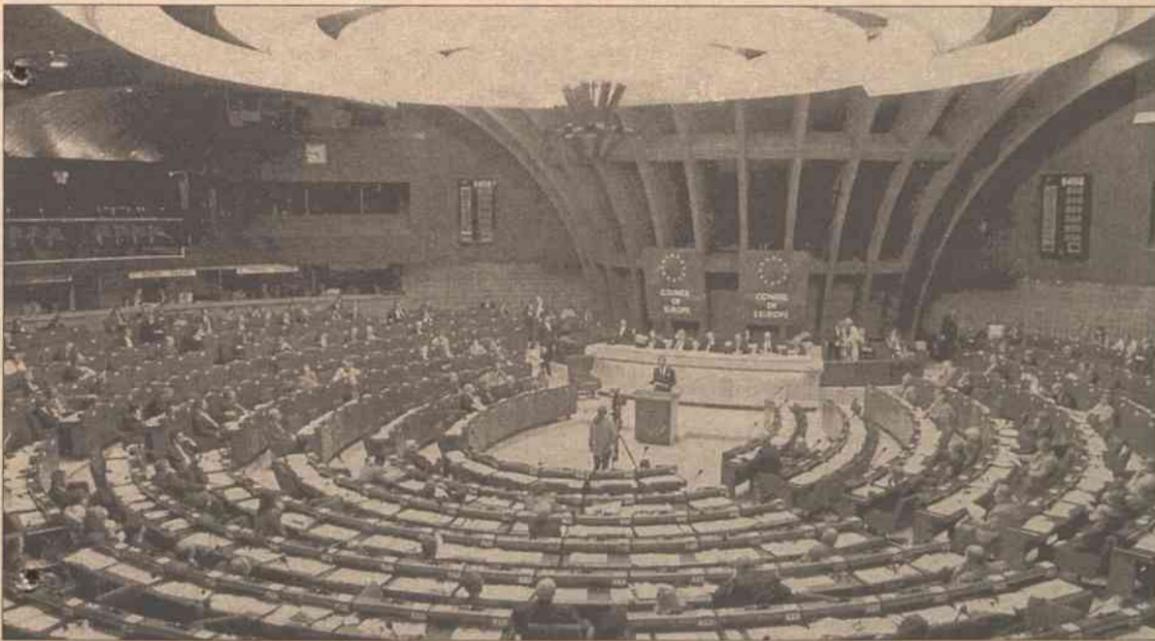
Śwątą roczną pracę w Zgromadzeniu Parlamentarnym zakończył Pan mocnym akordem, ale przemówienie to tylko jeden z epizodów tej pracy, podczas której były poruszane kwestie ważne nie tylko dla Polaków.

Gdyby nawet i nie doszło do wystąpienia, to i tak moja obecność w Strasburgu miała rację bytu. Naświetlałem tam problemy nie tylko związane z mniejszościami, ale też i inne. Na posiedzeniu komitetu ochrony środowiska i rolnictwa promowałem działalność Agencji ds. Rozwoju Obszarów Wiejskich Regionu Wileńskiego, zgłosiłem też referat na tematy ekonomiczne. Na ostatniej sesji poruszane były problemy ważne dla całego świata, całej ludzkości. Bardzo burzliwą dyskusję wywołała sprawa eutanazji. Nasza grupa przyczyniła się do tego, że tę sprawę w ogóle wycofano z porządku dziennego. Inna niezwykle drażliwa sprawa — to badania na komórkach macierzystych, z których można klonować ludzi, „hodować” potrzebne organy itd. Przed udaniem się na sesję odbyłem spotkanie z kardynałem Audrysem Juozasem Baškisem w celu uzgodnienia pozycji ze stanowiskiem Kościoła w tych kwestiach. Na sali Zgromadzenia toczyła się w tych kwestiach bardzo burzliwa dyskusja i tylko niewielką ilością głosów udało się wyrazić negatywny stosunek do takich eksperymentów. To sprawy globalne, ale bardzo ważne dla każdego z nas.

Czy Pan chciałby jeszcze wrócić do Strasburga?

Moim zdaniem, gdyby była taka możliwość, to przedstawiciel naszego społeczeństwa musiałby być tam stale. Bo to jest jedyna możliwość nagłaśniania i skutecznego działania w kwestii naszych problemów. Rok mego pobytu nie był bezowocny mimo ograniczonych możliwości skutecznego działania. Wyjazdy do Strasburga nie były wycieczką. Posiedzenia tam trwają od 8 rano do 19 wieczorem. Należy przestudiować masę materiałów. Zaś, jak wiadomo, wszystkie dokumenty i wystąpienia są w języku angielskim. Niewątpliwie, udział w pracy Zgromadzenia dał mi również wiele. Szkoda, że czas mojej pracy w Strasburgu dobiegł końca.

Rozmawiał Zygmunt Żdanowicz
Fot. archiwum



W obradach Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy bierze udział około tysiąca delegatów z 45 krajów

W rejonie święciańskim

Nowy most przez Żejmianę

Mieszkańcy wsi Lulina, grzybiarze, przyjeżdżający pociągiem na przystanek Żejmiana, aby trafić na drugi brzeg Żejmiany musieli przejechać jeszcze ponad 50 km.

Szczególne niedogodności mieli drwale sąsiadujących dwóch gospodarstw leśnych — niemeczyńskiego i nowoświęciańskiego. Dzięki wspólnym staraniom samorządu rejonowego oraz obu leśnictw zbudowano tu most żelbetowy. Niedawno oddano go do użytku. Jest to już ósmy most na Żejmianie, która faktycznie bierze początek i kończy się na terenie rejonu.

Przewodniczącą została kobieta

Przewodniczącymi rejonowych oddziałów partii liberałów i centrystów byli mężczyźni, mianowicie Rimas Klinčius i Kęstutis Trapikas. W radzie rejonowej przedstawiciele tych partii razem z AWPL są w opozycji wobec miejscowych władz.

Na konferencji zjednoczeniowej nastąpiło połączenie liberałów i centrystów. Na przewodniczącą oddziału została wybrana Milda Andrulionienė.

Śpiewała też polskie pieśni

W Święciańskim Ośrodku Kultury dużym powodzeniem cieszyły się występy pieśniarki Lubow Nazarenko.

Wykonała ona wiele rosyjskich romansów, pieśni litewskich. W jej repertuarze znalazło się też kilka polskich pieśni lirycznych.

Piękna edycja

Nakładem starostwa Podbrodzia i samorządu rejonowego ukazało się piękne wydanie. Folder informacyjny na doskonałym papierze, z barwnymi ilustracjami opowiada o pięciowiekowej historii osiedla u zbiegu rzek Żejmiany i Dubinki, jak też o dniu dzisiejszym miasta.

Edycja oparta jest na materiałach, które zgromadziła krajoznawczyni Teresa Myszkó i opracował Rimvydas Daugirdas. Teksty historyczne i reklamowe podano w językach litewskich i angielskim.

Zenon Samulewicz

W rejonie trockim

Rejonowe święto pierwszoklasisty

17 października pierwszoklasiści polskich szkół rejonu spotkają się w Landwarowie na tradycyjnym święcie pierwszaków, które od wielu lat cieszy się popularnością i zawsze jest oczekiwane przez rodziców i uczniów pierwszych klas.

W tym roku szkolnym mówiąc o zmniejszonej liczbie klas pierwszych, urzędnicy różnych szczebli winą obarczali niż demograficzny. Coraz mniej dzieci przychodzi na świat — odczuły to również szkoły polskie w rejonie. W tym roku do szkół z polskim językiem nauczania przyszło 44 pierwszaków: 11 w Trokach, 18 w Landwarowie, 4 w Starych Trokach, 3 w Szklarach i 8 w Połukniu. W tym roku, podobnie jak przed trzema laty, nie znalazło się chętnych do pierwszej polskiej klasy w Rudziszkach. 17 października w nowo wybudowanej sali w Landwarowie o godz. 11.00 odbędzie się święto tych, którzy zdecydowali się pobierać naukę w języku ojczystym.

Nowych 24 członków

Trocki oddział Stowarzyszenia Rybaków i Myśliwych Litwy przyjął do swych szeregów 24 nowych członków. Jednym z nich został dyrektor administracji samorządu rejonu trockiego Kęstutis Ramanauskas.

Obecnie, zdaniem kierownika trockiego oddziału stowarzyszenia Adolfa Lukšysa, zostać myśliwym jest niełatwo. Kandydat powinien posiadać rekomendację jednego z członków stowarzyszenia, zaświadczenie o stanie zdrowia oraz poparcie komisariatu policji. Oprócz tego kandydat powinien mieć ukończone kursy i zaliczony tzw. egzamin kwalifikacyjny. Ostateczną decyzję w sprawie przyjęcia nowego członka należy do komisji powiatowej, która nie tylko mianuje, ale też w razie potrzeby zabiera legitymację myśliwego.

Alina Sobolewska

W rejonie wileńskim

„Pieśń Żyta” w Kownie

W sobotę, 11 października, w Kownie odbędzie się Republikańskie Święto Plonów „Rugių giesmė” („Pieśń Żyta”). Weźmie w nim udział delegacja z rejonu wileńskiego.

Jak poinformowała „Kurier” kierowniczką działu rolnego samorządu rejonu wileńskiego Lucyna Binkiewicz, rejon będą reprezentować takie znane przedsiębiorstwa jak Kombinat Ciepłarniany w Pogirach, Fabryka Drobiu w Rudominie, zjednoczenie hodowli ziół „Meta”, pszczelarze rejonu na czele z Leopoldasem Tarakevičium, przedsiębiorstwo hodowlane Widy Leśniak oraz grupa twórców ludowych na czele z palmiarką Olą Kunicką. Święto rozpocznie się pochodem przez śródmieście, następnie przy ul. Savanorių w Kownie odbędzie się kiermasz, połączony z dożynkowym świętem.

Jadwiga Podmostko

Lepiej tylko w Elektrenai

Wzrasta popyt na pracę

Bezrobocie w rejonie trockim wynosi zaledwie 4,3 proc. Niższe jest tylko na terenie samorządu rejonu elektrenajskiego (4,2 proc.), którym również zarządza Trocka Giełda Pracy, kierowana przez Danūtė Šadžiuviene.

Wrześniowe notowania Trockiej Giełdy Pracy napawają optymizmem. Od początku roku na terytorium rejonu zarejestrowano 1 298 bezrobotnych, w ciągu ośmiu miesięcy zatrudnienie za pośrednictwem giełdy znalazło 590 osób.

Obecnie trwają dokładne obliczenia i po tygodniu dowiemy się, jak zmieniła się sytuacja na rynku pracy w rejonie we wrześniu. W sierpniu giełda dysponowała 140 wolnymi miejscami pracy i zdarzało się, że nie mieliśmy pracowników odpowiednich kwalifikacji, aby zaproponować ich pracodawcom. Obecny poziom bezrobocia jest o 1,1 proc. niższy niż w tym samym okresie ubiegłego roku, pracy w rejonie naprawdę nie brakuje — analizowała sytuację dyrektor Trockiej Giełdy Pracy Danūtė Šadžiuviene.

Największy procent bezrobocia, według sierpniowych przeliczeń, jest w Rudziszkach oraz Starych Trokach i wynosi 2,5 proc., najniższy w Grendowie — 1,6 proc.

Młodzież bez wykształcenia

Najwięcej obaw u kierownictwa giełdy już od kilkunastu miesięcy wywołuje wzrost bezrobocia wśród młodzieży. Obecnie 16,7 proc. bezrobotnych to osoby w wieku do 25 lat.

Poszukując zatrudnienia zwracają się do nas młodzi ludzie,

którzy nie posiadają nawet podstawowego wykształcenia. Większość szkoleń i programów krajowej Giełdy Pracy są skierowane do ludzi właśnie z podstawowym lub średnim wykształceniem. Dlatego bardzo niełatwo jest pomóc młodzieży, która w większości pochodzi z wiejskich miejscowości. Potrzebują pracy nie posiadając żadnego zawodu. Inny problem to mentalność tych ludzi — często szkolenia czy zmianę zawodu traktują niepoważnie, opuszczają zajęcia, a wiadomo, że pracodawca potrzebuje dobrego specjalisty, a dziś ma w kim przebierać — dodaje Danūtė Šadžiuviene.

Świadczenia bezrobotnych

Na giełdzie w Trokach zarejestrowano 35 tzw. „długoterminowych” bezrobotnych, którzy poszukują zatrudnienia dłużej niż 12 miesięcy. 20 proc. bezrobotnych rejonu trockiego otrzymuje zasiłki. Ponad 50 osób to bezrobotni, którym do emerytury starczej zostało mniej niż 5 lat. 163 osoby, którym do emerytury zostało mniej niż 2 lata, otrzymują tzw. przedemerytalne świadczenie bezrobotnego. Nadal kobiet wśród bezrobotnych w rejonie jest więcej niż mężczyzn, stanowią 57,6 proc.

Niski poziom bezrobocia w rejonie to rezultat udziału bezrobotnych w różnorodnych szkoleniach i programach. W sierpniu 49,2 proc. bezrobotnych było zatrudnionych przy pracach publicznych, zmieniło zawód ponad 10 proc. bezrobotnych, według zaświadczenia przedsiębiorczości pracuje 9,1 proc. Program prac wspieranych pomógł 4

proc. bezrobotnym rejonu, 27 proc. zostało czasowo zatrudnionych za pośrednictwem Giełdy Pracy.

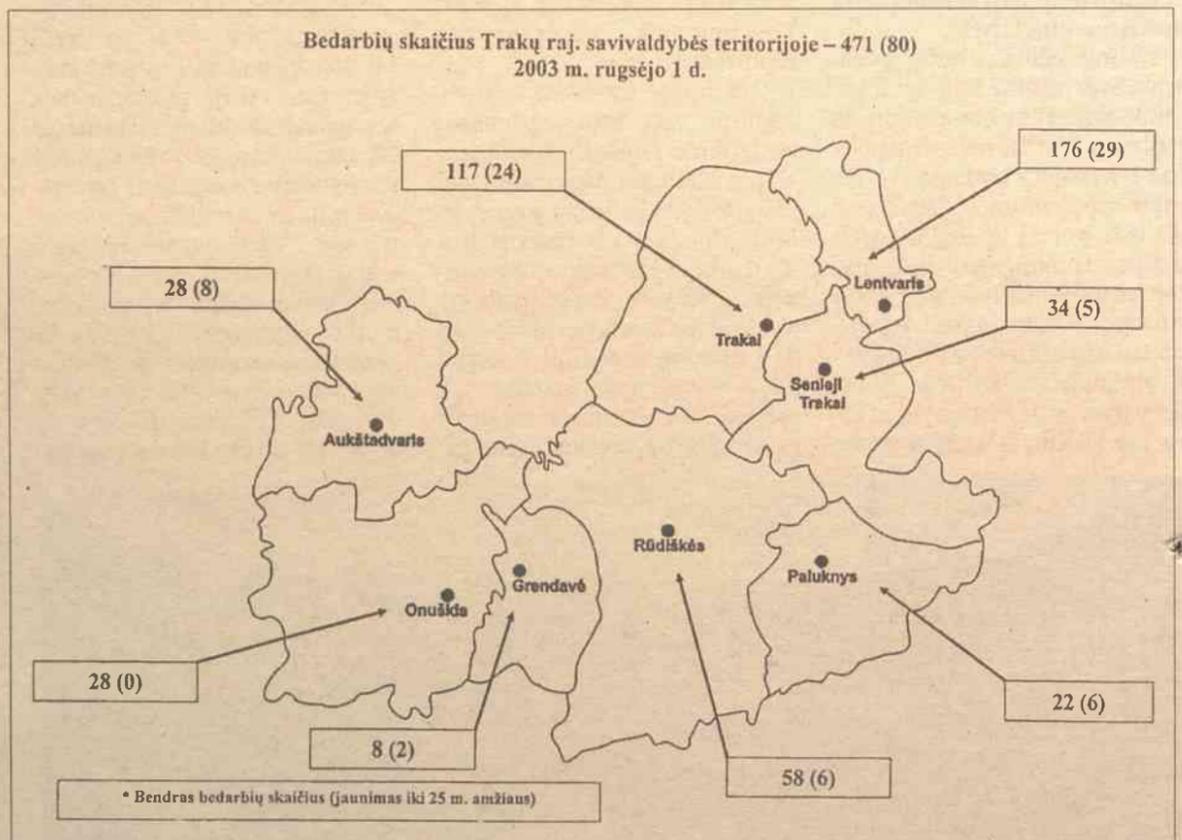
Owocna współpraca z pracodawcami

Dziś Giełda Pracy w Trokach współpracuje z 170 prywatnymi i państwowymi spółkami, które biorą aktywny udział w programach i szkoleniach, proponowanych przez giełdę, zatrudniając na stałe lub czas określony bezrobotnych.

Giełda ma nie tylko podpisane umowy, ustalono dokładny harmonogram, gdy jej pracownicy odwiedzają pracodawców, proponując nowe możliwości współpracy, udział w programach, projektach. Wiemy o potrzebach naszych pracodawców, chociaż niestety nie zawsze możemy im sprostać. Od wielu lat nie możemy wyszkolić odpowiedniej liczby barmanów czy specjalistów do obróbki drewna. Nadal brakuje specjalistów wysokich kwalifikacji zawodów budowlanych, których poszukują nie tylko pracodawcy z rejonu, ale również z Wilna.

Wraz z rozpoczęciem się roku szkolnego planujemy spotkania w szkołach z uczniami 10 klas, tymi, którzy nie będą kontynuować nauki w szkole średniej, a więc często są nieco zagubieni w sytuacji wyboru zawodu. Jedziemy do szkół, informujemy o zawodach potrzebnych obecnie na rynku pracy w naszym rejonie, ale również dyskutujemy na temat odpowiedzialności młodzieży za ich przyszłe życie — zaznaczyła na zakończenie naszego rozmówcy.

Alina Sobolewska



Mapka rejonu trockiego z wykazem liczby bezrobotnych w poszczególnych miejscowościach

Wincuk zaprasza na jubileusz

19 października w Domu Kultury Polskiej odbędą się dwa koncerty jubileuszowe (o godz. 13 i 17) Wincuka z Pustaszyszek z okazji jego twórczego 20-lecia. Wystąpi 10 polskich zespołów rodzimych oraz 2 z Polski.

Bilety do nabycia w wileńskich księgarniach Przyjaźń oraz Elephas. W dniu koncertu — w Domu Kultury Polskiej.

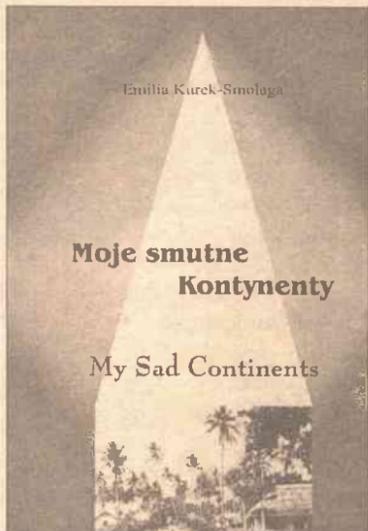
Ze Świącian do Ameryki

Swojska globalizacja

Świat jest coraz mniejszy. To, co wydawało się i było niemożliwe jeszcze kilkanaście lat temu, dziś staje się rzeczą normalną.

Walentyna Subocz, posłanka na Sejm i jedna z założycieli Związku Polaków na Litwie w rejonie święciańskim, gościła jakiś czas temu w Stanach Zjednoczonych. Przypadek zetknął ją tam z panią w starszym wieku, jak się okazało, rodaczką. Nawiązała się znajomość, częstym spotkaniom towarzyszyły długie rozmowy i wspomnienia.

Emilia Kurek-Smolaga, bo tak ma na imię znajoma, a dziś słuszniej już byłoby powiedzieć – przyjaciółka Walentyny, przeszła w dzieciństwie i wczesnej młodości dramatyczne koleje losu. Przed wojną mieszkała z rodziną pod Sokalem, w województwie lwowskim. W 1940 r. została wywiezieni na Syberię. Wystarczyło, że byli Polakami, a jednemu z sąsiadów, Ukraińcowi, spodobało się ich gospodarstwo. Na zesłańczech i tułaczach szlakach utraciła obojga rodziców. Jak tysiące dzieci polskich, ocalała dzięki generałowi Andersowi, który wyprowadził formowane przez władze sowieckie wojsko polskie do Iranu. Potem



była Afryka, w 1947 r. wyjazd do Anglii i dopiero w Stanach Zjednoczonych nastąpił kres tułaczki.

Wojenne i powojenne przejścia były częstym tematem rozmów Emilii z Walentyną.

W ich trakcie dojrzewać zaczął pomysł przelania tych opowieści na papier i wydania w postaci książkowej. By były dostępne dla czytelnika anglojęzycznego, postanowiono, że tekst będzie dwujęzyczny. Walentyna zaczęła notować wspomnienia Emilii, opracowywać je, by barwna relacja ustna nie utraciła nic ze

swych walorów w kształcie relacji pisanej.

Walentyna zwierza się, że temu jej debiutowi pisarsko-redaktorskiemu towarzyszyła ogromna trema: doświadczenia brakuje, a odpowiedzialność wielka. Próbę pióra przeszły jednak obie współautorki nader pomyślnie: efekt wspólnej pracy – książka wspomnień „Moje smutne kontynenty” – dobry jest i w treści, i w formie.

Tak jak bohaterka, książka również odbywała swoje podróże. Zaczęta w Ameryce, kształt ostateczny zyskała u nas, na Wileńszczyźnie. Tekst polski na język angielski przetłumaczył Witaił Ilgiewicz. „Kurier Wileński”, poprzez byłych i obecnych pracowników gazety, również ma w powstaniu tego wydania swój udział: Walentyna Mażul wykonała skład komputerowy i korektę, Danuta Piotrowicz podjęła się ostatecznego zredagowania tekstu i opracowała szatę graficzną. Książkę w Świącianach na dobrym poziomie poligraficznym wydrukował Jan Komaiszko.

Kilka dni temu nakład odesłany został samolotem do Ameryki.

Jan Sienkiewicz

Gospodarczy temat tygodnia

Podwyżki dla rozwoju

Projekt budżetu na rok następny zakłada, że mają być zwiększone wynagrodzenia pracownikom budżetowym, na co przeznaczają się 200 mln Lt. W mass mediach zostało to przyjęte ze zjadliwą krytyką, zresztą taka już jest ich rola. Tymczasem jest to posunięcie z gospodarczego punktu widzenia jak najbardziej potrzebne, w dodatku państwo i społeczeństwo na tym więcej zyska, niż straci.

Na Litwie ze specjalistami sektora budżetowego ciągle jest ten sam problem: najczęściej dobrzy młodzi specjaliści po uzyskaniu wykształcenia oraz minimalnego doświadczenia odchodzą do firm prywatnych, które z reguły oferują wyższe wynagrodzenia. Koszty wyspecjalizowania się w konkretnej dziedzinie w takim przypadku ponosi państwo, czyli my wszyscy, natomiast dochody mają firmy prywatne, które na wykształcenie pracownika nie wydały ani grosza. Można oczywiście stwierdzić, że firmy prywatne płać podatki i dlatego wszystko jest jak najbardziej OK, tyle że i firmy państwowe, a szczególnie ich pracownicy, również płać podatki, tak więc argument ten można spokojnie włożyć w szereg populistycznych. W dodatku pracownicy firm państwowych podatki płać o wiele bardziej skrupulatnie niż prywatnych, ze zrozumiałych powodów zresztą.

Oczywiście, sedno problemu drenażu kadr w sektorze państwowym leży w wysokości ich wynagrodzenia, które w sektorze państwowym jest z reguły niższe. Powstaje pytanie – czy akurat w sektorze państwowym mają pracować najgorsi specjaliści? Przecież wysokość wypłaty w sposób najbardziej namacalny wskazuje – potrzebny jest pracownik, czy nie bardzo.

W normalnych państwach wypłaty w sektorze państwowym nie różnią się zbyt od stawek w sektorze prywatnym, bowiem nikt nie chce być uczniem przez miernego nauczyciela, operowanym przez tępego chirurga czy też zatrzymanym przez policjanta – debila. Stąd też wynika po-



trzeba dostosowania wysokości wypłat budżetówki do stawek rynkowych, co jest normalne i zrozumiałe.

Z innej strony, wypłaty dla pracowników stanowią przychody dla całej rzeszy przedsiębiorców. Dodatkowe dochody w społeczeństwie przeznaczane są najczęściej na zwiększenie konsumpcji, co z kolei napędza koniunkturę w gospodarce. Nieprzypadkowo w niedawnej przeszłości premier Japonii demonstracyjnie chodził do supermarketu i kupował przy kamerach TV różne rzeczy (przypuszczalnie wcale mu niepotrzebne), bowiem chodziło o przełamanie wrodzonej chęci Japończyków do oszczędzania i skłonienie ich do zwiększenia konsumpcji, co z kolei dałoby powód do zwiększenia produkcji i tym samym – przyspieszenia rozwoju kraju.

W naszym przypadku pracownicy sektora budżetowego wcale nie są najlepiej uposażeni. Oznacza to, że dodatkowe pieniądze na pewno wydadzą w kraju, czym dadzą pracę tysiącom innych obywateli, co w rezultacie da efekt o wiele większy, niż ta podwyżka na starcie.

Jest taki termin – mnożnik wydatków budżetowych. Oznacza on ten rezultat finansowy, który jest osiągnięty poprzez państwowe wydatki.

Na Litwie wynosi on ok. 2,3. Oznacza to, że te 200 mln w rzeczywistości zrobią obrót w wysokości 460 mln, a to już wcale nie tak małe pieniądze.

Artur Płokszt

Ogłaszamy XI Turniej Jednego Wiersza o Laur Plateranki wśród uczniów szkół średnich i młodzieży polonijnej.

Laureatami i finalistami naszego konkursu byli dotychczas, m. in. uczniowie ze środowisk polonijnych Litwy, Ukrainy, Estonii i Białorusi. Plon dotychczasowych turniejów – to 10 tomików poetyckich, wydanych nakładem naszego Liceum

XI Ogólnopolski Turniej Jednego Wiersza

O Laur Plateranki – 2003

Komunikat

Samorząd Uczniowski, klasy klasyczne autorskie i miłośnicy poezji w II Liceum Ogólnokształcącego im. Emilii Plater w Sosnowcu organizują jesienią bieżącego roku XI Turniej Jednego Wiersza „O Laur Plateranki”.

Do udziału w konkursie serdecznie zapraszamy poetycko uzdolnioną młodzież ze szkół średnich (ponadgimnazjalnych) z Polski i środowisk polonijnych.

Warunkiem uczestnictwa w Turnieju jest nadesłanie trzech opatrzonych godłem egzemplarzy jednego, nigdzie dotąd nie publikowanego ani nie nagradzanego na innych konkursach wiersza (wyłącznie maszynopis lub wydruk komputerowy) w terminie do 10 października 2003 roku na adres:

II Liceum Ogólnokształcące im. Emilii Plater w Sosnowcu, ul. Parkowa 1,

41-200 SOSNOWIEC, tel. /faks (0-32) 266-45-35 lub (0-32) 294-95-97.

z dopiskiem na kopercie „XI Laur Plateranki”.

Finał i rozstrzygnięcie konkursu odbędzie się 14 listopada 2003 roku o godz. 17.00 w auli szkolnej. Autorzy wierszy zakwalifikowanych do finału powiadomieni zostaną listownie. Fundatorem nagród głównych (pieniężnych) i tomiku poetyckiego, w którym tradycyjnie opublikowane zostaną nagrodzone i wyróżnione utwory, jest Wydział Kultury, Sportu i Rekreacji Urzędu Miasta w Sosnowcu. Przewiduje się nagrody dodatkowe.

W komisji konkursowej zasiadają poeci, pracownicy naukowcy z Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach oraz poloniści szkolni i uczniowie.

Regulamin XI Turnieju dostępny jest w sekretariacie szkolnym lub na stronie internetowej.

Strony internetowe wraz z regulaminem i informacjami nt. „Laur Plateranki”:

www.strony.wp.pl/wp/laur-plater lub http://marcin.and.pl/laur/tomiki.php

Informacje, pytania do organizatorów:

adresy e-mail: laur_2lo_plater@wp.pl lub michalwalinski@wp.pl

lub sekretariat szkoły tel. (0-32) 266-45-35 albo (0-32) 294-95-97

Kursy dla nauczycieli

19-25 października 2003 roku w Ogonkach koło Węgorzewa — kurs dla kadry kierowniczej szkół polskich na Litwie. Zgłoszenia w terminie do 5 października br.;

23-30 listopada 2003 roku w Lublinie — kurs doskonalący dla nauczycieli:

muzyki, plastyki, choreografii. Zgłoszenia w terminie do 20 października br.

Organizatorzy zapewniają wyżywienie, zakwaterowanie, udział w zajęciach oraz program kulturalny. Koszt dojazdu i ubezpieczenia uczestnicy kursu pokrywają we własnym zakresie.

Warunkiem udziału jest zgłoszenie się w nieprzekraczalnym terminie do „Macierzy Szkolnej”, pod nr. tel.: 2333225, 2335691.



ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA
Vilnius, Olandų 11,
tel. 215 30 55

KARTONOWE MODELE

- ✦ SAMOLOTÓW
- ✦ ŻAGLOWCÓW
- ✦ OKRĘTÓW
- ✦ CZOŁGÓW

znajdziecie w miesięczniku

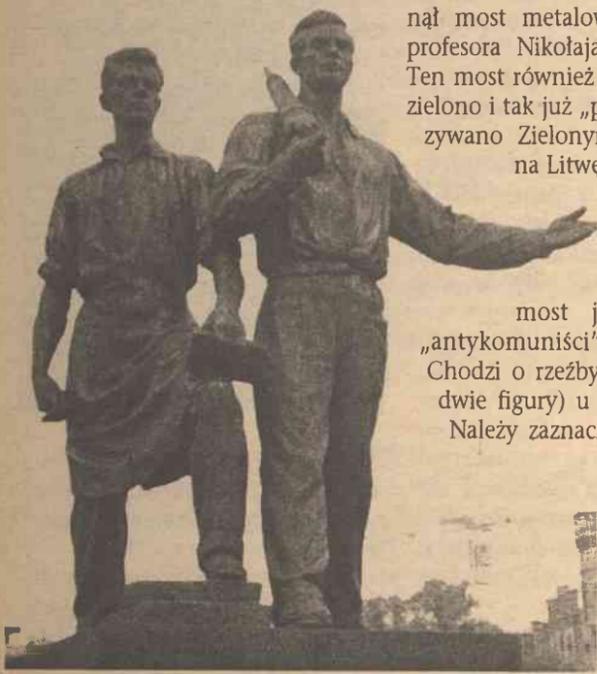
atrakcyjne modele ✦ najwyższy poziom

Wiadomość dla modelarzy kartonowych dysponujących komputerami: możemy dostarczyć numery „Małego Modelarza” z lat 1957-1969. Opublikowane w tym okresie tematy są dostępne w formie multimedialnej na płytach CD, na których znajduje się 1 rocznik „Małego Modelarza”.

(Zam. 015)

Cicha rocznica Wilna z kontrowersyjnymi rzeźbami Zielonego Mostu w tle

„Słupy” Czerniachowskiego



„Przemysł i budowa”

(Dokończenie ze str. 1)

Historia mostu

Projekt mostu Czerniachowskiego przygotowano w 1948 roku, a jego budowę zakończono w 1952 roku. Długość mostu — 102,9 m, szerokość jezdni — 18 m, chodników — po 3 metry. Most łączy północną część Wilna ze Śnipiskami, przekształcającymi się obecnie w ekskluzywną dzielnicę stolicy.

Pierwszy most przez Wilię na tym miejscu zbudowano jeszcze w 1536 roku. Co ciekawe, był on z dachem. Nie raz most płonął, nie raz wojny go burzyły i nie raz znowu go odnawiano. Obecna nazwa — Zielony — pochodzi od mostu zbudowanego w 1793 roku przez podskarbiego Wielkiego Księstwa Litewskiego Sołohuba. Most był drewniany i pomalowany na zielono. W 1894 roku w miejscu drewnianego sta-



„Na straży pokoju”

nał most metalowy wg projektu profesora Nikołaja Bielolubskiego. Ten most również pomalowano na zielono i tak już „poszło”: most nazywano Zielonym. Do przyjazdu na Litwę Sowietów.

Rzeźby

Nie o sam most jednak litewscy „antykomuniści” wiodą spór. Chodzi o rzeźby — 4 grupy (po dwie figury) u wylotów mostu.

Należy zaznaczyć, że był i jest to jedyny most na Litwie, o zdobiony rzeźbami: „Gospodarka rolna” (rzeźbiarze Bernardas Bučas i Petras Vaivada), „Przemysł i budowa” (Napoleonas Petrulis i Bronius Vyšniauskas), „Młodzież akademicka” (Juozas Mikenas i Juozas Kėdėdėnis), „Na straży pokoju” (Bronius Pundzius). Wysokość wszystkich rzeźb wynosi 3,2 m, „Na straży pokoju” zaś mierzy 4 metry. Wizerunki pracowników, kochoźników i żołnierzy sowieckich rzeźbiono dla potrzeb ideologicznych, aby pokazać zgodę i jedność wszelkich warstw społecznych Związku Sowieckiego.

Nie przeszkadzają

— W samorządzie pracuję kilkanaście lat i nie pamiętam, by społeczeństwo życzyło sobie demontażu tych rzeźb. Był, co prawda, kilka lat temu jeden list, ale podejrzewam, że od osoby z zaburzeniami psychicznymi. Autor listu skarżył się, iż wydawało mu się, że rzeźba na „Na straży pokoju” chce go zastrzelić — powiedział „Kurierowi” Dariusz Daunoras, tymczasowy kierownik działu wartości rzeźb departamentu rozwoju miasta samorządu wileńskiego. Ponadto pan Daunoras oświadczył, że ten most i rzeźby... chroni państwo, gdyż 31 grudnia 1997 roku Zielony Most został wpisany do rejestru nieruchomości o wartościach kulturalnych. Po to, aby rzeźby zlikwidować, należałoby je skreślić z rejestru.

— Ale po co? Komu one przeszkadzają? Przecież jest to kawał naszej historii! Dostyc już pozdejnowaliśmy, zdemontowaliśmy — wszystko, co się dało. A most był pomyślany wraz z rzeźbami. Jak on będzie wyglądał bez rzeźb? Co na ich miejsca postawimy? Krzyże, jak zawsze? Ile tych krzyży nam jeszcze potrzeba? — pytał Daunoras. Dodał też, że rzeźbili te pomniki chluby ówczesnej Litwy — znani i uznani artyści.

Zmiana nastrojów

Litwa roku 2003 kardynalnie różni się od Litwy roku powiedzmy 1990, gdy na Placu Lenina (ówczesnego) w Wilnie demontowano pomnik wodza proletariatu. Wtedy to Litwini prowadzili rewolucję kulturalną przeciwko wszystkiemu, co mogło kojarzyć się z okresem sowieckim — burzono pomniki, zmieniano nazwy ulic, mostów, zmieniano historię — leśni bracia przekształcili się w bohaterów, partyzanci sowieccy — w złoczyńców i zabójców narodu litewskiego.

Kilkanaście lat sprawiło jednak, że Litwini zmienili swe nastroje, stali się bardziej tolerancyjni i uświadomili sobie, że wszyscy mieszkańcy kraju — Litwini, Rosjanie, Polacy, Białorusini — siedzą w tym samym „łajnie”, które nazywa się okresem przejściowym od gospodarki planowej do gospodarki rynkowej i że z okresu tego należy jak najszybciej „pryskać”. Pojęli też pewną rzecz — nie w przeszłość należy się zapatrywać, lecz w przyszłość. Nie drażnią więc już Litwinów resztki pozostałości sowieckiej.

Minęły czasy żalów

Jak powiedział w rozmowie z „Kurierem” sekretarz prasowy przewodniczącego Sejmu Artūras Paulauskas Arvydas Žilinskas: „Minęły czasy wyrównywania krzywd i żalów. Ludzie się zmienili na lepsze”.

Innego zdania jest lider nacjonalistycznej partii „Jaunoji Lietuva”, parlamentarzysta Stanislovas Buškevičius.

— Komuniści dokonywali martyrologii wszystkich narodów zamieszkujących Litwę. Niejednokrotnie inicjowałem akcje, zmierzające ku zniesieniu tych rzeźb. Jest nie do pomyślenia, żeby w kraju, który jako republika sowiecka, pierwszy zaczął „rozwalac” ZSRR od zewnątrz, pozostały monumenty komunistyczne! — powiedział Buškevičius „Kurierowi”.

Przytoczył on przykład: „Co by czekało polityka niemieckiego, który by zaproponował wznieść w Berlinie pomnik Hitlera lub jego Wehrmachtu? Byłby to trup polityczny!”.

Malinauskas rzeźb nie chce

— Należy już dać spokój z niszczeniem tej przeszłości komunistycznej — powiedział „Kurierowi” właściciel parku rzeźb okresu sowieckiego „Grutas” Viliūmas Malinauskas. W parku „Grutas”, o którym „Kurier” niejednokrotnie zamieszczał reportaże, zgromadzono ponad 100 pomników wszelkiego rodzaju Leninów, Stalinów, Marksów, Engelsów i innych budowlanych „światlanej przyszłości” z całej Litwy.

— Owszem, jeżeli rzeźby te zniosą z mostu, przyjąłbym je. Zbu-

dowałbym nawet atrapę Zielonego Mostu przez rzekę i ustawiłbym pomniki. Ale sądzę, że walka z pomnikami to dziwactwo, któremu już należy położyć kres — stwierdził grzybowy milioner spod Druskiemnik.

Głos przechodnia

Także nikt z zapytanych o tę sprawę ludzi nie był nastawiony przeciwko śladom komunizmu w Wilnie.

„Trzeba zostawić to dla młodzieży, żeby wiedziała, iż Litwa przeszła takie czasy” — powiedział Edward Klonowski, wiceprezes Dobroczynnego Stowarzyszenia Kombatantów Polskich na Litwie.

Uczennice Asta i Vilma, zapytane na tym właśnie moście, co sądzą o rzeźbach, miały trudności z samym określeniem pomników: „Nie wiemy, po co one tu stoją, ale podobają się nam” — odpowiedziały.

40-letnia sprzedawczyni Laima nawet się rozczuliła: „To były wspaniałe czasy. Pieniądze płacono w czasie i na wszystko ich starczało”.

Najbardziej wymowny był stary emerytowany żołnierz Stanisław: „Ja wojowałem z faszystami! Tolko czerieź moj trup proklatyje litowcy snimut pamiatniki doblestnym sowieskim woinam!”. Machał przy tym zaciekle na moście laską i przeklinał Landsbergisa, pierwszego przywódcę niepodległej Litwy.

Polubili geje

Wygląda na to, że przyszłość rzeźb pozostaje niezagrażona. Podobają się one wszystkim — i starym i młodym, a ostatnio spodobały się nawet... homoseksualistom. Chodzi o to, że niedawno Litewska Liga Gejów rzeźbę „Przemysł i budowa” obrała za logo w swym wydaniu do materiału o sytuacji prawnej homoseksualistów w pracy. Krzyku było co niemiara! Niezwykle oburzony i dotknięty poczuł się jedyny żyjący z rzeźbiarzy — 80-letni Napoleonas Petrulis. Jak twierdzi, rzeźby stworzył nie dla „pederastów”, a dla potrzeb sowieckiej propagandy. „Takie były czasy...”

Rzeźba dwóch mężczyzn robotników. Jeden już ponad pół wieku trzyma w rękach młot pneumatyczny, drugi — kielnię mularską i cegłę. Jeden jest starszy, drugi — młodszy. Obaj



„Gospodarka rolna”

— silni i energiczni. „Co dla siebie geje mogli spozrzec w tych rzeźbach?” — dziwił się Petrulis. Wniósł on do Litewskiej Agencji Ochrony Praw Autorskich powód o zadośćuczynienie moralne — w wysokości ponad 1 tys. litów.

Innego zdania są homoseksualiści. Jeszcze niedawno nosili się oni z zamiarem wszelkie swoje „męskie” imprezy w Wilnie rozpoczynać od składania kwiatów pod „Przemysłem i budową”. Nie udało się. Ale sama rzeźba nie budzi w nich żadnych wątpliwości: „Dwaj młodzi mężczyźni stoją obok siebie, kobiet nie ma. Dlaczego nie mogą oni czuć do siebie sympatii?” — dziwił się prezes Litewskiej Ligi Gejów Władimir Simonka.

A więc rzeźby reżimu komunistycznego pozostaną. Na długo. Dla jednych, aby przypominały ten ponury okres, dla młodzieży jako część historii Litwy, dla innych — jako nostalgia za „wspaniałym czasem”, a dla gejów — jako obiekt podniety.

Paweł Kobak

Fot. Marian Paluszkiwicz



„Młodzież akademicka”

Cotygodniowe losowanie nagród za rozwiązanie krzyżówek. Kupon z rozwiązaniem krzyżówek można nadsyłać do 15 października (decyduje data stempla pocztowego). Wyniki zamieścimy 25 października

Rozwiązanie krzyżówki z 27 września

... To mój własny dentysta

(Dokończenie humoru z okienka)

Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązania z 27 września, zostały rozlosowane nagrody. Tym razem ufundowało je kino „Lietuva”. Są to zaproszenia do kina dla dwóch osób.

Zwycięzcami zostali: Helena Leszczyńska (Wilno), Natalia Syroć (Wilno), Maria Bukina (Biała Waka, rejon sołectnicki).

Uwaga, osoby przysyłające rozwiązania krzyżówek, prosimy o podanie imienia, nazwiska, adresu, a także w miarę możliwości – numeru telefonu.

W losowaniu nagród za rozwiązanie krzyżówki nie mogą uczestniczyć pracownicy redakcji oraz członkowie ich rodzin.

Nagrody prosimy odebrać w redakcji do 17 października br.

KRZYŻÓWKA

Sponsor nagród - kino LIETUVA



AFORYZM

Mężczyzna jest jak mleko: jeśli go odstawisz ...

6 Aadu, pisarz est.	15 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
5 Zn. szlangista gr. Serpialowy a. cza	16 Arlekin	14 Harcerz ang.	7 Torbiel	13 Środki represyjny	9 Wiosłarskie z pol.	11 Damskie abuwie, sniegowce	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec
1 Aadu, pisarz est.	6 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
2 Drzewo owoc.	15 Pierwszy drukarz fr.	14 Wada obiektywów	7 Szcza	13 Harcerz ang.	11 Mong. pastierz owiec	9 Wiosłarskie z pol.	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec
3 Ścianka wieńcz. budynek	6 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
4 Droga, szlak	15 Pierwszy drukarz fr.	14 Wada obiektywów	7 Szcza	13 Harcerz ang.	11 Mong. pastierz owiec	9 Wiosłarskie z pol.	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec
5 Lęk przed występ.	6 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
6 Droga, szlak	15 Pierwszy drukarz fr.	14 Wada obiektywów	7 Szcza	13 Harcerz ang.	11 Mong. pastierz owiec	9 Wiosłarskie z pol.	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec
7 Lęk przed występ.	6 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
8 Droga, szlak	15 Pierwszy drukarz fr.	14 Wada obiektywów	7 Szcza	13 Harcerz ang.	11 Mong. pastierz owiec	9 Wiosłarskie z pol.	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec
9 Lęk przed występ.	6 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
10 Droga, szlak	15 Pierwszy drukarz fr.	14 Wada obiektywów	7 Szcza	13 Harcerz ang.	11 Mong. pastierz owiec	9 Wiosłarskie z pol.	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec
11 Lęk przed występ.	6 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
12 Droga, szlak	15 Pierwszy drukarz fr.	14 Wada obiektywów	7 Szcza	13 Harcerz ang.	11 Mong. pastierz owiec	9 Wiosłarskie z pol.	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec
13 Lęk przed występ.	6 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
14 Droga, szlak	15 Pierwszy drukarz fr.	14 Wada obiektywów	7 Szcza	13 Harcerz ang.	11 Mong. pastierz owiec	9 Wiosłarskie z pol.	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec
15 Lęk przed występ.	6 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
16 Droga, szlak	15 Pierwszy drukarz fr.	14 Wada obiektywów	7 Szcza	13 Harcerz ang.	11 Mong. pastierz owiec	9 Wiosłarskie z pol.	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec
17 Lęk przed występ.	6 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
18 Droga, szlak	15 Pierwszy drukarz fr.	14 Wada obiektywów	7 Szcza	13 Harcerz ang.	11 Mong. pastierz owiec	9 Wiosłarskie z pol.	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec
19 Lęk przed występ.	6 Buty Ewena	4 Gruha tkanina baweł.	19 Drzewo owoc.	18 Banita, wygnaniec	17 Broń kłująca	12 Waluła UE	20 Wiosła tratw.	10 Osoba bez litości	3 Ocena wartości	8 Mieszka w Astanie
20 Droga, szlak	15 Pierwszy drukarz fr.	14 Wada obiektywów	7 Szcza	13 Harcerz ang.	11 Mong. pastierz owiec	9 Wiosłarskie z pol.	2 Zart kompania	1 Góry w Europie	10 Uroje nie Po zachodz	11 Mong. pastierz owiec

... 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 20 utworzą rozwiązanie - dokończenie aforyzmu Ninony Lencos.

Użył Kazimierz Wołodko

BEZPŁATNY DODATEK TELEWIZYJNY

tele KURIER

11 - 17 października 2003 r.

NIEMIEC POLAKA NIE ZROZUMIE?

Odra nie tylko oddziela niemiecki Frankfurt nad Odrą od polskich Słubice, ale jest też punktem granicznym między dwoma różnymi światami... W obrazie „Światła” Hansa-Christiana Schmidta w głównych rolach wystąpili polscy i niemieccy aktorzy, w tym Zbigniew Zamachowski, Aleksandra Justa, Marysia Zamachowska, Julia Krynke. Obraz zdobył nagrodę dziennikarzy na tegorocznym festiwalu w Berlinie.

W Pana filmie „Światła” grają zarówno niemieccy jak i polscy aktorzy. Czym kierował się Pan przy ich wyborze?

Miałem zarówno w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić

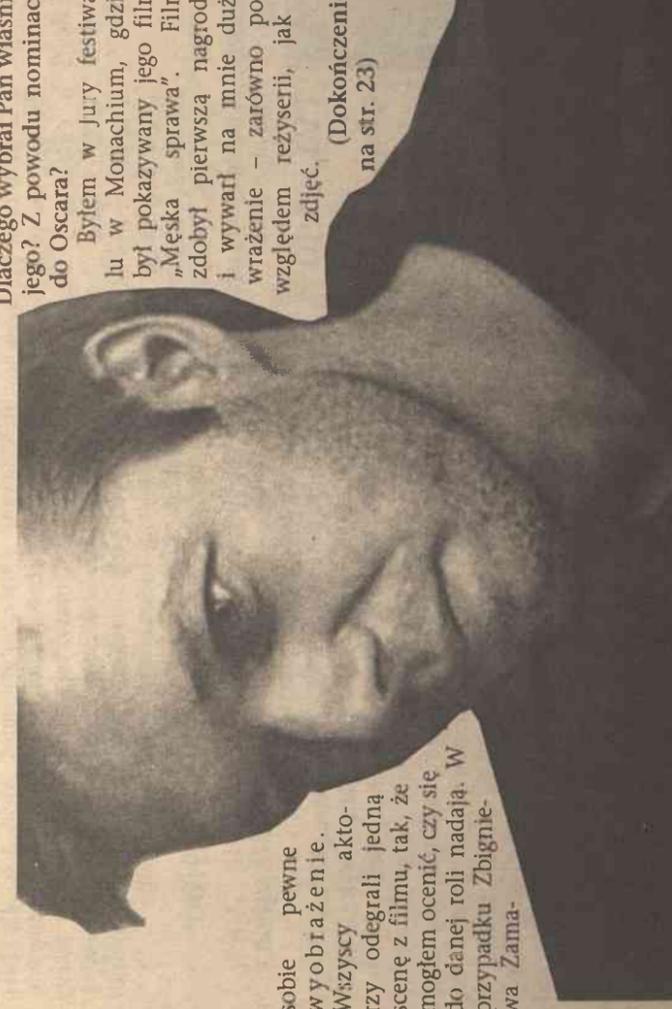
typy, które grają przestępców. Miałem również w Niemczech, jak i w Polsce pomoc ze strony agentki castingowej. W Warszawie była to Magdalena Swarcbart. Ona zaproponowała mi cały szereg aktorów, więc mogłem z miejsca wyrobić



Ralph Fiennes wystąpił w obrazie „The White Countess”. Reżyseria filmu zajęli się James Ivory, autorem scenariusza projektu jest Kazuo Ishiguro, którego powieść „Okrucy dnia” stała się podstawą filmu Ivory’ego z 1993 roku. W „The White Countess” wystąpią także Natasha Richardson i Vanessa Redgrave. Bohaterem filmu, którego akcja rozpoczyna się przed II wojną światową, jest Amerykanin marzący o otwarciu własnego nightclubu w Szanghaju. Klub zostaje nazwany „The White Countess”, na czść rosyjskiej ukierunkowanej także do chińskiej metropolii.

Nowa gwiazda Larsa von Triera

Alison Pill zagrała główną rolę żeńską w filmie „Dear Wendy”. Projekt zafundowany „Dear Wendy” to oczko w głowie dwóch kontrowersyjnych duńskich reżyserów uznawanych za twórców i Thomasa Vinterberga. Akcja filmu rozgrywa się w małej górniczej wiosce amerykańskiej, gdzie grupa zbudowanej młodzieży tworzy ruch pacyfistyczny. Scenariusz filmu napisał von Trier, Vinterberg zajmie się reżyserią projektu.



sobie pewne wyobrażenie. Wszyscy aktorzy odegrali jedną scenę z filmu, tak, że mogłem ocenić, czy się do danej roli nadają. W przypadku Zbigniewa Zamachowskiego

(Dokończenie na str. 23)

SOBOTA 11. X

TV3 20.15

Prędkość 2.
uprowadzenie statku



Film akcji, USA, 1997, reż. Jan De Bont, wyk. Sandra Bullock, Jason Patric

Annie postanawia wypocząć i razem z przyjacielem wyrusza w podróż morską. Jednakże niespodziewanie na środku oceanu pasażerowie dowiadują się, że ich statek jest w rękach terrorystów. Annie z przyjacielem chce ratować pasażerów, jednakże niełatwo jest ich wysadzić bezpiecznie na brzeg.

Tango TV 22.00

Rocky II

Film akcji, USA, 1979, reż. Sylvester Stallone, wyk. Sylvester Stallone, Talia Shire

Rocky musi walczyć na ringu, aby utrzymać rodzinę. Jest niespokojny o jej przyszłość, a najbardziej o zbliżające się jej zwiększenie. Dlatego staje do decydującej walki z Apollo...

LNK 17.00

Wakacje zwariowanej rodziny w Las Vegas



Komedial, USA, 1997, reż. Stephen Kessler, wyk. Chevy

ANONSE

Chase, Beverly d'Angelo Clark Griswold planuje wakacje. Postanawia ze zwiariowaną rodziną odwiedzić Las Vegas. Spotyka tu wielu różnych ludzi - nadzorców automatów do gry, pracowników kasyna, tancerki i tajemniczą blondynkę z czerwonym Ferrari...

LNK 21.40

Oddział floty morskiej

Film akcji 2001, USA, reż. Isaac Florentine, wyk. Michael Worth, Karen Kim

Były dowódca oddziału floty morskiej zajmuje wyspę. Broń atomowa, jaka jest w dyspozycji zaborców, może przekształcić się w światową katastrofę. Niestety, ratownicy nie mogą nic zdziałać, wyspa bowiem jest „zarazona” metanem i jakikolwiek nieostrożny krok - nawet zapalenie zapalniczki - spowoduje wybuch...

TV4 14.25

Pomyślna transakcja

Komedial, W. Brytania, Niemcy, 1975, reż. Christopher Miles, wyk. Roger Moore, Susannah York

Amerykańska dziennikarka Julia Richardson przybywa do Brukseli, aby napisać artykuł o ćwiczeniach wojskowych NATO. Kiedyś Julia była żoną oficera i odtąd stała się gorącą pacyfistką. W swych artykułach bezlitośnie krytykuje armię, jednak przyznaje, że ma ona jedną zaletę - mnóstwo mężczyzn...

TV4 21.10

Skierowanie do Berlina

Thriller, Niemcy, 1998, reż. Tony Randel, wyk. Sammi Davis, Dominic Raacke Trace Garret jest młodą i urodziwą policjantką Los Angeles. Przypadają jej najcięższe sprawy. Pewnego razu, gdy wykonywała zadanie, Trace zastrzeliła bossa

na przedmieściach Montrealu. W nowym sądziezie rozpoznał chicagońskiego gangstera Jimmy'ego Tudeskiego, ukrywającego się przed zemstą Janniego Gogolaka. Sophie nakłania męża, by wydał Jimmy'ego mafii. Liczy na nagrodę. W Chicago Nicholas godzi się na współpracę z mafią, przygotowując plan wyeliminowania Tudeskiego. Stawką w gangsterskich rozgrywkach jest 10 mln dolarów. Tymczasem jego żona nawiązała współpracę z Tudeskim.

TVN 7 18.10

Szeherazada



Film przyg., Francja, Włochy, Szwajcaria, 1990, reż. Philippe de Broca, wyk. Philippe Jones, Roger Carel

Szeherazada zostaje żoną władcy, nieświadoma tego, że król ma okrutne zwyczaje: wzorem innych władców chce mieć wiele żon, ale tylko jedną w danym momencie. Dotychczasowe żony tracily życie zaraz po nocy poślubnej, bowiem król nie zniósłby małżeńskiej zdrady.

TVN 7 21.00

Po tragedii Posejdon

Film sensac., USA, 1978, reż. Irwin Allen, wyk. Michael Caine, Sally Field

Szalejący sztorm zmusił Mike'a, kapitaną kutra transportowego, do pozbycia się ładunku. Stracił szansę na spłatę kredytu zaciągniętego na zakup łodzi. Rankiem nad kutrem pojawia się helikopter ratunkowy. Jednak to nie Mike i jego przyjaciele, Wilbur i Celeste, oczekują pomocy.

TELEPOSTAĆ

23

NIEMIEC POLAKA NIE ZROZUMIE?

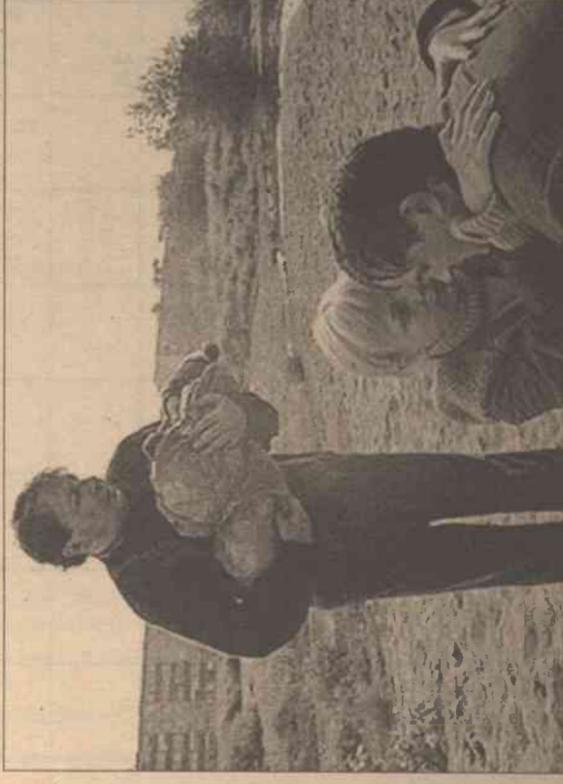
(Dokończenie ze str. 1) zupełnie różne? W Poznaliśmy się końcu w przyszłym na tym festiwalu - to roku będziemy razem było jeszcze przed w UE...

W „Świetle” pokazuje Pan dwa narody, różnic. Przynajmniej kim młodsza generacja historia je łączy. Czy ta polsko-niemiecka historia ma dla pana więcej znaczenie, Konflikty na granicy czy jest tylko pretekstem, by pokazać losy bohaterów?

Zaczętem od tego, że przyjrzałem się bliżej niemiecko-polskiej historii. Niedawno przeprowadziłem się z Monachium do Berlina, to jest tylko 70 km od granicy. Myślę, że powinno się znać historię obu narodów - potem można by było także z Niemiec - trochę delikatniej - tak jak wcześniej - kiedy chodzi o wybudowanie centrum dla wypędzonych.

Dwa narody, dwa zupełnie różne światy, które spotykają się, w Slubicach - ognisku zapalnym. Czy tak jest? Myśli Pan, że są naprawdę tak

Dokumentalista uczy się obserwować ludzi. Jako scenarzysta można na tym bar-dzo skorzystać. Także reżyserowi pomaga to, jeśli jest się przyzwyczajony do pracy. Teraz są to Niemcy, czyli krag kulturowy, który dobrze znam. To jest bardzo ważne dla rodzaju filmów, które



czajony obserwować ludzi. Moje filmy w ostatnich latach rozliczają się z tematami życia codziennego, ze społeczną rzeczywistością w Niemczech.

Co Pan myśli o współczesnych filmach niemieckich? W Niemczech rozwija się powoli większa różnorodność. Większość młodych reżyserów interesuje się tym, żeby opowiedzieć historię swojego kraju. Po zjednoczeniu Niemiec, w pierwszym rzędzie powstawały komedie, które niewiele miały do opowiedzenia o zasadniczo

Frank Daniel, pochodzący z Czech. Chodziło o zasadniczo technikę opowiadania niż o dramaturgię rodem z Hollywood. Moje następne filmy będą kręcić tam, gdzie będą miał najlepsze warunki do pracy. Teraz są to Niemcy, czyli krag kulturowy, który dobrze znam. To jest bardzo ważne dla rodzaju filmów, które



nia, cieszę się z tego rozwoju. W Polsce znane są tylko filmy Schloendorfa, Herzoga, Wendersa i ostatnio Tykwyra. Wenders na przykład kręcił swoje filmy także w Stanach Zjednoczonych. Czy myśli Pan o tym? Studiował Pan przecież scenopisarstwo w Los Angeles.

Mój nauczyciel, Frank Daniel, pochodzi z Czech. Chodziło o zasadniczo technikę opowiadania niż o dramaturgię rodem z Hollywood. Moje następne filmy będą kręcić tam, gdzie będą miał najlepsze warunki do pracy. Teraz są to Niemcy, czyli krag kulturowy, który dobrze znam. To jest bardzo ważne dla rodzaju filmów, które

Bardzo cenię „Na skrót” Altmana. Ale jest oczywiście całe mnóstwo filmów epizodycznych, które powstały w ostatnich latach. Jakiego konkretnego wzoru czy „mistrza” przy kręceniu „Światła” dla mnie nie było.

(Onet)

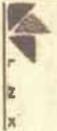


6:00 Dzień dobry
8:00 S. „Macyyer”
8:50 Filmy anim.
10:20 Film dok.
11:15 Dla was

11:40 36,6
12:10 Nizielni
12:50 Nowości Domu Kultury
13:05 Podwójna Ewarda
14:00 Wieczorny autograf
15:00 Podróże
15:30 Program S
15:55 Komedia „Powinno być”
17:20 Wiadomości (ros.)
17:30 Naxos miłośnika
18:30 Dżennik
18:45 Film anim.
19:25 Poglądy S. Bartkusa
- magazyn publ.
20:25, 21:59 Loteria „Pielas”
20:30 Panorama
21:00 Klub prasowy
22:00 Komedia „Tytuł”
23:00 Wiadomości
23:05 Cc. filmu
23:45 S. „Prukuratory”



15:55 Dokumentalijtyka autorska
17:25 Rosyjska ulica
17:40 Słowo
chrześcijańska
17:55 Pytanko
18:10 Magazyn wojkowy
18:35 Szlachta pracy
19:30 Wiadomości
20:00 Niedzielnie
20:45 Nowości
Domu Kultury



21:00 Dokumentalijtyka światowa
22:00 Panorama
22:30 Syty
23:00 Reaktor
19:30 Kamera VRG
20:00 Dzik
20:20 Pora zniżek
6:35 Show rowerowy
7:00 Filmy anim.
8:35 S. „Nowa miłość”
9:30 S. „Zemsta”
10:25 Niury
11:15 Od... do
12:20 Komedia
„Dzień swistaka”
14:10 Filmy anim.
15:40 S. „Nowa miłość”
16:40 S. „Wojna róż”
17:40 S. „Zemsta”
18:45 Wiadomości
19:10 Wybiez
20:10 Show rowerowy
20:40 Narodowa
ligi muzyki
22:00 Wiadomości
22:35 S. „Szczęść stop pod ziemią”
23:45 Ekstremalny sport
0:10 Samochody i ludzie
0:45 ABC zdrowia



6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”



9:30 Twoi wychowawek
16:00 Reality show „Reaktor”
16:45 S. „Niebezpieczne wieczór”
17:45 S. „Wioskie namietności II”
19:00 Reaktor
19:30 Kamera VRG
20:00 Dzik
20:20 Pora zniżek
6:35 Show rowerowy
7:00 Filmy anim.
8:35 S. „Nowa miłość”
9:30 S. „Zemsta”
10:25 Niury
11:15 Od... do
12:20 Komedia
„Dzień swistaka”
14:10 Filmy anim.
15:40 S. „Nowa miłość”
16:40 S. „Wojna róż”
17:40 S. „Zemsta”
18:45 Wiadomości
19:10 Wybiez
20:10 Show rowerowy
20:40 Narodowa
ligi muzyki
22:00 Wiadomości
22:35 S. „Szczęść stop pod ziemią”
23:45 Ekstremalny sport
0:10 Samochody i ludzie
0:45 ABC zdrowia



6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”



8:00 Z Wilna
8:20 Stoika
8:40 Prawo i człowiek
9:15 S. „Syrinka”
10:00 Wiadomości
10:30 Z Moskwy
10:45 Cytrownie gospodarstwa
11:00 S. „Bażaj”
11:45 Wiadomości
11:55 Magazyn „Czego chce kobieta”
12:40 Nowości kulturalne
13:00 Wiadomości
13:10 Z Moskwy
13:25 S. „Kamień: kaja 3”
14:15 Krotkie spiekie
15:00 Film dok.
15:30 Wiadomości
15:40 Z Moskwy
16:00 Wiadomości
16:10 Film fab.
„Na drodze Mierana”
17:40 S. „Zwyczajnie prawie”
18:30 Z Wilna
19:00 Wiadomości
19:30 Magazyn „Budowniczy”
19:50 Lekarz domowy
20:30 S. „Syrinka”
21:10 S. „Bażaj”
22:00 Z Wilna
22:20 Film fab. „O dział specjalnego przeznaczania”
17:40 Norma
18:45 Wiadomości
19:10 Film dok.
20:00 Reality show „Ponoc” TV
20:30 1 corra 1
- program publ.
21:40 S. „Gilly”
22:40 Wiadomości
23:00 S. „Nazywał się Barton”
0:05 Z obu stron muru



6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”



9:00, 17:00 Film krym.
„Telefer”
13:25 S. „Kamień: kaja 3”
14:15 Krotkie spiekie
15:00 Film dok.
15:30 Wiadomości
15:40 Z Moskwy
16:00 Wiadomości
16:10 Film fab.
„Na drodze Mierana”
17:40 S. „Zwyczajnie prawie”
18:30 Z Wilna
19:00 Wiadomości
19:30 Magazyn „Budowniczy”
19:50 Lekarz domowy
20:30 S. „Syrinka”
21:10 S. „Bażaj”
22:00 Z Wilna
22:20 Film fab. „O dział specjalnego przeznaczania”
17:40 Norma
18:45 Wiadomości
19:10 Film dok.
20:00 Reality show „Ponoc” TV
20:30 1 corra 1
- program publ.
21:40 S. „Gilly”
22:40 Wiadomości
23:00 S. „Nazywał się Barton”
0:05 Z obu stron muru



6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”



9:30 Twoi wychowawek
18:25 Świat kotkiety
18:55 Propozycje
19:00 Jestem reżyserem
19:30 Program Uniwersytetu
Szawelskiego
20:00 Propozycje
20:05 Plog
20:35 Wiatr podkopy
21:05 Magazyn „Pojdz - zobacz”
21:45 Tańczy „Zawiedza”



6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”



„Szczęśliwy Hans”
20:15 Dżennik psych.
„Amertana”
21:55 Thriller „Serwica zabijania”
23:30 Film akcji
Sawelskiego
„Taktyczne natracie”
1:00 Kanal
dla dorosłych
9:30 Filmy anim.
9:55 Smaczny
weekend z Maratnem
10:50 Przegląd sportu na świecie
11:15 Kino, kino, kino
11:40 Hazard SMS
13:40 Dramat
„Sawannah”
15:10 S. „Felicity”
16:00 Film akcji
„Charley Vartak”
17:50 Katarzyna TWA
80C: badanie naukowe
18:45 Dramat
„Wszystko o mnie”
19:30 Komputrowe cuda
19:55 Komedia
„Doktorki”
20:20 Magazyn muz.
21:10 Dramat
„Rossell”
22:00 Film akcji
„Rocky II”
0:05 Znajomości SMS



6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”



7:50 Polonia Rendezvous:
Newy Joek 2003
- reportaż
8:05 Echa tygodnia
8:40 Wiad. polonijne
- magazyn
9:00 Wiadomości
9:12 Pogoda
9:15 Zaproszenie - program: kulinarny
9:35 Znamo - program redakcyj katolicki
10:10 Wirtualna - program dla młodych widzów
10:35 S. anim. „Filippi i Lopake: Slub Daxtera”
11:00 Mówi się...
- program poradnikowy
11:20 Pamieci o mnie
- koncert żywni
11:45 R-droze: kulinarne Roberta Makłowicza:
Smak karpusty
12:10 Książki z gwiazd polki:
Książka tygodnia
- magazyn
12:20 „Klan” - tenisowka
13:30 Wideoeta Dorosłego
Człowieka - program
14:00 Wiadomości
14:10 S. „Zbiegani lai, zbiegani dni”
15:10 „... od Unii Europejskiej”
- reportaż
15:40 Tam gdzie jesteśmy:
Jak Polak krzyżowa
wzjętę pracował - reportaż
16:10 S. „Święta wojna”
16:35 Śladanie na podwieczorek
- program interaktywny
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express



6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”



18:25 S. „Na dobre i na złe”
19:15 S. „Tygrysy Europy II”
20:15 Dżennik
20:40 Wiadomości
20:51 Sport
21:00 Pogoda
21:05 Toruny - relacja
21:30 S. „Zbiegani lai, zbiegani dni”
22:45 „Białe naxosgo Boga” - dramat
0:50 Panorama
1:10 Sport-telegram
1:13 Pogoda
1:15 S. „Na dobre i na złe”
18:25 S. „Na dobre i na złe”
19:15 S. „Tygrysy Europy II”
20:15 Dżennik
20:40 Wiadomości
20:51 Sport
21:00 Pogoda
21:05 Toruny - relacja
21:30 S. „Zbiegani lai, zbiegani dni”
22:45 „Białe naxosgo Boga” - dramat
0:50 Panorama
1:10 Sport-telegram
1:13 Pogoda
1:15 S. „Na dobre i na złe”



6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”



13:00 Zabawy językiem
polskim -
teleturniej językowy
13:30 Milliard w rozumie
- teleturniej
14:00 Wiadomości
14:10 Polska Farm 2003
- relacja z tegorocznych
Tagów Rolno-Sportowych
w Poznaniu
15:00 S. „Przygody młodszego Indriana Jonesa”
16:35 Dwie bitwy - reportaż
17:00 Mędrzy nam - talk show
17:30 S. „Moda na sukces”
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Godz. Jedynki
18:40 S. „Piebana”
19:05 S. „Konrad „Siedzi”
19:35 Jaka to melodia?
- quiz muzyczny
20:05 Wzrostyorka
20:30 Wiadomości
20:51 Sport
21:00 Pogoda
21:15 „Jak uzyć 10 milionów”
23:00 Dżennik telewizyjny
23:50 „Kobocyp 2” - thriller



6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”

ŚRODA 15. X

SOBOTA 11. X

KURIER WILNIENSKI 9

15:55 Dokumentalijtyka autorska
17:25 Rosyjska ulica
17:40 Słowo
chrześcijańska
17:55 Pytanko
18:10 Magazyn wojkowy
18:35 Szlachta pracy
19:30 Wiadomości
20:00 Niedzielnie
20:45 Nowości
Domu Kultury

21:00 Dokumentalijtyka światowa
22:00 Panorama
22:30 Syty
23:00 Reaktor
19:30 Kamera VRG
20:00 Dzik
20:20 Pora zniżek
6:35 Show rowerowy
7:00 Filmy anim.
8:35 S. „Nowa miłość”
9:30 S. „Zemsta”
10:25 Niury
11:15 Od... do
12:20 Komedia
„Dzień swistaka”
14:10 Filmy anim.
15:40 S. „Nowa miłość”
16:40 S. „Wojna róż”
17:40 S. „Zemsta”
18:45 Wiadomości
19:10 Wybiez
20:10 Show rowerowy
20:40 Narodowa
ligi muzyki
22:00 Wiadomości
22:35 S. „Szczęść stop pod ziemią”
23:45 Ekstremalny sport
0:10 Samochody i ludzie
0:45 ABC zdrowia

6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”

8:00, 9:00, 11:00, 14:00, 17:00 Wiadomości
8:10, 18:00 S. „Zemla miłości, ziemia nadziei”
9:35 Balsam dla duszy
10:05 Film dok. 11.35
Film fab. „Oddział specjalnego przeznaczania”
21:40
8:00, 9:00, 11:00, 14:00, 17:00 Wiadomości
8:10, 18:00 S. „Zemla miłości, ziemia nadziei”
9:35 Balsam dla duszy
10:05 Film dok. 11.35
Film fab. „Oddział specjalnego przeznaczania”
21:40
8:00, 9:00, 11:00, 14:00, 17:00 Wiadomości
8:10, 18:00 S. „Zemla miłości, ziemia nadziei”
9:35 Balsam dla duszy
10:05 Film dok. 11.35
Film fab. „Oddział specjalnego przeznaczania”
21:40

14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 20:00, 23:00 Wiadomości
7:05, 8:10 Dzień dobry, słońce
20:00 Czas 20.30
S. „Oddział specjalnego przeznaczania”
21:40
9:40 S. „Garfield i przyjaciele”
10:05 S. „Melrose Place”
11:35 Tangrama
12:50 Humor ekstremalny
13:10 Film przyg.

20:15 Dżennik psych.
„Amertana”
21:55 Thriller „Serwica zabijania”
23:30 Film akcji
Sawelskiego
„Taktyczne natracie”
1:00 Kanal dla dorosłych
9:30 Filmy anim.
9:55 Smaczny weekend z Maratnem
10:50 Przegląd sportu na świecie
11:15 Kino, kino, kino
11:40 Hazard SMS
13:40 Dramat
„Sawannah”
15:10 S. „Felicity”
16:00 Film akcji
„Charley Vartak”
17:50 Katarzyna TWA
80C: badanie naukowe
18:45 Dramat
„Wszystko o mnie”
19:30 Komputrowe cuda
19:55 Komedia
„Doktorki”
20:20 Magazyn muz.
21:10 Dramat
„Rossell”
22:00 Film akcji
„Rocky II”
0:05 Znajomości SMS

7:50 Polonia Rendezvous:
Newy Joek 2003
- reportaż
8:05 Echa tygodnia
8:40 Wiad. polonijne
- magazyn
9:00 Wiadomości
9:12 Pogoda
9:15 Zaproszenie - program: kulinarny
9:35 Znamo - program redakcyj katolicki
10:10 Wirtualna - program dla młodych widzów
10:35 S. anim. „Filippi i Lopake: Slub Daxtera”
11:00 Mówi się...
- program poradnikowy
11:20 Pamieci o mnie
- koncert żywni
11:45 R-droze: kulinarne Roberta Makłowicza:
Smak karpusty
12:10 Książki z gwiazd polki:
Książka tygodnia
- magazyn
12:20 „Klan” - tenisowka
13:30 Wideoeta Dorosłego
Człowieka - program
14:00 Wiadomości
14:10 S. „Zbiegani lai, zbiegani dni”
15:10 „... od Unii Europejskiej”
- reportaż
15:40 Tam gdzie jesteśmy:
Jak Polak krzyżowa
wzjętę pracował - reportaż
16:10 S. „Święta wojna”
16:35 Śladanie na podwieczorek
- program interaktywny
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express

18:25 S. „Na dobre i na złe”
19:15 S. „Tygrysy Europy II”
20:15 Dżennik
20:40 Wiadomości
20:51 Sport
21:00 Pogoda
21:05 Toruny - relacja
21:30 S. „Zbiegani lai, zbiegani dni”
22:45 „Białe naxosgo Boga” - dramat
0:50 Panorama
1:10 Sport-telegram
1:13 Pogoda
1:15 S. „Na dobre i na złe”

13:00 Zabawy językiem
polskim -
teleturniej językowy
13:30 Milliard w rozumie
- teleturniej
14:00 Wiadomości
14:10 Polska Farm 2003
- relacja z tegorocznych
Tagów Rolno-Sportowych
w Poznaniu
15:00 S. „Przygody młodszego Indriana Jonesa”
16:35 Dwie bitwy - reportaż
17:00 Mędrzy nam - talk show
17:30 S. „Moda na sukces”
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Godz. Jedynki
18:40 S. „Piebana”
19:05 S. „Konrad „Siedzi”
19:35 Jaka to melodia?
- quiz muzyczny
20:05 Wzrostyorka
20:30 Wiadomości
20:51 Sport
21:00 Pogoda
21:15 „Jak uzyć 10 milionów”
23:00 Dżennik telewizyjny
23:50 „Kobocyp 2” - thriller

15:15 Film fab. „Królowa śniegu”
11:15, 16:45 S. „Córki Macledoda”
12:00 Film fab. „Przyjaciele”
21:00 Megalotto
21:10 Film fab. „Piękny Johnny”
23:20 Kanal dla młodych
1:25 Film fab. „Piekelnicy pociąż”
7:30 Encyklopedia prawosławna
8:00 Film anim. 8:45 Serpentina muzyczna
9:25 Jestem mamą
10:00, 13:00, 23:10 Wydarzenia
10:15 Miejskie zebra-
nie
10:55 Film-bajka „Careticz Proszka”
12:20 Film dok. 13:20
Gwiazda autostrody
13:40 Służbowe wejście
15:15 Film fab. „Królowa śniegu”
11:15, 16:45 S. „Córki Macledoda”
12:00 Film fab. „Przyjaciele”
21:00 Megalotto
21:10 Film fab. „Piękny Johnny”
23:20 Kanal dla młodych
1:25 Film fab. „Piekelnicy pociąż”
7:30 Encyklopedia prawosławna
8:00 Film anim. 8:45 Serpentina muzyczna
9:25 Jestem mamą
10:00, 13:00, 23:10 Wydarzenia
10:15 Miejskie zebra-
nie
10:55 Film-bajka „Careticz Proszka”
12:20 Film dok. 13:20
Gwiazda autostrody
13:40 Służbowe wejście

21:00 Dokumentalijtyka światowa
22:00 Panorama
22:30 Syty
23:00 Reaktor
19:30 Kamera VRG
20:00 Dzik
20:20 Pora zniżek
6:35 Show rowerowy
7:00 Filmy anim.
8:35 S. „Nowa miłość”
9:30 S. „Zemsta”
10:25 Niury
11:15 Od... do
12:20 Komedia
„Dzień swistaka”
14:10 Filmy anim.
15:40 S. „Nowa miłość”
16:40 S. „Wojna róż”
17:40 S. „Zemsta”
18:45 Wiadomości
19:10 Wybiez
20:10 Show rowerowy
20:40 Narodowa
ligi muzyki
22:00 Wiadomości
22:35 S. „Szczęść stop pod ziemią”
23:45 Ekstremalny sport
0:10 Samochody i ludzie
0:45 ABC zdrowia

6:30 Dżennik manny
7:00 S. „Adam i Ewa”
7:55 S. „Niebezpieczne wieczór”
8:55 S. „Wioskie namietności II”
10:05 Śmietanka
11:05 Telegraf „Podstępny dzieci”
12:00 TIT - program publ.
13:25 S. „Adam i Ewa”
14:15 Komedia „Wieczorek”

8:00, 9:00, 11:00, 14:00, 17:00 Wiadomości
8:10, 18:00 S. „Zemla miłości, ziemia nadziei”
9:35 Balsam dla duszy
10:05 Film dok. 11.35
Film fab. „Oddział specjalnego przeznaczania”
21:40
8:00, 9:00, 11:00, 14:00, 17:00 Wiadomości
8:10, 18:00 S. „Zemla miłości, ziemia nadziei”
9:35 Balsam dla duszy
10:05 Film dok. 11.35
Film fab. „Oddział specjalnego przeznaczania”
21:40
8:00, 9:00, 11:00, 14:00, 17:00 Wiadomości
8:10, 18:00 S. „Zemla miłości, ziemia nadziei”
9:35 Balsam dla duszy
10:05 Film dok. 11.35
Film fab. „Oddział specjalnego przeznaczania”
21:40

14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 20:00, 23:00 Wiadomości
7:05, 8:10 Dzień dobry, słońce
20:00 Czas 20.30
S. „Oddział specjalnego przeznaczania”
21:40
9:40 S. „Garfield i przyjaciele”
10:05 S. „Melrose Place”
11:35 Tangrama
12:50 Humor ekstremalny
13:10 Film przyg.

20:15 Dżennik psych.
„Amertana”
21:55 Thriller „Serwica zabijania”
23:30 Film akcji
Sawelskiego
„Taktyczne natracie”
1:00 Kanal dla dorosłych
9:30 Filmy anim.
9:55 Smaczny weekend z Maratnem
10:50 Przegląd sportu na świecie
11:15 Kino, kino, kino
11:40 Hazard SMS
13:40 Dramat
„Sawannah”
15:10 S. „Felicity”
16:00 Film akcji
„Charley Vartak”
17:50 Katarzyna TWA
80C: badanie naukowe
18:45 Dramat
„Wszystko o mnie”
19:30 Komputrowe cuda
19:55 Komedia
„Doktorki”
20:20 Magazyn muz.
21:10 Dramat
„Rossell”
22:00 Film akcji
„Rocky II”
0:05 Znajomości SMS

7:50 Polonia Rendezvous:
Newy Joek 2003
- reportaż
8:05 Echa tygodnia
8:40 Wiad. polonijne
- magazyn
9:00 Wiadomości
9:12 Pogoda
9:15 Zaproszenie - program: kulinarny
9:35 Znamo - program redakcyj katolicki
10:10 Wirtualna - program dla młodych widzów
10:35 S. anim. „Filippi i Lopake: Slub Daxtera”
11:00 Mówi się...
- program poradnikowy
11:20 Pamieci o mnie
- koncert żywni
11:45 R-droze: kulinarne Roberta Makłowicza:
Smak karpusty
12:10 Książki z gwiazd polki:
Książka tygodnia
- magazyn
12:20 „Klan” - tenisowka
13:30 Wideoeta Dorosłego
Człowieka - program
14:00 Wiadomości
14:10 S. „Zbiegani lai, zbiegani dni”
15:10 „... od Unii Europejskiej”
- reportaż
15:40 Tam gdzie jesteśmy:
Jak Polak krzyżowa
wzjętę pracował - reportaż
16:10 S. „Święta wojna”
16:35 Śladanie na podwieczorek
- program interaktywny
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express

18:25 S. „Na dobre i na złe”
19:15 S. „Tygrysy Europy II”
20:15 Dżennik
20:40 Wiadomości
20:51 Sport
21:00 Pogoda
21:05 Toruny - relacja
21:30 S. „Zbiegani lai, zbiegani dni”
22:45 „Białe naxosgo Boga” - dramat
0:50 Panorama
1:10 Sport-telegram
1:13 Pogoda
1:15 S. „Na dobre i na złe”

13:00 Zabawy językiem
polskim -
teleturniej językowy
13:30 Milliard w rozumie
- teleturniej
14:00 Wiadomości
14:10 Polska Farm 2003
- relacja z tegorocznych
Tagów Rolno-Sportowych
w Poznaniu
15:00 S. „Przygody młodszego Indriana Jonesa”
16:35 Dwie bitwy - reportaż
17:00 Mędrzy nam - talk show
17:30 S. „Moda na sukces”
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Godz. Jedynki
18:40 S. „Piebana”
19:05 S. „Konrad „Siedzi”
19:35 Jaka to melodia?
- quiz muzyczny
20:05 Wzrostyorka
20:30 Wiadomości
20:51 Sport
21:00 Pogoda
21:15 „Jak uzyć 10 milionów”
23:00 Dżennik telewizyjny
23:50 „Kobocyp 2” - thriller

15:15 Film fab. „Królowa śniegu”
11:15, 16:45 S. „Córki Macledoda”
12:00 Film fab. „Przyjaciele”
21:00 Megalotto
21:10 Film fab. „Piękny Johnny”
23:20 Kanal dla młodych
1:25 Film fab. „Piekelnicy pociąż”
7:30 Encyklopedia prawosławna
8:00 Film anim. 8:45 Serpentina muzyczna
9:25 Jestem mamą
10:00, 13:00, 23:10 Wydarzenia
10:15 Miejskie zebra-
nie
10:55 Film-bajka „Careticz Proszka”
12:20 Film dok. 13:20
Gwiazda autostrody
13:40 Służbowe wejście

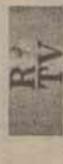
15:55 Dokumentalijtyka autorska
17:25 Rosyjska ulica
17:40 Słowo
chrześcijańska
17:55 Pytanko
18:10 Magazyn wojkowy



6.00 Dzień dobry
8.00 Świat dźwięk przyrody
8.25 Film dok.
8.50 Filmy anim.
10.25 Film dok.
11.10 Dom kultury
12.15 Pokolenie pieniądza
13.10 Telefon pomocy
14.05 Willencki Broadway
15.00 „Ileś przyw.”
- magazyn dla kobiet
15.30 Proszę o głos
16.25 Szukam piąty
17.20 Wiadomości (ros.)
17.30 Program 5
18.00 W święcie kina
18.30 Dzienik
18.45 Filmy anim.
19.25 Kobiety i mężczyźni
20.25, 21.59 Loteria „Perlas”
20.30 Panorama
21.00 Telegra
- „Honor kraju”
22.00 Dramat „Uczta Monstrów”
23.00 Wiadomości
23.05 Cd filmu
23.55 S. „SOS - dzieci”

2

16.30 Z archiwów LTV
17.25 36.6
17.55 Z prof. Kazimierzem
18.10 Nowości i prognozy naukowe
18.35 Klub prasowy
19.30 Wiadomości



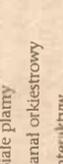
7.30 Telesklep 8.00 Dziś w Ameryce 8.30, 15.30
Show masek 9.00, 16.00
S. „Trzy siostry” 10.00
S. „St Tropez” 11.00 S.
„Tajemnice Rosji” 12.00
„SW show” 13.00 Letni festiwal 15.00, 19.00,
22.00 Dziś na świecie
17.00 Pole cudów 18.00
S. „Maksym w moim sercu” 20.00 S. „Ulice sfluczonych latarni”
21.00 S. „Polowanie

PIĄTEK 17. X

10.05 Dramat „Trucizna albo światowa
historia”
12.00 S. „Mieście gły”
13.00 „Ekscentrycy II”
14.20 Melodramat „Sama wśród mężczyzn”
16.00, 19.00, 0.10 Reality show „Reaktor”
19.30 S. „Mieszczenie”
20.00 Dział
20.20 Critilla
22.15 Thriller „Siedem dni przed śmiercią”
0.40 Rozrywki SMS
2.10-6.55 DW
6.55 „J.E.S.” (młodość, energia, zdrowie)
7.20 Film anim.
7.45 Reality show „Pomoc TV”
8.15 Narmada
9.15 S. „Drogi miłości”
10.15 S. „Jestes moim losem”
11.15 1 contra 1 - program publ.
12.15 Film przyg.
Kronika młodego Indyjczy
Jonesa
14.00 Program dla dzieci
15.15 „J.E.S.” (młodość, energia, zdrowie)
15.40 S. „Salomea”
16.40 S. „Drogi miłości”
17.40 Norma
18.45 Wiadomości
19.10 Show „Moja miłość”



20.00 Reality show „Pomoc TV”
20.30 Komedie „Doktor Dolittle”, USA, 1998
22.25 Komedie „Szlachetny pan”
8.00 Z Wilna
8.25 Puls
9.15 S. „Sytrenka”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Moskwa - Mińsk
11.00 S. „Bajazet”
11.45 Wiadomości
11.55 Anshlagie
12.40 Nowości kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.25 Czarne dziury.
Białe plamy
14.25 Kanał orkiestrowy
15.00 Interaktyw
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Dziennik
16.10 Film fab.
„Kluze do raj”
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Telefon „Nielie!”
20.30 S. „Sytrenka”
21.20 Dla rybaków
22.00 Z Wilna
22.35 Kronika XX w.
22.45 Film fab. „Strzały Rotm Hoolla”



10.05 Studio prawnicze
9.00 Nie tylko dla wędkarzy
9.40 Prośb
18.25 Bajki
18.55 Proponujemy!
19.00 Siedem dni kowina
19.30 Cd kultury
20.00 Proponujemy!
20.05 Program Uniwersytetu
Szwajcarskiego
20.30 Le brynt gier
21.00 Prowincja
21.30 Bez procy
nie tna kolaczy
22.00 Program muz.
9.00, 17.00 Film krym.
„Telefon policji 110: zmagana woda”
10.35 Komedie
„Porada gaskenicy”
12.05 Thriller
„Niewspieczna przyjaźni”
13.40 Dramat
„Odnaleziony raj”
15.25 Film akcji
„Bez hamulców”
18.40 Kanały XXI i Health ark
18.40 Kalejdoskop zniżek
18.45 Film akcji
„Urodzony do zwycięzania”

TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

ANONSE

Monika. Dziewczyna jest narkomanka, na dodatek zakochana w Koksie-dealerze dostarczającym jej „prochy”. Kossot próbuje rozmówić się z Kokssem. Niestety, efektem perswazji jest dotkliwie pobicie wujki Moniki przez ludzi Nowaka - narkotykowego króla. Kossot nie daje za wygraną. Po wyjściu ze szpitala prosi o pomoc dawnych znajomych z wojska. Wspólnie postanawiają rozprawić się z gangiem Nowaka.

CZWARTEK 16. X

Tango TV 22.00
Bron masowego wariactwa



Dramat satyryczny, USA, 1997, reż. Stephen Surjik, wyk. Gabriel Byrne, Ben Kingsley
Jest to satyra o dwóch magnatach prasowych, którzy „skrzyżowali bron” z powodu pikantnej informacji. Konkurenci wygrzebują jak największe brudy z życia osobistego przeciwników.

LNK 22.35

Spoleczeństwo przeciwko Larry'emu Flyntowi



Dramat, USA, Kanada, 1996, reż. Milos Forman, wyk.

historia o nienawisici dwóch rodzin. Rodziny Fereirów i Breversów, pracujące na plantacjach trzciny cukrowej, przez lata walczą o ziemię. Walka ta zrodziła trwającą stulecia nienawiść, która przekształcała się w krwawy rytuał śmierci. Członkowie obu rodzin zabijają się wzajemnie, mścąc się za grzechy przeszlaci. Teraz nadeszła godzina młodego Tonio, który musi zemścić się za śmierć swego brata. Jednakże doskonale wie on, że jego przestępstwo wzbudzi nową falę gniewu i przemocy.

TV POLONIA 22.00

Cześć, Tereska!



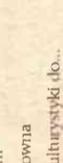
Dramat psych., Polska, 2000, reż. Robert Gliński, wyk. Aleksandra Gietner, Karolina Sobczak
15-letnia Tereska, skromna, spokojna dziewczyna z szarego, wielkomiejskiego osiedla, nie wyróżnia się niczym szczególnym. Po podstawce nie dostała się do liceum plastycznego, więc mała postanowiła, że córka pójdzie do szkoły krawieckiej. W owym środowisku Tereska czuje się obco. Nie znajdując dość uczucia i zainteresowania, zawięta dziwną przyjaźń z kalekim portierem, Edziem. To w szkole dziewczyna uczy się życia: szybko rozumie, że trzeba się przystosować do twardej rzeczywistości.

TVP1 21.20

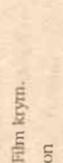
Nocne graffiti

Film sensac., Polska, 1996, reż. Maciej Dulikiewicz, wyk. Kasia Kowalska, Marek Kondrat
Marek Kossot, były spadochroniarz, ma kłopoty z bratanicą

20.00 Mielornia
20.30 Niekich żyje
21.00 Dokumentalistyka
światowa
22.00 Panorama
22.30 Proszę o głos



6.35 Show rowerowy
7.00 Filmy anim.
8.35 S. „Nowa miłość”
9.30 S. „Zemsta”
10.25 Sap
11.15 Jesteśmy mistrzami
13.05 Film akcji „Odział floty morskiej”
14.50 Filmy anim.
15.40 S. „Nowa miłość”
16.40 S. „Wojna róż”
17.40 S. „Zemsta”
18.45 Wiadomości
19.10 Telegra „Sześć zer - milion”
20.00 Wiadomości rowerowe
20.30 Telegra „Sześć zer - milion”
20.45 Film akcji „Desperado”
22.45 Thriller „Zakładnicy”
0.30 Dramat erot. „Blagok”



20.00 Reality show „Pomoc TV”
20.30 Komedie „Doktor Dolittle”, USA, 1998
22.25 Komedie „Szlachetny pan”
8.00 Z Wilna
8.25 Puls
9.15 S. „Sytrenka”
10.00 Wiadomości
10.30 Z Moskwy
10.45 Moskwa - Mińsk
11.00 S. „Bajazet”
11.45 Wiadomości
11.55 Anshlagie
12.40 Nowości kulturalne
13.00 Wiadomości
13.10 Z Moskwy
13.25 Czarne dziury.
Białe plamy
14.25 Kanał orkiestrowy
15.00 Interaktyw
15.30 Wiadomości
15.40 Z Moskwy
16.00 Dziennik
16.10 Film fab.
„Kluze do raj”
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”
18.30 Z Wilna
19.00 Wiadomości
19.30 Telefon „Nielie!”
20.30 S. „Sytrenka”
21.20 Dla rybaków
22.00 Z Wilna
22.35 Kronika XX w.
22.45 Film fab. „Strzały Rotm Hoolla”

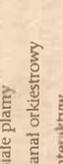
Białoruska TV

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 19.00, 23.00
Wiadomości 7.05, 8.10
Dzień dobry, Białoruś
8.45 Mój kraj 9.05 Film fab. „Francuski boks”
11.05 S. „Niro Woolf i Archie Goodwin” 12.10
Film fab. „Wymiana Kiedy?” 23.10 Film fab. „Wybrać Harry'ego”
0.55 Film fab. „Pięść gniewu” 15.10

20.00 Mielornia
20.30 Niekich żyje
21.00 Dokumentalistyka
światowa
22.00 Panorama
22.30 Proszę o głos



6.35 Show rowerowy
7.00 Filmy anim.
8.35 S. „Nowa miłość”
9.30 S. „Zemsta”
10.25 Sap
11.15 Jesteśmy mistrzami
13.05 Film akcji „Odział floty morskiej”
14.50 Filmy anim.
15.40 S. „Nowa miłość”
16.40 S. „Wojna róż”
17.40 S. „Zemsta”
18.45 Wiadomości
19.10 Telegra „Sześć zer - milion”
20.00 Wiadomości rowerowe
20.30 Telegra „Sześć zer - milion”
20.45 Film akcji „Desperado”
22.45 Thriller „Zakładnicy”
0.30 Dramat erot. „Blagok”

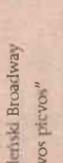


10.05 Studio prawnicze
9.00 Nie tylko dla wędkarzy
9.40 Prośb
18.25 Bajki
18.55 Proponujemy!
19.00 Siedem dni kowina
19.30 Cd kultury
20.00 Proponujemy!
20.05 Program Uniwersytetu
Szwajcarskiego
20.30 Le brynt gier
21.00 Prowincja
21.30 Bez procy
nie tna kolaczy
22.00 Program muz.
9.00, 17.00 Film krym.
„Telefon policji 110: zmagana woda”
10.35 Komedie
„Porada gaskenicy”
12.05 Thriller
„Niewspieczna przyjaźni”
13.40 Dramat
„Odnaleziony raj”
15.25 Film akcji
„Bez hamulców”
18.40 Kanały XXI i Health ark
18.40 Kalejdoskop zniżek
18.45 Film akcji
„Urodzony do zwycięzania”

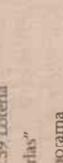
4

na Kopciszka” 23.00
Wieczorny ptaszek 23.30
Sporzozenie z Nowego Jorku 24.00 Film fab. „Zwykły cud”
9.00 „Kres inżyniera Garina” 10.15
„Miodowy miasteczko” 11.45
„Powołanie” 13.05
„Wielka atrakcja” 14.25
„Opowieść nieznajomego człowieka” 16.00
„Rzut karnej”

20.00 Mielornia
20.30 Niekich żyje
21.00 Dokumentalistyka
światowa
22.00 Panorama
22.30 Proszę o głos



6.35 Show rowerowy
7.00 Filmy anim.
8.35 S. „Nowa miłość”
9.30 S. „Zemsta”
10.25 Sap
11.15 Jesteśmy mistrzami
13.05 Film akcji „Odział floty morskiej”
14.50 Filmy anim.
15.40 S. „Nowa miłość”
16.40 S. „Wojna róż”
17.40 S. „Zemsta”
18.45 Wiadomości
19.10 Telegra „Sześć zer - milion”
20.00 Wiadomości rowerowe
20.30 Telegra „Sześć zer - milion”
20.45 Film akcji „Desperado”
22.45 Thriller „Zakładnicy”
0.30 Dramat erot. „Blagok”



10.05 Studio prawnicze
9.00 Nie tylko dla wędkarzy
9.40 Prośb
18.25 Bajki
18.55 Proponujemy!
19.00 Siedem dni kowina
19.30 Cd kultury
20.00 Proponujemy!
20.05 Program Uniwersytetu
Szwajcarskiego
20.30 Le brynt gier
21.00 Prowincja
21.30 Bez procy
nie tna kolaczy
22.00 Program muz.
9.00, 17.00 Film krym.
„Telefon policji 110: zmagana woda”
10.35 Komedie
„Porada gaskenicy”
12.05 Thriller
„Niewspieczna przyjaźni”
13.40 Dramat
„Odnaleziony raj”
15.25 Film akcji
„Bez hamulców”
18.40 Kanały XXI i Health ark
18.40 Kalejdoskop zniżek
18.45 Film akcji
„Urodzony do zwycięzania”

R+TV

7.30 Telesklep 8.00 Dziś w Ameryce 8.30, 15.30
Show masek 9.00, 16.00
S. „Trzy siostry” 10.00
S. „St Tropez” 11.00 S.
„Tajemnice Rosji” 12.00
„SW show” 13.00 Letni festiwal 15.00, 19.00,
22.00 Dziś na świecie
17.00 Pole cudów 18.00
S. „Maksym w moim sercu” 20.00 S. „Ulice sfluczonych latarni”
21.00 S. „Polowanie

SOBOTA 11. X



Table of TV programs for LTV channel, including titles like 'Album Wileńskie', 'Magazyn podkowy', and 'Dokumentalista'.

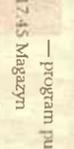


Table of TV programs for TV channel, including titles like 'Magazyn', 'Szczęście kobiet', and 'Dziennik młody'.

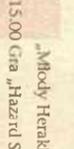


Table of TV programs for TV channel, including titles like 'Magazyn', 'Szczęście kobiet', and 'Dziennik młody'.

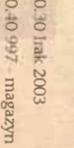


Table of TV programs for TV channel, including titles like 'Magazyn', 'Szczęście kobiet', and 'Dziennik młody'.

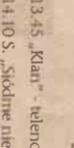


Table of TV programs for TV channel, including titles like 'Magazyn', 'Szczęście kobiet', and 'Dziennik młody'.

Table of TV programs for R TV channel, including titles like 'Film anim.', 'Dziś w Ameryce', and 'Tęcza'.

Table of TV programs for R TV channel, including titles like 'Film anim.', 'Dziś w Ameryce', and 'Tęcza'.

Table of TV programs for R TV channel, including titles like 'Film anim.', 'Dziś w Ameryce', and 'Tęcza'.

Table of TV programs for R TV channel, including titles like 'Film anim.', 'Dziś w Ameryce', and 'Tęcza'.

Table of TV programs for R TV channel, including titles like 'Film anim.', 'Dziś w Ameryce', and 'Tęcza'.

17

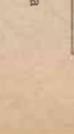


Table of TV programs for TV channel, including titles like 'Kawaler do wzięcia', 'Extra - program roz.', and 'Dramat Richarda Becka'.



Table of TV programs for LTV channel, including titles like 'Album Wileńskie', 'Magazyn podkowy', and 'Dokumentalista'.

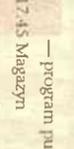


Table of TV programs for TV channel, including titles like 'Magazyn', 'Szczęście kobiet', and 'Dziennik młody'.

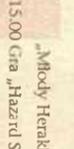


Table of TV programs for TV channel, including titles like 'Magazyn', 'Szczęście kobiet', and 'Dziennik młody'.

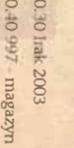


Table of TV programs for TV channel, including titles like 'Magazyn', 'Szczęście kobiet', and 'Dziennik młody'.

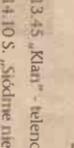


Table of TV programs for TV channel, including titles like 'Magazyn', 'Szczęście kobiet', and 'Dziennik młody'.

Table of TV programs for R TV channel, including titles like 'Film anim.', 'Dziś w Ameryce', and 'Tęcza'.

Table of TV programs for R TV channel, including titles like 'Film anim.', 'Dziś w Ameryce', and 'Tęcza'.

Table of TV programs for R TV channel, including titles like 'Film anim.', 'Dziś w Ameryce', and 'Tęcza'.

Table of TV programs for R TV channel, including titles like 'Film anim.', 'Dziś w Ameryce', and 'Tęcza'.

Table of TV programs for R TV channel, including titles like 'Film anim.', 'Dziś w Ameryce', and 'Tęcza'.

Vertical text on the left side of the page, likely containing contact information or additional program details.

PONIEDZIAŁEK 13. X

TVP1 21.20

Świadek nadziei



Film dok., USA, 2000, reż. Juith Hallett
 Amerykański intelektualista George Weigel przez 20 lat fascynował się naukami Jana Pawła II. Przygotowywał się również do napisania jego biografii. W efekcie napisał książkę niezwykle, uznana nie tylko za najlepszą z dotychczasowych biografii Ojca Świętego, lecz wręcz nieporównywalną z poprzednimi. Można w skrócie powiedzieć, że Weigel zapropnozował czytelnikowi ponad 1100-stronicowe dzieło, pokazujące, jak Karol Wojtyła zmagają się z rzeczywistością, w której sprawowanie papieskiego urzędu wydaje się niemożliwe.

TVP1 0.55

Moja Angelika

Dramat krym., Polska, 1999, reż. Stanisław Kuźnik, wyk. Monika Kwiatkowska, Radosław Pazura

Angelika postanawia pojechać na parę miesięcy do pracy w niemieckich szklarniach. Chce zarobić pieniądze na ślub z Markiem, który jest w wojsku. Osiem miesięcy później dziewczyna wraca do kraju. Okazuje się, że bardzo się zmieniła - jest nieufna, sprawia wrażenie, jakby się czegoś bała. Nie chce się spotkać z Markiem. W domu Angelki pojawia się wysłana przez matkę Karina, a za nią dwaj handlarze żywym towarem. Wychodzi na jaw, że

Angelika została podstępem ściągnięta do domu publicznego i zmuszona do prostytucji.

TVN7 21.10

Długa podróż do domu

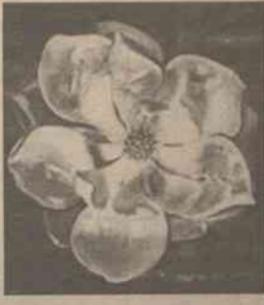


Dramat, USA, 1987, reż. Rod Holcomb, wyk. Meredith Baxter, David Birney
 Przez 10 lat od zakończenia wojny w Wietnamie Maura czekała na powrót męża. Wreszcie pogodziła się z losem i uznała, że Carter nie żyje. Zatrzymała formalności związane z uznaniem go za zmarłego. Właśnie wtedy mają miejsce dziwne wydarzenia. Jej najbliższy współpracownik popełnia samobójstwo. Wkrótce ujawniono, że tuż przed śmiercią żełmował się sprawą zaginionego męża Maury. Niebawem udowodniono również, że to nie było samobójstwo, lecz morderstwo. W kilka dni później Maura niespodziewanie spotyka Cartera...

WTOREK 14. X

TV3 23.00

Magnolia



Dramat, USA, 1999, reż. Paul Thomas Anderson, wyk. John C. Reilly, Julianne Moore
 Eli Partridge, znany producent programu telewizyjnego, przezuwając swój koniec, prosi o odnalezienie syna

ANONSE

Franka, aby go przeprosić. Frank kieruje bardzo popularnymi kursami, mianowicie uczy sztuki uwodzenia kobiet. Współpracownik Partridge'a, Jimmy również umrze. Tylko jego ostatnia godzina nadchodzi znacznie wolniej. Przed śmiercią chciałby pogodzić się ze swą córką, która ojcuz życie - to narkotyki i alkohol.

TV4 21.20

Wieczorek Vana Wildera

Komedia, USA, Niemcy, 2002, reż. Walt Becker, wyk. Ryan Reynolds, Tara Reid
 Wilder już od 6 lat studiuje w kolegium i nie może w żaden sposób uzyskać dyplomu. Ale wcale nie dlatego, że jest najgorszym studentem. Po prostu rozkochał się w życiu studentkim... Jego beztróskiemu życiu zaistniało zagrożenie - ojciec nie chce finansować nauki synalka. Chłopak musi łamać głowę skąd wziąć pieniądze, albo wreszcie zakończyć studia i pożegnać się z romantyką młodości.

TVN7 21.10

Zatańcz ze mną



Dramat, USA, 1986, reż. Michael Miller, wyk. Justine Bateman, Max Gail
 20-letnia Karin Nichols jest niewidoma od urodzenia. Pragnie żyć jak inni ludzie, ale jej rodzina tak bardzo troszczy się o jej zdrowie i bezpieczeństwo, że na nic jej nie pozwala. Jednak dziewczyna walczy o swoją niezależność. Uczy się latać na lotni, jeździć konno i na łyżwach. Rozpoczyna także naukę tańca. Na kursie pozna-

Po drugiej stronie słońca

Dramat, Brazylia, Francja, Szwajcaria, 2001, reż. Walter Salles, wyk. Jose Dumont, Rodrigo Santoro
 Rok 1910, Brazylia. Jest to

20.15 Thriller „Kortowy przystanek”

21.55 Dramat „Dolina dziewczynyka”

23.30 Komedia „Czasownica z Blair”

1.00 Kanal dla dorosłych

9.30 S. „Garfield i przyjaciele”

9.55 S. „Melrose Place”

11.25 Tangramia

12.40 S. „Art-Szok”

13.00 Film akcji „Rocky II”

15.00 Gra „Hazard SMS”

17.00 S. „Garfield i przyjaciele”

17.30 S. „Melrose Place”

19.00 S. „Polnocne miasteczko”

19.30 Tangramia

20.50 Humior ekstremalny

21.10 S. „V.I.P.”

22.10 Komedia „Wzwanie do domu”

23.40 Znajomość SMS

7.00 Kawa czy herbata

9.00 Wiadomości

9.17 Pogoda

9.33 Wronicza 17

9.45 „Złotopolscy”

9.50 Eurotel - magazyn

10.00 S. anim.

10.10 Malownici Franki

10.25 Eurotel - magazyn

10.35 S. „Trzy dni, aby wygrać”

11.00 Panorama

11.05 Kronika ojczyzna: Wiek X - Mieszko I - program

11.25 Rody fabrykancie: Oskar Kon i inni

12.00 Panorama

12.05 „Sekrety Watykańu” - film dok.

12.50 „Zwykła podróż” - film anim.

13.00 Wiadomości

13.10 „Głus nadziei” - film dok.

14.10 S. „Maki, zony i kochanki”

15.05 Eurofolk: Sanok 2003: Dikanda

16.00 Wiadomości

16.10 S. „Gorący temat”

16.35 Telewizyjny przewodnik po kraju: Para w Polskie

17.00 „Złotopolscy”

17.25 Gorzka - program interaktywny na żywo

18.00 Tele-Express

18.15 Sportowy Express

18.20 Gość Jedynki

18.35 S. „Trzy dni, aby wygrać”

19.05 Eurofolk: Sanok 2003: Dikanda

20.00 Wiadomości

20.15 D-branocza

20.30 Wiadomości

20.59 Sport

21.05 Pogoda

21.10 „Złotopolscy”

21.25 Mówi się...

21.35 Mówi się...

PIĄTEK 17. X

21.55 Hity satellite

22.10 S. „Maki, zony i kochanki”

23.05 Gorzka - program

23.30 S. „Gorący temat”

24.00 Panorama

0.20 Sport-telegram

0.24 Pogoda

0.30 Porozmawiajmy

1.30 Monitor Wiadomości

1.50 Telewizyjny przewodnik po kraju: Para w Polskie - magazyn

8.30 S. komed. „Drew Carey Show”

9.00 S. komed. „Alf”

9.30 S. anim. „Maki, zony i kochanki”

9.55 Jedynka - program dla dzieci

10.25 „Młoc”

10.30 S. anim. „Kocie bajki: Złoty gęsi”

11.00 S. „Przygody pana Michała”

11.25 „Skrzydła nadziei”

12.00 S. sensac. „Mission Impossible”

13.00 „Mia Iszticziaka”

13.45 „Elek”

15.30 „Taj. mi. ce pocahunku”

16.20 „Cena miłości”

17.10 S. komed. „Wiecie jak jest”

17.40 S. komed. „Alf”

18.10 S. sensac. „Sagany”

19.10 S. sensac. „Mission Impossible”

20.10 S. komet. „Drew Carey Show”

20.40 S. komed. „Wiecie jak jest”

21.10 Komedia obcyz. „Wielki dzień”

23.00 S. sensac. „Niesamowite opowiesci”

24.00 „Mroczna planeta” - film sf

1.55 „Maglownica” - horror

3.45 S. sensac. „Niesamowite opowiesci”

9.00 Wiadomości

9.12 Pogoda

9.15 Wronicza 17

9.30 S. anim. „Maki, zony i kochanki”

9.55 Jedynka - program dla dzieci

10.25 Bajeczki Jedynki - program dla dzieci

10.30 S. anim. „Kocie bajki: Złoty gęsi”

11.00 S. „Przygody pana Michała”

11.25 „Skrzydła nadziei”

12.00 Uważaj!

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

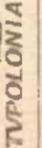
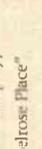
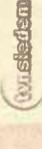
12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

12.15 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”

13.00 Wiadomości
 13.10 Agrobiznes - rolniczy program inform.
 13.20 Wielkie szpitalanie - magazyn ekologiczny
 13.45 „Zagadka Kaspara Hausera” - dramat
 15.45 Telewizyjny przewodnik po kraju: Para w Polskie - Chelmo

16.00 Wiadomości
 16.10 Bezpieczna Jedynka
 16.35 Bez etatu - magazyn
 17.00 Raj - magazyn
 17.25 S. „Młota na sukces”
 17.50 Sportowy Express
 18.00 Tele-Express
 18.20 Gość Jedynki
 18.35 S. „Mebania”
 19.05 Rapidka w ciemno
 19.45 „Jaka to melodia?” - quiz muz.
 20.15 Wiczyznka
 20.30 Wiadomości
 20.59 Sport
 21.05 Pogoda
 21.20 „C. K. Dezertery” - lemmella
 22.35 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”
 0.25 Monitor Wiadomości
 0.40 „Młota rzecz... Ogród niebezpieczności”
 Kanał Satry” - film fab.



Centrum Dzieci i Młodzieży Litwy na różne imprezy świadczy usługi techniczne — wynajmuje pomieszczenia, sprzęt nagłośnieniowy, oświetleniowy i wideo.
 Centrum dysponuje dwoma kawiarniami oraz hotelem. Dodatkowa informacja pod nr. tel.: 272 16 82, 8 611 12765, Antanas Sakalis, Vilnia Gelūnų A. Adres: al. Konstytucji 25, pokój 217, Wilno LT-2600

Rajd korsykański 2.30
 Eurosport
 11.20 Stulecie Jurdzkoj
 12.15 Maszyny 13.10
 Atlantyda w Andach
 14.05 Pzetrwanie w epoce lodowcowej 16.00
 Tajemnice państwowe 17.00
 Pola bitew 19.00 Wysypisko 20.00
 Niezwykłe zawody 21.00
 Ujaskd ZSRR 22.00
 Niebezpieczny zawód 23.00
 Niedokoni-zonia sprawa 24.00
 Na zapleczu wroga

„Preferans w piątki” 21.35
 „Naród chce wiedzieć” 22.25
 „Wremieczko” 22.55
 „Pietrowka 38 23.40
 0.10 Film fab. „Kwiatki i porządki” 21.30
 Film fab. „Frank Herbert”
 6.15 Zawody motocyklowe 12.00, 13.30,
 20.00, 1.30
 Filka nozna 13.00, 23.30
 Motosport 15.30, 21.00
 Tenis 18.30
 Boks 22.30
 Mistrzostwa świata siłaczy 1.00

Iwanowicz gniewa się 15.35
 S. „Wilkołak w szkolnym miasteczku” 16.05
 5x5 17.05
 Film fab. „Droga do rajtu” 19.05
 Film fab. „Inspektor Kester” 14.20
 21.40
 Specjalny raportaż 21.50
 Film fab. „Anton” 7.55
 Film fab. „Anton”

„Zaczarowany ołówek” 10.10
 Malownici Franki 10.25
 Eurotel - magazyn 10.35
 S. anim. 10.40
 „Zaczarowany ołówek” 10.10
 Malownici Franki 10.25
 Eurotel - magazyn 10.35
 S. anim. 10.40
 „Zaczarowany ołówek” 10.10
 Malownici Franki 10.25
 Eurotel - magazyn 10.35
 S. anim. 10.40
 „Zaczarowany ołówek” 10.10
 Malownici Franki 10.25
 Eurotel - magazyn 10.35
 S. anim. 10.40

Tango TV 22.00

Zemsta różowej pantery

Komedia, USA, W. Brytania, 1978, reż. Blake Edwards, wyk. Peter Sellers, Robert Lom

Nieuchwytnego inspektora Cluzota, który stale wykreca się z najtrudniejszych sytuacji, znowu ścigają przestępcy. Tym razem zamach jakby się udał. Cluzot nie zdradza, że został żywy i demaskuje całą organizację przestępczą.

TV4 21.20

Po drugiej stronie słońca

Dramat, Brazylia, Francja, Szwajcaria, 2001, reż. Walter Salles, wyk. Jose Dumont, Rodrigo Santoro
 Rok 1910, Brazylia. Jest to

TVN7 21.10

Zatańcz ze mną



Dramat, USA, 1986, reż. Michael Miller, wyk. Justine Bateman, Max Gail
 20-letnia Karin Nichols jest niewidoma od urodzenia. Pragnie żyć jak inni ludzie, ale jej rodzina tak bardzo troszczy się o jej zdrowie i bezpieczeństwo, że na nic jej nie pozwala. Jednak dziewczyna walczy o swoją niezależność. Uczy się latać na lotni, jeździć konno i na łyżwach. Rozpoczyna także naukę tańca. Na kursie pozna-

WTOREK 14. X

TV3 23.00

Magnolia



Dramat, USA, 1999, reż. Paul Thomas Anderson, wyk. John C. Reilly, Julianne Moore
 Eli Partridge, znany producent programu telewizyjnego, przezuwając swój koniec, prosi o odnalezienie syna



WTOREK 14. X

6:00 Dzień dobry 8:00 S. „McGyrer” 8:50 Filmy anim. 9:50 Tęże bim bam	10:20 Film dok. 11:10 Zeszyt wierszy 11:25 „Albura Wilhelma” (pod.) 11:40 Rostysła ulica 11:55 Słowo chęścianina 12:10 W interesie 12:40 W interesie 13:05 Słowo chęścianina 13:50 Sprżanie z prof. Kazauskasm 14:05 Politéże kulinarne 14:35 Dramat „Ojciec chrzestny III” 17:20 Wiadomości (ros.) 17:30 S. „McGyrer” 18:30 „Wiedomości 18:40 Filmy anim. 19:25 Szukam pracy 20:25 21.99 Loteria „Perlas” 20:30 Panorama 21:00 Pokolenie pientłada 22:00 Nieszłowie 22:45 Nowości Domu Kultury 23:00 Wiadomości 23:05 Film dok.	20:00 Dom kultury 21:00 Dokumentalika litewska 22:00 Panorama 22:30 Telegra „Honor kraju” 23:00 Filmy anim. 23:30 S. „McGyrer” 23:45 S. „McGyrer” 23:50 S. „McGyrer” 24:00 S. „McGyrer”	10:05 Nasze zwierzęta 10:35 Sobotni poranek 13:20 S. „Adam i Ewa” 14:15 Thriller „Skierowanie do Berlina” 16:00 Reality show „Reaktor” 16:45 S. „Niebezpieczne wężzi” 17:45 S. „Wroksie namietność II” 19:00 Reality show „Reaktor” 19:30 S. „Ekscentrycy” II” 20:00 Dżł 20:20 „Podstępny dział” - telegra 21:20 Komedia „Węzciek” 21:20 Film akcji 12:20 Film akcji 14:15 Filmy anim. 15:40 S. „Nowa miłość” 16:40 S. „Wojna róż” 17:40 S. „Zemsta” 18:45 Wiadomości 19:10 Nury 20:10 Show romantyczny 20:40 Od... do 22:00 Wiadomości 22:35 S. „Bępa rakonitkiv” 23:40 Niebezpieczna strefa	15:40 S. „Salomea” 16:40 S. „Drogi miłko” 17:40 Nomena 18:45 Wiadomości 19:10 Wersja - magazyn pułk. 20:00 Reality show „Pomoc TV” 20:30 Telewizja „Lektivos rytas” 21:40 S. „Kobra 11” 22:40 Wiadomości 23:00 Dramat „Magnolia”	Mutorna” 23:50 O samochodach 18:45 Filmy przyg. „Tajemnica Mr. Rice” 22:05 Film akcji „Samotny miłośnik” 8:30 Wirtualni 9:15 Film dok. 9:30 Caza 10:00-14:00 Transmisja poledniowa Sejmu 18:25 Nauka i technika 18:55 Propozycje 19:00 Twój wydawnik 19:30 Bzdury 20:00 Propozycje 20:05 Dla dzieci 20:30 Most 21:00 Wieczór z Bentą 21:45 Festiwal muzyczny	18:45 Film akcji „Tajemny agent Royce” 20:30 Film przyg. „Tajemnica Mr. Rice” 22:05 Film akcji „Samotny miłośnik” 23:35 Komedia „Miłość i seks” 1:00 Kanał dla dorosłych	18:45 Filmy anim. 9:55 Smaczny weekend z Maratem 10:50 Magazyn „Zaułek” 11:40 Hazard SMS 13:40 S. „Trzecia planeta od Słońca” 14:30 S. „Antioł” 15:20 Dramat „Wyrzeże Malibu” 16:10 S. „Savannah” 17:40 Film dok. „Huragany” 19:25 S. „V.I.P.” 20:15 S. „Pohodne miasteczko” 20:50 Komedia „Doktor” 21:15 Program muz. 22:05 Dramat „Kosweli” 22:50 S. „Bępa A” 23:35 Znajomości SMS	9:00, 17:00 Film krym. „Telefon policyj 110” pientłade, pientłade 10:30 Dramat „Gdzie jestś Lulu” 12:15 Dramat „Raj” 13:30 Komedia „Filcyjne malżeństwo” 18:30 Kanał XXI i Hallmark 18:40 Kalendarz zniżek 18:45 Dramat „Caly wieki swiat”	14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 23:00 Wiadomości 7:05, 8:10 Dzień dobry, Białoruś 9:05 Film fab. „Taka miłość” 11:05, 18:05 S. „Niro Woolf i Archie Goodwin” 12:10 Necny Czas 22:50 Przeгляд pitkarski 23:20 Skaner 23:50 Film fab. „Przekleły czas”	14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 23:00 Wiadomości 7:05, 8:10 Dzień dobry, Białoruś 9:05 Film fab. „Taka miłość” 11:05, 18:05 S. „Niro Woolf i Archie Goodwin” 12:10 Necny Czas 22:50 Przeгляд pitkarski 23:20 Skaner 23:50 Film fab. „Przekleły czas”
--	--	---	--	---	---	--	---	---	--	--

NIEDZIELA 12. X

6:00 Dzień dobry 8:00 S. „McGyrer” 8:50 Filmy anim. 9:50 Tęże bim bam	10:20 Film dok. 11:10 Zeszyt wierszy 11:25 „Albura Wilhelma” (pod.) 11:40 Rostysła ulica 11:55 Słowo chęścianina 12:10 W interesie 12:40 W interesie 13:05 Słowo chęścianina 13:50 Sprżanie z prof. Kazauskasm 14:05 Politéże kulinarne 14:35 Dramat „Ojciec chrzestny III” 17:20 Wiadomości (ros.) 17:30 S. „McGyrer” 18:30 „Wiedomości 18:40 Filmy anim. 19:25 Szukam pracy 20:25 21.99 Loteria „Perlas” 20:30 Panorama 21:00 Pokolenie pientłada 22:00 Nieszłowie 22:45 Nowości Domu Kultury 23:00 Wiadomości 23:05 Film dok.	20:00 Dom kultury 21:00 Dokumentalika litewska 22:00 Panorama 22:30 Telegra „Honor kraju” 23:00 Filmy anim. 23:30 S. „McGyrer” 23:45 S. „McGyrer” 23:50 S. „McGyrer” 24:00 S. „McGyrer”	10:05 Nasze zwierzęta 10:35 Sobotni poranek 13:20 S. „Adam i Ewa” 14:15 Thriller „Skierowanie do Berlina” 16:00 Reality show „Reaktor” 16:45 S. „Niebezpieczne wężzi” 17:45 S. „Wroksie namietność II” 19:00 Reality show „Reaktor” 19:30 S. „Ekscentrycy” II” 20:00 Dżł 20:20 „Podstępny dział” - telegra 21:20 Komedia „Węzciek” 21:20 Film akcji 12:20 Film akcji 14:15 Filmy anim. 15:40 S. „Nowa miłość” 16:40 S. „Wojna róż” 17:40 S. „Zemsta” 18:45 Wiadomości 19:10 Nury 20:10 Show romantyczny 20:40 Od... do 22:00 Wiadomości 22:35 S. „Bępa rakonitkiv” 23:40 Niebezpieczna strefa	15:40 S. „Salomea” 16:40 S. „Drogi miłko” 17:40 Nomena 18:45 Wiadomości 19:10 Wersja - magazyn pułk. 20:00 Reality show „Pomoc TV” 20:30 Telewizja „Lektivos rytas” 21:40 S. „Kobra 11” 22:40 Wiadomości 23:00 Dramat „Magnolia”	Mutorna” 23:50 O samochodach 18:45 Filmy przyg. „Tajemnica Mr. Rice” 22:05 Film akcji „Samotny miłośnik” 8:30 Wirtualni 9:15 Film dok. 9:30 Caza 10:00-14:00 Transmisja poledniowa Sejmu 18:25 Nauka i technika 18:55 Propozycje 19:00 Twój wydawnik 19:30 Bzdury 20:00 Propozycje 20:05 Dla dzieci 20:30 Most 21:00 Wieczór z Bentą 21:45 Festiwal muzyczny	18:45 Film akcji „Tajemny agent Royce” 20:30 Film przyg. „Tajemnica Mr. Rice” 22:05 Film akcji „Samotny miłośnik” 23:35 Komedia „Miłość i seks” 1:00 Kanał dla dorosłych	18:45 Filmy anim. 9:55 Smaczny weekend z Maratem 10:50 Magazyn „Zaułek” 11:40 Hazard SMS 13:40 S. „Trzecia planeta od Słońca” 14:30 S. „Antioł” 15:20 Dramat „Wyrzeże Malibu” 16:10 S. „Savannah” 17:40 Film dok. „Huragany” 19:25 S. „V.I.P.” 20:15 S. „Pohodne miasteczko” 20:50 Komedia „Doktor” 21:15 Program muz. 22:05 Dramat „Kosweli” 22:50 S. „Bępa A” 23:35 Znajomości SMS	9:00, 17:00 Film krym. „Telefon policyj 110” pientłade, pientłade 10:30 Dramat „Gdzie jestś Lulu” 12:15 Dramat „Raj” 13:30 Komedia „Filcyjne malżeństwo” 18:30 Kanał XXI i Hallmark 18:40 Kalendarz zniżek 18:45 Dramat „Caly wieki swiat”	14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 23:00 Wiadomości 7:05, 8:10 Dzień dobry, Białoruś 9:05 Film fab. „Taka miłość” 11:05, 18:05 S. „Niro Woolf i Archie Goodwin” 12:10 Necny Czas 22:50 Przeгляд pitkarski 23:20 Skaner 23:50 Film fab. „Przekleły czas”	14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 23:00 Wiadomości 7:05, 8:10 Dzień dobry, Białoruś 9:05 Film fab. „Taka miłość” 11:05, 18:05 S. „Niro Woolf i Archie Goodwin” 12:10 Necny Czas 22:50 Przeгляд pitkarski 23:20 Skaner 23:50 Film fab. „Przekleły czas”
--	--	---	--	---	---	--	---	---	--	--

6:00 Dzień dobry 8:00 S. „McGyrer” 8:50 Filmy anim. 9:50 Tęże bim bam	10:20 Film dok. 11:10 Zeszyt wierszy 11:25 „Albura Wilhelma” (pod.) 11:40 Rostysła ulica 11:55 Słowo chęścianina 12:10 W interesie 12:40 W interesie 13:05 Słowo chęścianina 13:50 Sprżanie z prof. Kazauskasm 14:05 Politéże kulinarne 14:35 Dramat „Ojciec chrzestny III” 17:20 Wiadomości (ros.) 17:30 S. „McGyrer” 18:30 „Wiedomości 18:40 Filmy anim. 19:25 Szukam pracy 20:25 21.99 Loteria „Perlas” 20:30 Panorama 21:00 Pokolenie pientłada 22:00 Nieszłowie 22:45 Nowości Domu Kultury 23:00 Wiadomości 23:05 Film dok.	20:00 Dom kultury 21:00 Dokumentalika litewska 22:00 Panorama 22:30 Telegra „Honor kraju” 23:00 Filmy anim. 23:30 S. „McGyrer” 23:45 S. „McGyrer” 23:50 S. „McGyrer” 24:00 S. „McGyrer”	10:05 Nasze zwierzęta 10:35 Sobotni poranek 13:20 S. „Adam i Ewa” 14:15 Thriller „Skierowanie do Berlina” 16:00 Reality show „Reaktor” 16:45 S. „Niebezpieczne wężzi” 17:45 S. „Wroksie namietność II” 19:00 Reality show „Reaktor” 19:30 S. „Ekscentrycy” II” 20:00 Dżł 20:20 „Podstępny dział” - telegra 21:20 Komedia „Węzciek” 21:20 Film akcji 12:20 Film akcji 14:15 Filmy anim. 15:40 S. „Nowa miłość” 16:40 S. „Wojna róż” 17:40 S. „Zemsta” 18:45 Wiadomości 19:10 Nury 20:10 Show romantyczny 20:40 Od... do 22:00 Wiadomości 22:35 S. „Bępa rakonitkiv” 23:40 Niebezpieczna strefa	15:40 S. „Salomea” 16:40 S. „Drogi miłko” 17:40 Nomena 18:45 Wiadomości 19:10 Wersja - magazyn pułk. 20:00 Reality show „Pomoc TV” 20:30 Telewizja „Lektivos rytas” 21:40 S. „Kobra 11” 22:40 Wiadomości 23:00 Dramat „Magnolia”	Mutorna” 23:50 O samochodach 18:45 Filmy przyg. „Tajemnica Mr. Rice” 22:05 Film akcji „Samotny miłośnik” 8:30 Wirtualni 9:15 Film dok. 9:30 Caza 10:00-14:00 Transmisja poledniowa Sejmu 18:25 Nauka i technika 18:55 Propozycje 19:00 Twój wydawnik 19:30 Bzdury 20:00 Propozycje 20:05 Dla dzieci 20:30 Most 21:00 Wieczór z Bentą 21:45 Festiwal muzyczny	18:45 Film akcji „Tajemny agent Royce” 20:30 Film przyg. „Tajemnica Mr. Rice” 22:05 Film akcji „Samotny miłośnik” 23:35 Komedia „Miłość i seks” 1:00 Kanał dla dorosłych	18:45 Filmy anim. 9:55 Smaczny weekend z Maratem 10:50 Magazyn „Zaułek” 11:40 Hazard SMS 13:40 S. „Trzecia planeta od Słońca” 14:30 S. „Antioł” 15:20 Dramat „Wyrzeże Malibu” 16:10 S. „Savannah” 17:40 Film dok. „Huragany” 19:25 S. „V.I.P.” 20:15 S. „Pohodne miasteczko” 20:50 Komedia „Doktor” 21:15 Program muz. 22:05 Dramat „Kosweli” 22:50 S. „Bępa A” 23:35 Znajomości SMS	9:00, 17:00 Film krym. „Telefon policyj 110” pientłade, pientłade 10:30 Dramat „Gdzie jestś Lulu” 12:15 Dramat „Raj” 13:30 Komedia „Filcyjne malżeństwo” 18:30 Kanał XXI i Hallmark 18:40 Kalendarz zniżek 18:45 Dramat „Caly wieki swiat”	14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 23:00 Wiadomości 7:05, 8:10 Dzień dobry, Białoruś 9:05 Film fab. „Taka miłość” 11:05, 18:05 S. „Niro Woolf i Archie Goodwin” 12:10 Necny Czas 22:50 Przeгляд pitkarski 23:20 Skaner 23:50 Film fab. „Przekleły czas”	14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 23:00 Wiadomości 7:05, 8:10 Dzień dobry, Białoruś 9:05 Film fab. „Taka miłość” 11:05, 18:05 S. „Niro Woolf i Archie Goodwin” 12:10 Necny Czas 22:50 Przeгляд pitkarski 23:20 Skaner 23:50 Film fab. „Przekleły czas”
--	--	---	--	---	---	--	---	---	--	--

Mędzynarodowe Centrum Badań i Edukacji udziela w Domu Polskim przy ul. Naugarduko 76 (pokój 206) bezpłatnych konsultacji w sprawie zwrotu ziemi, we wtorki w godz. 16.00-18.00.

Zgłaszać się pod nr. telefonu: 260 11 51

7:30 Telesklep 8:00 Dziś w Ameryce 8:30 Zdrowie 9:00, 16:00 S. „Trzy siostry” 10:00 S. „Strope” 11:00 S. „Tajemnice Rosji” 12:00, 23:00 S. „Kryzyk morderycy” 13:00 Film fab. „Afonya” 15:00, 19:00, 22:00 Dziś na święcie 15:30 Filmy anim. 17:00 Czelaj na mnie 18:00 S. „Maksym w moim sercu” 20:00 S. „Ulice słuczonych łazar” 21:00 S. „Polowanie

na Kopcuzska” 24.00 Spożerzenie z Nowego Jorku 0.30 Film fab. „Mój ukochary Klaus”

niżej podpisani” 21.15 „Interwencja” 23.00 „Dzieci jak dzieci”

Zuchwali przestępcy 19.00 Za fasadą 20.00 Spiski 21.00 Artis 22.00 Podróż do środka Ziemi 24.00 Wulkanary 1.00 Dymorfia 2.00 Sels

8:00, 9:00, 11:00, 14:00, 17:00 Wiadomości 8.10, 18.00 S. „Ziemia miłości” 9.35 S. „Wlanywacz” 11.35 „Wlanywacz” 13.00 „Z życia naczelnika wydziału kryminalnego” 14.30 „Formuła miłości” 17.05 „Liberal” 17.25 „Operetka „Ewy” 18.55 „My

8:00, 9:00, 11:00, 14:00, 17:00 Wiadomości 8.10, 18.00 S. „Ziemia miłości” 9.35 S. „Wlanywacz” 11.35 „Wlanywacz” 13.00 „Z życia naczelnika wydziału kryminalnego” 14.30 „Formuła miłości” 17.05 „Liberal” 17.25 „Operetka „Ewy” 18.55 „My

14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 23:00 Wiadomości 7:05, 8:10 Dzień dobry, Białoruś 9:05 Film fab. „Taka miłość” 11:05, 18:05 S. „Niro Woolf i Archie Goodwin” 12:10 Necny Czas 22:50 Przeгляд pitkarski 23:20 Skaner 23:50 Film fab. „Przekleły czas”

9:15 Nasz sad 9:35 Takomy kasek 10:00 Tydzien Moskwy 10:25 Film fab. „Kopcuzsek w butach” 11:30 Zawody motocyklowe 12:25 Zaprasza B. Norkin 13:00, 22:10 Wydarzenia

9:15 Nasz sad 9:35 Takomy kasek 10:00 Tydzien Moskwy 10:25 Film fab. „Kopcuzsek w butach” 11:30 Zawody motocyklowe 12:25 Zaprasza B. Norkin 13:00, 22:10 Wydarzenia

6:00, 13:00 Zawody motocyklowe 10:00, 23:00 Piłka nożna 14:00, 15:30

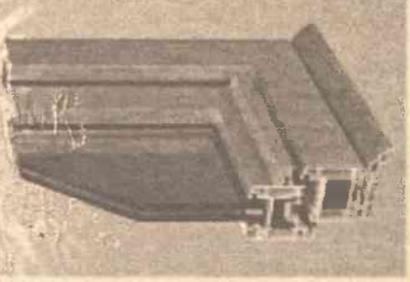
6:00, 13:00 Zawody motocyklowe 10:00, 23:00 Piłka nożna 14:00, 15:30

6:00, 13:00 Zawody motocyklowe 10:00, 23:00 Piłka nożna 14:00, 15:30

6:00, 13:00 Zawody motocyklowe 10:00, 23:00 Piłka nożna 14:00, 15:30

PRODUKCJA I MONTAŻ

- Maksymalna izolacja ciepła i dźwiękowa
- Optymalna izolacja wody i powietrza
- Długowieczność
- Wyjątkowa śnieżna biel
- Łatwy doгляд
- Gwarancja



BC SYSTEM
ALL SYSTEMS FOR BUILDINGS

VELANSTA
OKNA, DRZWI PLASTIKOWE I ALUMINIOWE,
OGRODY ZIMOWE

UAB „Velansta”, Pylitnės 17a 2016 Vilnius,
tel. /faks (8-5)246 22 46, kom. 8 685 93800

(Zam. 278)

KSIEGARNIA NA RUDNICKIEJ

Zaprasza i proponuje

- słowniki
- lekturę szkolną
- podręczniki
- ściągki
- zeszyty
- opracowania tematyczne
- literaturę piękną
- książki historyczne
- literaturę dla dzieci
- towary kancelaryjne

Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Mozna tu nabyć oraz zaprenumerować "Kurier Wilenski".
Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do "Kuriera Wilenskiego"

Czekamy na Was: Wtorek - Piątek 10 - 19
Sobota 10 - 17
Niedziela 10-15

Rudnicką 20, Vilnius, tel. 61 02 66, p. el. lenbor@one.lt

Centrum Rekreacyjne w Nowej Wilejce (Pergalės 8) zaprasza nowych członków do:

- * kółka taikwondo i strzelectwa sportowego,
- * grupy break dance „Street life”,
- * studia pop muzyki,
- * dziecięcego studia teatralnego,
- * klubu pracusiów.

Informacja telefoniczna: 267 01 73

Gwiazdy mówią, że ...

BARAN. Przeznaczone dziś jak najwięcej czasu na solidny wypoczynek i rozrywkę. Dodać swoje baterie energetyczne, które po całonocnych zmaganiach na pewno trochę się już wyczerpały.

BYK. Gwiazdy będą dziś dla Ciebie łaskawe i nie poskąpią Ci pozytywnej energii. Postaraj się jednak nie marnować jej na sprawy białe. Rób tylko to, co konieczne i terminowe. Więcej czasu poświęć rodzinie i ukochanej osobie.

BLIZNIĘTA. Godziny dopóki możesz spokojnie przeznaczyć na wypoczynek. Warto także zacieśnić kontakty rodzinne i przyjacielskie. Druga część dnia zapowiada się niespokojnie. W tym czasie należy zrezygnować z wszelkich dyskusji i ryzykownych działań.

RAK. Będziesz dziś miał wiele powodów do radości. Relacje z bliskimi jak i plany zawodowe zaczną układać się po Twojej myśli. Starej się bardziej opiekować i skłony do pomocy. W swoich działaniach staraj się jednak zachować potrzebny umiar.

LEW. Dzisiaj poświęć więcej czasu swoim bliskim i przyjaciółom. Od dobrych relacji z otoczeniem zależy Twój pomyślny w sprawach zawodowych. To także odpowiedź na dzień do nawiązywania nowych znajomości.

PANNA. Dzień będzie harmonijny i nie sprawiający kłopotów. Staraj się więc jak najwięcej czasu poświęcić swojemu zdrowiu. Zadbaj też o dobre kontakty z najbliższymi.

WAGA. Dzisiaj tak w sprawach zawodowych jak i osobistych czeka Cię więcej pomyślnych momentów. Używanie porzucenia z bliskimi nie sprawi trudności.

SKORPION. Jest nadzieja, że uda Ci się odzyskać utracone siły. Musisz się tylko o to dobrze postarać. W swoich planach na dziś musisz przede wszystkim uwzględnić czas na relaks i wypoczynek.

STRZELEC. Pierwszą część dnia poświęć na uporządkowanie domowych spraw i problemów. To najważniejszy punkt w Twoim dzisiejszym planie.

KOZIOROŻEC. Dzień zapowiada się miło. Będziesz też w znacznie lepszej kondycji psychofizycznej. Kosmos zesle Ci dodatkową dawkę dobrej energii, którą postanij się jak najlepiej zagospodarować.

WODNIK. Dzisiaj Kosmos nie będzie już dla Ciebie łaskawy. Konflikty pomiędzy Tobą a najbliższymi są nie do uniknięcia. Mimo ograniczeń w działaniach, uda Ci się jednak uporać z kilkoma sprawami.

RYBY. Więcej czasu przeznaczone dziś na rozmowy z bliskimi. Ostatnio nazbierało się trochę spraw, które trzeba szybko wyjaśnić. Dzięki temu unikniesz popelnienia błędów. W przyszłości mogą być brzemienne w skutkach.

NIEDZIELA 12. X

TV3 10.35

Młody Herakles



Film fant. dla dzieci, USA, 1998, reż. T. J. Scott, wyk. Ian Bohan, Chris Conrad

Młody Herakles ze wszystkich sił stara się zadziwić swego ojca - władcę Olimpu Zeusa. Nawet potrafi odzyskać cudowny płyn, który skradł jego przybrany brat Ares. Jednakże Heraklesowi przeszkadza Jolaus i wszystko idzie na marne. Herakles nie upada na duchu i rusza do akademii centaurów, aby uczyć się sztuki wojennej. Spotyka tu... Jolausa.

TV3 20.15

Elżbieta



Dramat, W. Brytania, Indie, 1998, reż. Shekhar Kapur, wyk. Cate Blanchett, Geoffrey Rush

Po śmierci katolickiej królowej Marii młoda protestantka Elżbieta dziedziczy tron. Od razu angażuje się do spraw państwa, a głównie do intryg pałacowych. Młoda królowa zmusza się do małżeństwa, jednakże jej ukochany lord Robert Dudley nie jest odpowiednią kandydatką. Udręczona intrygami Elżbieta

sprzeciwia się wielomozom i podejmuje zaskakującą decyzję...

Tango TV 17.40

Huragany

Film dok., 1996

Film dokumentalny, poświęcony jednej z klęsk żywiołowych przyrody - huraganom.

LNK 21.15

Dzień świstaka

Komedia romant., USA, 1993, reż. Harold Ramis, wyk. Bill Murray, Chris Elliott

Zapowiadać pogody Phil Connors przybywa do małego miasteczka, gdzie ma wykonać niezbyt przyjemną pracę - mianowicie komentować wydarzenia Dnia Świstaka. Jest to taki dzień, gdy potwierdzają się wszystkie prawa Murphy'ego. Jak się nie powodzi, to nie powodzi. Phil zmuszony jest nocować w hotelu miasteczka, którego nie cierpi. Po obudzeniu się widzi, że jest to znowu Dzień Świstaka. Następnego rana znowu to samo...

TV4 12.25

Cudowna autostrada

Film przyg., Australia, 1997, reż. Paul Moloney, wyk. Molly McCaffrey, Damien Bodie

Smok Misushy wyrusza na wakacje do Antarktydy. Marzy o wspaniałym wypoczynku wśród śniegów. Jednakże jest zmuszony spędzić te wakacje w domu ogródkowym. W czasie lotu bowiem smok zderzył się z samolotem nierzym jakiś meteorit lub śmieć kosmiczny i spadł do ogrodu rodziców Beada i Lili. Dzieci postanawiają pomóc nieszczęślikowi. Smok bowiem utracił swą cudowną moc i nie może dalej podróżować. Niespodziewany gość poprosił dzieci, aby

ANONSE

udały się do dalekich krajów i przywiozły kilka szczególnych talizmanów. Trzy cudowne kamyki, cynober i świecąca perła pozwoliła mu odzyskać zdrowie. W pokonaniu wielkich odległości i czasów dzieleniu pomoże cudowna autostrada, dzięki której w ciągu kilku minut można dotrzeć do każdego kraju na świecie. Dzieci jednak muszą pokonać wiele przeszkód.

TV4 19.00

Sama wśród mężczyzn

Melodramat, Niemcy, 2001, reż. Angelika Antoniu, wyk. Anna-Katrina Kramer, Harald Krasnitzer

Chirurg weterynarii i uczona Tana wspina się po stopniach kariery. Pomyślnie bada wirus zwierząt i ma znakomite możliwości, aby zostać lekarzem naczelnym kliniki. Zanim nie ukazało się, że od badanego wirusa giną dwa konie. W oczach władz utraciła zaufanie. Tana domyśla się, kto zaraził konie - mógł to być były kochanek czy inni pretendenci do stanowiska lekarza naczelnego...

TV4 14.15

Faraon



Dramat hisp., Polska, 1965, reż. Jerzy Kawalerowicz, wyk. Jerzy Zelnik, Andrzej Girtler, Barbara Brylska

Egipt, XI w. p. n. e. Następca egipskiego tronu Ramzes XIII pragnie przeprowadzić

TELE ANONSE TELE ANONSE TELE ANONSE

TAXI 2 34 33 44
(Zam. 195)



PONIEDZIAŁEK 13. X

6:00 Dzień dobry	17:40 „Album Wileński” (gol.)	10:00 Dziennik miany	17:40 Nocniada	20:30 S. „Syrinka”	23:35 Film krym.	9:30 S. anim.	15:30 Wszech - cykl dok.
8:00 Godzina matematyki gwiazd	17:55 Fogodnie i akrobolonia	10:30 Reaktor	18:45 Wiadomości	21:10 S. „Bajzet”	„Przespójz Frankfort”	11:50 Panorama	16:00 Wiadomości
8:50 Film anim.	18:20 Telefont pomocy	11:50 Hełbata w klubie	19:10 Po obu stronach muru	22:00 Z Wilna	Ryba jasnje się od głowy”	11:55 „Czas zakręty” - dramat	9:55 Butżek - program dla dzieci
9:45 Encyklopedia Gantawa	19:15 Pytanko	12:30 S. „Władca zwierząt III”	20:00 Reality show „Pomoc TV”	22:20 Film fab. „Deszcz na oceanie”	1:00 Kanal dla dorosłych	13:00 Wiadomości	10:25 Program dla dzieci
10:15 Magazyn wojskowy	20:30 W świecie kina	13:25 S. „Adam i Ewa”	20:30 Tydzień bez tabu	23:30 Kronika XX w.	TANGO TV	13:10 Na żywo - wydanie specjalne z Watykanu z okazji 25. rocznicy pontyfikatu Jana Pawła II	10:40 S. anim. „Cedra, mienawidzę go”
10:40 Nowości	20:30 W świecie kina	14:15 Thriller „Polega meczka”	21:40 S. „Walker, strażnik Tekamu”	23:50 Dla rybaków	WARSZAWA TV	16:00 Wiadomości	10:50 S. anim. „Renata, splota i splotowa”
i prognozy naukowe	22:00 Paronama	16:00 Reality show „Reaktor”	22:40 Wiadomości	23:00 S. „Seks i miasto”	9:45 S. „Garfield i przyjaciele”	10:10 S. „Melrose Place”	9:30 „Telewizja pocaulunku” - telenowela
11:05 Świąteczne myśli	22:30 Podróże kulinarne	16:45 S. „Niebezpieczne wieści”	23:00 S. „Seks i miasto”	23:45 Ryceże trzigu	8:30 Wieczór z Irena	18:25 Lalki i gry	10:25 „Młoc i przeczniczenie” - telenowela
11:35 Tremblita	WPK	17:45 S. „Włoskie namiętności II”	0:20 Film dok.	0:20 Film dok.	9:15 Kamikadze i k	19:00 Witruoz	16:00 Wiadomości
11:45 Magazyn	WPK	19:00 Reaktor	8:00 W świecie koszykówki	8:00 W świecie koszykówki	18:55 Proponujemy!	19:00 Witruoz	16:10 „Dopoki Ziemia kręci się” - II Międzynarodowy Festiwal im. Balata Olszawy, Kraków 2003
wspólnie narodowych	7:00 Filmy anim.	19:30 S. „Ekscentrycy II”	8:30 Dzień dobry	9:15 S. „Syrinka”	20:00 Proponujemy!	19:50 Humor	17:00 S. „Garfield i przyjaciele”
12:05 Program S	8:35 S. „Nowa miłość”	20:00 Dziś	9:15 S. „Syrinka”	10:00 Wiadomości	20:05 Turzy róg	20:40 Siedem dni Kowra	17:30 S. „Melrose Place”
12:30 W świecie kina	9:30 S. „Zemsta”	10:25 Telęga „Szczęść ze - milion”	20:15 300 sekund z Egidadem	10:30 Z Moskwy	20:40 Siedem dni Kowra	21:10 Ruleta	19:00 Przegląd
13:00 Pogodnie	11:25 Dramat „Tyko miłość”	12:20 Wiadomości i rowerowe	20:20 TTT - program pub.	10:45 Ciała Rosja	21:10 Ruleta	22:00 Tanarski zespół „Allen”	19:40 40-lecie AB „Reneżio energia”
z Czubolkiem	12:45 Komedia „Wakacje zwrotniej	14:30 Film anim. „rozdział w Las Vegas”	23:40 S. „Mieczanie II”	11:00 Wiadomości	11:00 Wiadomości	11:55 Magazyn	19:50 Humor
13:25 Tydzień	15:40 S. „Nowa miłość”	16:40 S. „Wojna róz”	0:15 Rozrywki SMS	11:55 Magazyn	12:40 Nowości kulturalne	13:00 Wiadomości	20:05 Proponujemy!
14:10 Pytanko	17:40 S. „Zemsta”	18:45 Wiadomości	1:45-6:25 DW	13:00 Wiadomości	13:10 Z Moskwy	13:25 S. „Kamieńska 3”	20:05 Turzy róg
14:25 S. „Mokrad”	19:10 Nie wystarczy miłość	20:10 Show rowerowy	6:55 „JESI” (mlodość, energia, zdrowie)	13:25 S. „Kamieńska 3”	14:15 Krotkie spjacje	14:15 Film dok.	20:40 Siedem dni Kowra
15:15 Sześć zlotych meczow. Litwa - Niemcy	22:00 Dom Kultury	22:00 Wiadomości	7:20 Film anim.	14:15 Krotkie spjacje	15:00 Film dok.	15:30 Wiadomości	21:10 Ruleta
17:20 Wiadomości (fos.)	23:00 Wiadomości	23:05 Luretko	7:45 Reality show „Pomoc TV”	15:30 Wiadomości	15:40 Z Moskwy	16:00 Dziekanik	22:00 Tanarski zespół „Allen”
17:30 S. „McGyver”	23:20 Drogi.	Samo chody. Luretko	8:15 Nomeda	8:15 Nomeda	16:10 Film fab. „Podag do Bircoklynu”	17:40 S. „Zwyczajne prawdy”	9:00, 17:00 Film krym.

16:05 Blues	6:30 Kamera VRS	14:15 Program dla dzieci	18:30 Z Wilna	20:30 Dramat „Głębokie zanurzenie”	11:00 Panorama	17:00, 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 20:00, 21:00, 22:00, 23:00	17:00, 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 20:00, 21:00, 22:00, 23:00
16:55 Świąteczne myśli	7:00 S. „Adam i Ewa”	15:15 „JESI” (mlodość, energia, zdrowie)	19:00 Wiadomości	18:40 Komedia	11:05 Lektoria - magazyn	24:00 Paronama	17:00, 21:00, 23:10
17:25 Zęczy wileński	8:55 S. „Włoskie namiętności II”	12:15 Komedia	20:05 Sportowy tydzień	22:05 Komedia	11:25 Prawdziwa historia	0:20 Sport-telegram	21:00, 23:10

2	4	3	WPK	TPOLONIA	WARSZAWA TV	WILKOWA	TVP1
6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie
6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie	6:00, 15:00, 22:00 Dział na świecie

PONIEDZIAŁEK 13. X

9:30 S. anim.	15:30 Wszech - cykl dok.	9:30 S. anim.	15:30 Wszech - cykl dok.
10:50 S. anim. „Renata, splota i splotowa”	16:00 Wiadomości	10:50 S. anim. „Renata, splota i splotowa”	16:00 Wiadomości
10:25 Program dla dzieci	16:35 Kontrowersje	10:25 Program dla dzieci	16:35 Kontrowersje
10:40 S. anim. „Cedra, mienawidzę go”	17:00 Rower Biżajla	10:40 S. anim. „Cedra, mienawidzę go”	17:00 Rower Biżajla
10:50 S. anim. „Renata, splota i splotowa”	17:00 Rower Biżajla	10:50 S. anim. „Renata, splota i splotowa”	17:00 Rower Biżajla
11:05 Miłbiad w rozumie	17:25 S. „Młoda na sukces”	11:05 Miłbiad w rozumie	17:25 S. „Młoda na sukces”
11:30 Rok w ogrodzie	18:00 Teleexpress	11:30 Rok w ogrodzie	18:00 Teleexpress
11:55 Cztery kity z wyobraźnią	18:20 Góść Jedyński	11:55 Cztery kity z wyobraźnią	18:20 Góść Jedyński
12:15 ZUS radzi - magazyn	18:40 „Klan” - telenowela	12:15 ZUS radzi - magazyn	18:40 „Klan” - telenowela
12:30 S. „Głabatorzy drugieł	19:05 Magazyn olimpijski	12:30 S. „Głabatorzy drugieł	19:05 Magazyn olimpijski
13:00 „Wojny światowej”	19:40 Wzruc Jedyńke	13:00 „Wojny światowej”	19:40 Wzruc Jedyńke
13:10 Agrobiznes	20:00 Wiadomości	13:10 Agrobiznes	20:00 Wiadomości
13:20 Kontrasty - swiat, ludzie, pieniądze	20:50 Sport	13:20 Kontrasty - swiat, ludzie, pieniądze	20:50 Sport
13:25 Rolnictwo na świecie	21:05 Pogoda	13:25 Rolnictwo na świecie	21:05 Pogoda
13:45 S. „Plebani”	21:20 „Świadek nadziei” - film dok.	13:45 S. „Plebani”	21:20 „Świadek nadziei” - film dok.
14:35 S. „Szwajdeliwość na 18 kołach”	23:25 Tróćte kultury	14:35 S. „Szwajdeliwość na 18 kołach”	23:25 Tróćte kultury

„Peledos moksłai” proponuje kursy języków: litewskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego, norweskiego. Kursy komputerowe.
 Nasz adres: Verkų g. 7, 23 blok (Žygio 92), Šiaurės miestelis, Vilnius, tel. 278 86 94, tel. kom. 8 687 20552
 (Zam. 377)

Firma „Adams”
 Plastikowe okna i drzwi
 * Eurostandard
 * Profil-Aluplast
 * Leasing (Hansa bankas — LTB)
 Savanorių pr. 197, Vilnius, tel. 238 8773, 238 87 75, 8 676 37565
 (Zam. 369)

9:30 S. anim.	15:30 Wszech - cykl dok.	9:30 S. anim.	15:30 Wszech - cykl dok.
10:50 S. anim. „Renata, splota i splotowa”	16:00 Wiadomości	10:50 S. anim. „Renata, splota i splotowa”	16:00 Wiadomości
10:25 Program dla dzieci	16:35 Kontrowersje	10:25 Program dla dzieci	16:35 Kontrowersje
10:40 S. anim. „Cedra, mienawidzę go”	17:00 Rower Biżajla	10:40 S. anim. „Cedra, mienawidzę go”	17:00 Rower Biżajla
10:50 S. anim. „Renata, splota i splotowa”	17:00 Rower Biżajla	10:50 S. anim. „Renata, splota i splotowa”	17:00 Rower Biżajla
11:05 Miłbiad w rozumie	17:25 S. „Młoda na sukces”	11:05 Miłbiad w rozumie	17:25 S. „Młoda na sukces”
11:30 Rok w ogrodzie	18:00 Teleexpress	11:30 Rok w ogrodzie	18:00 Teleexpress
11:55 Cztery kity z wyobraźnią	18:20 Góść Jedyński	11:55 Cztery kity z wyobraźnią	18:20 Góść Jedyński
12:15 ZUS radzi - magazyn	18:40 „Klan” - telenowela	12:15 ZUS radzi - magazyn	18:40 „Klan” - telenowela
12:30 S. „Głabatorzy drugieł	19:05 Magazyn olimpijski	12:30 S. „Głabatorzy drugieł	19:05 Magazyn olimpijski
13:00 „Wojny światowej”	19:40 Wzruc Jedyńke	13:00 „Wojny światowej”	19:40 Wzruc Jedyńke
13:10 Agrobiznes	20:00 Wiadomości	13:10 Agrobiznes	20:00 Wiadomości
13:20 Kontrasty - swiat, ludzie, pieniądze	20:50 Sport	13:20 Kontrasty - swiat, ludzie, pieniądze	20:50 Sport
13:25 Rolnictwo na świecie	21:05 Pogoda	13:25 Rolnictwo na świecie	21:05 Pogoda
13:45 S. „Plebani”	21:20 „Świadek nadziei” - film dok.	13:45 S. „Plebani”	21:20 „Świadek nadziei” - film dok.
14:35 S. „Szwajdeliwość na 18 kołach”	23:25 Tróćte kultury	14:35 S. „Szwajdeliwość na 18 kołach”	23:25 Tróćte kultury

„Peledos moksłai” proponuje kursy języków: litewskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego, norweskiego. Kursy komputerowe.
 Nasz adres: Verkų g. 7, 23 blok (Žygio 92), Šiaurės miestelis, Vilnius, tel. 278 86 94, tel. kom. 8 687 20552
 (Zam. 377)

Firma „Adams”
 Plastikowe okna i drzwi
 * Eurostandard
 * Profil-Aluplast
 * Leasing (Hansa bankas — LTB)
 Savanorių pr. 197, Vilnius, tel. 238 8773, 238 87 75, 8 676 37565
 (Zam. 369)

Rozmowa z Justine Henin-Hardenne, mistrzynią Roland Garros i US Open

"Czekam na powrót Venus i Sereny"

Jak się gra tak przepiękny i rzadki dziś backhand?

O, to po prostu kawalek mnie. Nie powiedziałabym jednak, że to moje najlepsze uderzenie.

A próbowała pani kiedyś grać backhand oburęczny?

Nie, nigdy.

W tym roku wygrała pani dwa turnieje Wielkiego Szlema. Czy był wśród nich ten wymarzony, jedyny?

Tak, Roland Garros! To właśnie najpiękniejszy turniej, o którego wygraniu mogłam dotychczas jedynie marzyć. Cudownie się więc złożyło, że właśnie w Paryżu zdobyłam swój pierwszy tytuł wielkoszlemowy. O Roland Garros mówię jak o marzeniu, natomiast zwycięstwo w US Open było dla mnie samej ogromną niespodzianką.

Nie wiedziałam, czego mogę się spodziewać po samej sobie, jak zareaguję na wygraną w Paryżu. Teraz, z perspektywy kilku tygodni, mogę powiedzieć, że sukces w Nowym Jorku dał mi większą pewność siebie i przekonanie, że teraz mogę wygrać każdy turniej.

Czy „samozaskoczenie” było tym większe, że Roland Garros i US Open rozgrywane są na tak różnych nawierzchniach?

Właśnie. Powiem nawet, że US Open wydawał mi się ostatnim turniejem, który mam szansę wygrać. Hardcourt na pewno nie jest moją ulubioną nawierzchnią.

Całkiem niedawno siostry Williams wydawały się niezwykcie. Kto by się wtedy spodziewał, że pewnego dnia ranking WTA otwierać będą dwie Belgijki?

Ja nie! Naprawdę to niesamowity przypadek, że w tak małym kraju jak Belgia w tym samym czasie pojawiły się takie zawodniczki jak ja i Kim, choć nasze drogi były zupełnie inne. Inny był dla nas rów-



Belgijka Justine Henin-Hardenne wygrała w tym roku dwa turnieje wielkoszlemowe. Fot. archiwum

nież ten sezon. Ja zwyciężyłam w dwóch turniejach Wielkiego Szlema, natomiast Kim przez cały rok grała niezwykle równo. Efekty widać w rankingu, ja jednak cały czas czekam na powrót Venus i Sereny.

Bez nich kobiecy tenis nie jest dość pikantny?

Ha... Tak bym tego może nie nazwała... Po prostu tenis potrzebuje najlepszych graczy. Bez takich zawodniczek jak one na pewno jest uboższy.

Czy świadomość, że po drugiej stronie siatki stoi rodaczka, ma dla pani istotne znaczenie?

Nie, ponieważ już się do tego przyzwyczaiłam. Nie potrafię powiedzieć, ile razy grałam przeciwko Kim. Już nie robi to na mnie wrażenia, nawet jeśli jest to finał Wielkiego Szlema. Jedyną różnicą, jaką jeszcze odczuwam przed meczem, jest różnica między finałem a każdym innym pojedynkiem. Finał

budzi we mnie szczególnie uczucia.

Tu, w Filderstadt, ma pani szansę zostać liderką rankingu.

Tak. I taki właśnie jest teraz mój cel. Gdy byłam piąta czy czwarta potrafiłam pokonać Serenę. Pomyślałam sobie wtedy, dlaczego w takim razie nie mogłabym zająć jej miejsca. Przecież mając sześć lat właśnie temu się poświęciłam. Nie chcę jednak dziś wywierać na siebie zbyt wielkiej presji. Do końca sezonu zostało jeszcze kilka turniejów i nic złego się nie stanie, jeśli numerem jeden na świecie będę dopiero po ostatnim z nich.

Nie lubi pani presji?

Nie, nie, to nie tak. Lubię ją, bo to przyjemne i potrzebne uczucie. Bez niej trudno mówić o nowych, coraz wyższych celach. Ale wychodząc tu na kort na pewno nie będę myślała o punktach i rankingu.

Jako jedyna tenisistka wygrała pani w tym roku dwa Wielkie Szlemy. Czy to nie po-

wód, aby — wbrew rankingowi — już poczuć się najlepszą na świecie?

Tak bym tego nie stawiała. Poczekajmy jeszcze parę dni albo parę tygodni. Dziś numerem 1 jest Kim, która zasłużyła sobie na tę pozycję.

A czym pani zasłużyła sobie na niezbyt wybredne komentarze ze strony rodziny Clijsters?

Nie chcę komentować tych bezpodstawnych oskarżeń. Powiem tylko, że oczywiście pracuję nad przygotowaniem fizycznym, bo muszę pracować. A może to nawet dobrze, że takie uwagi padły? Skoro ludzie są zazdrośni, to oznacza to, że moje osiągnięcia robią wrażenie. Zaspiałam normalnie, śpię dobrze i niczyje posądzenia tego nie zmieniają.

Podobno zrezygnowała pani z występów w Pucharze Federacji. Czy to był jeden z powodów?

Nie, ale z czegoś musiałam zrezygnować. Przez cały rok naziębierało się trochę kontuzji. Niby drobnych, ale muszę je kiedyś wyleczyć do końca. Po WTA Tour Championships muszę zrobić sobie dwa tygodnie wolnego, a potem zacząć przygotowania do następnego sezonu.

Kiedy ostatni raz miała pani miesiąc wakacji?

Dawno, dawno temu... Nie pamiętam.

A kibicom często się wydaje, że życie tenisistki to nie kończąca się wakacje...

Proszę mnie dobrze zrozumieć — ja nie narzekam na swoje życie. Robię to, co lubię, ale ma to też drugą stronę. Najczęściej nasze podróże ograniczają się do lotniska, hotelu i kortów. Rzadko jest czas i okazja, aby zobaczyć coś więcej. Tenis to przede wszystkim ciężka praca.

Czy w tym dość hermetycznym światku jest miejsce na przyjaźń między tenisistkami?

Szczerze? Niewiele. Trudno o przyjaźń tam, gdy wszyscy chcą tego samego, gdy mają ten sam cel. Jesteśmy więc przeciwniczkami, a nie przyjaciółkami, choć oczywiście zdarzają się znajomości bliższe lub dalsze.

O kim pani może powiedzieć przynajmniej, że jest najlepszą koleżanką.

O Nathalie Dechy. Ale powiem, że jest nawet przyjaciółką, i to nie jedyną. Na pewno najbliższą.

I tu pewnie przydaje się mąż...

O, tak! Dzięki niemu wiem, że moje życie nie zależy już tylko od tego, czy wygram, czy przegram mecz. Mam kogoś, kto zawsze mi pomoże, na kogo mogę liczyć i na kim się oprzeć. Wiem, że bez niego nie osiągnęłabym aż tak wiele.

W kwietniu ukazała się pani autobiografia. A co pani ostatnio przeczytała?

Książkę Johna McEnroe.

?

Dobra!

You can't be serious!

Ha... Mówię poważnie! Ale może spodobała mi się dlatego, bo John napisał w niej, że lubi mój tenis?

Woli pani czytać czy pisać?

Lubię i jedno, i drugie. Kiedyś chciałam zostać dziennikarką. Zamiatowanie do literatury mam chyba po mamie, która była nauczycielką historii.

To jest pani w lepszej sytuacji od nas, dziennikarzy — pani jeszcze może napisać wiele świetnych tekstów, lecz my już nie będziemy tak dobrze grali w tenisa.

O właśnie!

Rozmawiał Artur St. Rolak
Filderstadt

Najdroższy hokeista świata jest w depresji

Miłosne Jagra przypadki

Najlepiej opłacany hokeista świata, Czech Jaromir Jagr grający w Washington Capitals przyznał w wywiadzie dla jednego z czeskich dzienników, że znajduje się w głębokim kryzysie psychicznym.

„Mój obecny stan psychiczny ma ogromny wpływ na moją grę. Są takie momenty, że czuję jakbym zupełnie stracił siłę, która była zawsze moim głównym atutem — powiedział Jagr w ekskluzywnym wywiadzie dla dziennika „Lidove Noviny”. — Czuję jakbym stracił bezpowrotnie cztery lata życia”. Według hokeisty, który w ciągu ostatniego miesiąca stracił na wadze około 12 kilogramów, główną przyczyną tego stanu jest jego niedawne rozstanie z modelką i jednocześnie studentką prawa na Uniwersytecie Karola w Pradze, 23-letnią Słowaczką Andreą Veresovą. Doszło do niego w przededniu odlotu Jagra do Stanów Zjednoczonych na obóz treningowy Capitals. W siedmiu meczach sparingo-

wych przed rozpoczęciem nowego sezonu NHL, Jagr nie zdobył ani jednego gola. Czeski hokeista pięciokrotnie otrzymywał Art Ross Trophy, nagrodę przyznaną najlepszemu zawodnikowi ligi w punktacji kanadyjskiej. Chociaż do rozstania Jagra z Veresovą doszło w pierwszej połowie września, właściciele Washington Capitals narzekają na słabszą dyspozycję Czecha już od dłuższego czasu. Kiedy pozyskali go w 2001 roku z Pittsburgh Penguins był najlepszym graczem ligi, natomiast w barwach stołecznego klubu nie może odnaleźć tamtej formy.

„Na razie staram się o tym wszystkim nie myśleć. Mam jednak nadzieję, że szefowie Capitals nie odsuną mnie od gry, nawet jeśli w pierwszych meczach nie będę zdobywał punktów. W końcu w całym sezonie są do rozegrania 82 spotkania” — dodał 31-letni Jagr, który w tym tygodniu rozpocznie swój 14. sezon w NHL. Jagr trafił do NHL w 1990 roku, wybrany

przez Pittsburgh Penguins z piątym numerem draftu. Już w pierwszym sezonie wystąpił w 80 spotkaniach, w których strzelił 27 bramek i przy kolejnych 30 asystował.

W latach 1991-92 dwukrotnie z „Pingwinami” sięgał po Puchar Stanleya i przez 11 lat — razem z Mario Lemieux — tworzył jeden z najlepszych ataków w lidze. W drużynie z Pittsburgha ośmiokrotnie kończył sezon z dorobkiem powyżej 90 punktów. Swoją najlepszą formę — 149 punktów, w tym 62 gole i 87 asyst — odnotował w sezonie 1995/96. Rozegrał 950 meczów w NHL, w których zdobył 1235 punktów, w tym 506 goli i 729 asyst. W 1998 roku na igrzyskach w Nagano zdobył z reprezentacją Czech złoty medal olimpijski. Jagr, razem ze Szwedem Peterem Forsbergiem z Colorado Avalanche, prowadzi na liście najlepiej zarabiających zawodników w NHL. Każdy z nich za najbliższy sezon otrzyma 11 milionów dolarów.

Kolarskie MŚ — Millar mistrzem świata elity

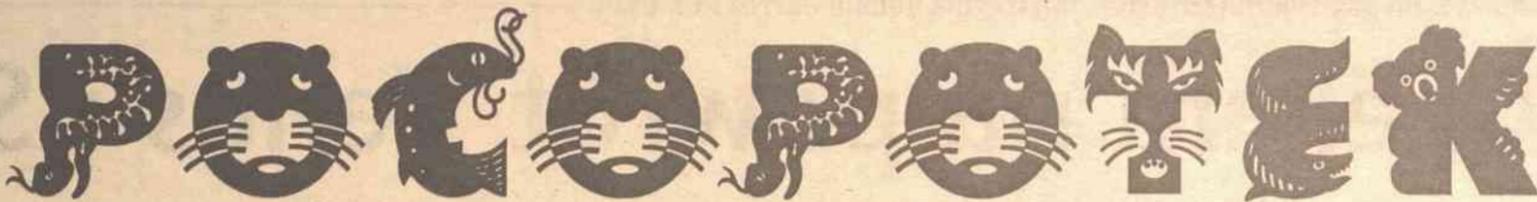
Wreszcie dopiął celu

Brytyjczyk David Millar zdobył w Hamilton tytuł mistrza świata elity w kolarskiej jeździe indywidualnej na czas. Srebrny medal wywalczył Australijczyk Michael Rogers, a brązowy — Niemiec Uwe Peschel.

Szkot Millar, który urodził się na Malcie, a wychował w Hongkongu, jest od lat uważany za jednego z najwybitniejszych specjalistów od jazdy indywidualnej na czas. Jego zwycięstwo nie jest więc niespodzianką, ale rozmiary mogły niektórych zdziwić. Na 41-kilometrowej trasie Millar zdeklasował wręcz rywali, wyprzedzając drugiego zawodnika — Australijczyka Rogersa o prawie półtorej minuty. „Wygrałem finałową czasówkę na Tour de France, po trzech tygodniach wyścigu, ale nawet jej nie da się porównać z mistrzostwami świata. Start w Hamilton był moim największym priorytetem w tym

sezonie” — powiedział Millar. W 2001 roku szkocki kolarz zdobył srebrny medal mistrzostw świata w Lizbonie, przegrywając tylko z Niemcem Janem Ullrichem. Rok temu w Zolder wypadł gorzej, zajmując szóste miejsce. Wreszcie w kanadyjskim Hamilton dopiął celu.

Rogers wywalczył srebrny medal, wyprzedzając 34-letniego Niemca Uwe Peschela zaledwie o pół sekundy. Czwarte miejsce zajął kolejny Niemiec, wicemistrz świata z Zolder — Michael Rich, a piąty czas wykręcił drugi kolarz Vuelta a Espana — Hiszpan Isidro Nozal. Drugi z Hiszpanów, uważany za jednego z głównych pretendentów do tęczowej koszulki — Igor Gonzalez de Galdeano wycofał się po upadku na 30. kilometrze. Do tego momentu nie jechał jednak wcale rewelacyjnie, uzyskując piąte międzyczasy.



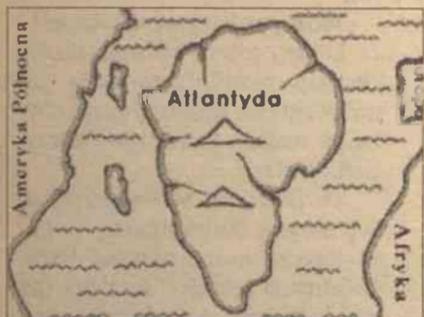
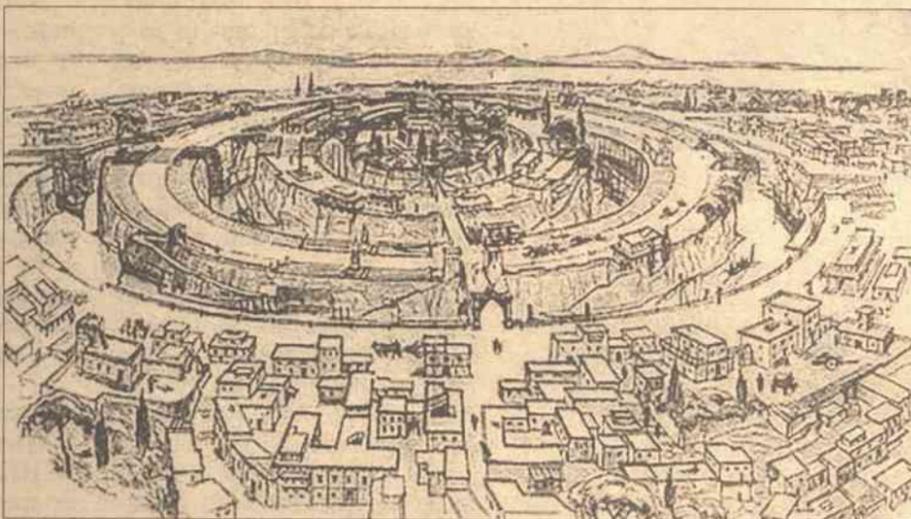
Dzisiaj jest sobota i wszyscy powinniśmy mieć wspaniałe humory, przecież mamy wolny czas od nauki, który możemy poświęcić sobie według własnego uznania. Cieszę się, że, między innymi, poświęcacie go też na czytanie i zabawę z „Pocopotkiem”. Kiedyś, kiedy dorosnięcie, zdobędziecie wykształcenie i zaczniecie pracować, zrozumiecie, jak przyjemnie jest robić to, co sobie i innym przynosi korzyść i satysfakcję. Cieszę się, że mam Was!

A teraz, jak zapowiadałam – wszystko, co znane i nieznanne o Atlantydzie – jednej z najciekawszych i dotąd nierozwiązanych zagadek naszego świata.

O ATLANTYDZIE

Skąd o niej wiemy?

Od Platona, wielkiego filozofa żyjącego w Atenach, w starożytnej Grecji, 2400 lat temu. On pierwszy opisał cudowną i tajemniczą wyspę Atlantyde, określając jej położenie na mapie ówczesnego świata i podając wiele szczegółów dotyczących wyglądu wyspy i życia jej mieszkańców.



Gdzie się znajdowała?

Spójrzcie na mapę! Pomiędzy Europą i Afryką z jednej strony, a Ameryką z drugiej – rozlewają się wody Oceanu Atlantyckiego. To właśnie tu miała znajdować się – według opisu Platona – legendarna wyspa Atlantyda.

Jaka była Atlantyda?

Była prawdziwie rajska wyspą! Na rozległej równinie, osłoniętej od północy górami, rozciągała się kraina zielonych łąk, lasów, winnic i ogrodów. Pośród gorących źródeł, przezroczystych strumieni i jezior żyli szczęśliwi i pracowici ludzie. Towarzyszyły im oswojone i dzikie zwierzęta, a zwłaszcza liczne stada słoni. Na wzgórzu pośrodku wyspy wznosiły się najważniejsze budowle ze złota i srebra: pałac królewski i świątynia boga mórz, Posejdona. Mieszkańcy Atlantydy uczynili z niej morską potęgę. W przybrzeżnych zatokach cumowały wielkie okręty, gotowe na rozkaz każdego z dziesięciu królów wypłynąć na podbój świata.

Dlaczego i jak znikła?

Sprawiedliwych królów Atlantydy i jej szlachetnych mieszkańców zastąpili po latach ludzie chciwi, żądni coraz większych bogactw, władzy i wojen. Według Platona to bogowie ukarali Atlantyde, zsyłając na nią trzęsienie ziemi i potop. Żywioty te w ciągu jednej doby zatopiły wyspę w oceanie. Najczęściej wskazywaną datą zaginięcia Atlantydy jest rok 9570 przed naszą erą.

Od bieguna do bieguna

Atlantolodzy wciąż ogłaszają nowe sensacje: Atlantyda na Spitsbergenie! Atlantyda na pustyni Gobi! Na Antarktydzie! Na Saharze! Najbardziej uparci poszukiwacze wypatrują jej wśród greckich wysp (Kreta, Santorini) lub w południowoamerykańskiej Boliwii.

Wulkan czy meteoryt?

Nagle i tajemnicze zniknięcie Atlantydy wciąż spędza sen z powiek różnym zapaleńcom. Próbuja przekonać świat, że kres Atlantydzie położył wybuch wulkanu. Jeszcze inni twierdzą, że wyspa znikła na skutek zderzenia Ziemi z ogromnym obiektem kosmicznym, jak kometa czy meteoryt.

Co na to uczeni?

Już dawno geolodzy i oceanografowie zbadali dno morskie w miejscu rzekomego zatonięcia Atlantydy. Wynik był jednoznaczny: Pomiędzy Europą, Afryką i Ameryką nigdy nie było stałego lądu wielkości opisanej przez Platona wyspy. Od czasów Platona powstało 10, a może 20 tysięcy książek o Atlantydzie. Zajmowali się nią liczni uczeni i podróżnicy. Nikomu nie udało się odnaleźć wyspy. Może Wy kiedyś wpadniecie na jej ślad?

Oto ciąg dalszy znaczeń, jakimi są, albo też mogą stać się ptaki, które dobrze znamy i dość często spotykamy na co dzień. Zwróćmy na nich uwagę.

P T A K I

Posłańcy dobrych i złych wieści

JASTRZĄB — jeżeli kołuje nad Waszą głową, zapowiada kłopoty i ostrzega: powinniście uważać na ludzi chciwych i zawistnych.



GĘŚ — podobno niegdyś ostrzegły Rzymian przed nocnym atakiem barbarzyńców na Kapitol. Kto usłyszy ich gęganie, przez kilka następnych dni powinien zachować ostrożność w swych działaniach. Uważajcie zwłaszcza na fałszywych przyjaciół!

SOKÓŁ — spadający z nieba, by pochwycić ofiarę, zapowiada nieszczęścia.

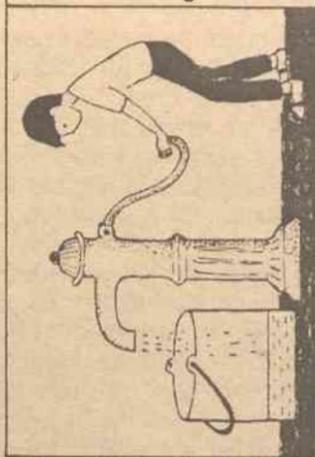


WRÓBEL — ten przemyły ptak podobno zwiastuje kłopoty spowodowane lekkomyślnym i głupim zachowaniem. Jeśli więc spotkacie wróble, podczas kilku kolejnych dni, lepiej dwa razy pomyślcie, nim coś zrobicie.

KOGUT — pianie koguta to znak pomyślny dla dziewczyny, która właśnie myśli o ukochanym. Oznacza to, że chłopak jest jej wierny. Dla wszystkich innych zapowiada kłótnie i spory.



Jak obliczyć ??



Jurek pompuje wodę do kociołka. Nacisnął ramie pompy już 11 razy i zastanawia się, ile jeszcze razy musi to zrobić, aby kociołek był pełny. Pomóż mu.

Wasza Pucutka

Z życia wzięte

Protest małej modelki

Wiadomo, że rodzice starają się odkryć talenty swoich pociech wysyłając do wszelkiego rodzaju kółek – plastycznych, muzycznych itp.

5-letnia Iza za przykładem koleżanki z przedszkola trafiła do szkółki małych modeli.

Jednak po kilku zajęciach nieoczekiwanie gaśnie entuzjazm dziewczynki.

– Nigdy tam więcej nie pojedę! – ogłosiła strajk Iza tłumacząc zrozpaczonemu rodzicom swoją decyzję.

– Tam trzeba tylko chodzić i chodzić! Chodzić i chodzić, aż póki się nie umrze!

Nigdy nie myślała, że bajka o Kopciuszku może się stać rzeczywistością

Życie w... niebie

Każdego rana, kiedy tylko otwiera oczy rozgląda się po wykwiętej sypialni i zadaje sobie pytanie: czyżby śnię. Ale nie, nie jest to sen, a rzeczywistość ostatnich pięciu lat, którą boi się spłoszyć — smutne wspomnienia przesłaniają rzeczywistość.

Znajomość

Alina była dopiero po szkole, kiedy na pierwszym roku studiów spotkała Witka. „Wymoczek” — orzekła z góry. Rzeczywiście na tle dotychczasowych adoratorów, których jej nigdy nie brakowało, wyglądał naprawdę blade. Chudziutki, w pomiętym ubraniu... Jak za pociągnięciem czarodziejskiej różdżki przestawał się jednak kiedyś mówić. Miał dar krasomówstwa, a zresztą i rozumował nietuzinkowo. Nic dziwnego, że wykładowcy przepowiadali mu wielką przyszłość. Na domiar był bardzo pracowity, umiał dążyć do wyznaczonego celu.

Celem do zdobycia była też Alina. „Zrobię wszystko, żebyś była moja” — powiedział tuż po spotkaniu. Roześmiała się wtedy na głos i powiedziała: „Prędzej rak na drzewie świnię”.

Szarak

Koleżanki nie mogły się nadziwić, kiedy po roku oznajmiła: „Wychodzę za męża, za Witka”. Owszem, wiedziały, że towarzyszył jej wszędzie, gdzie tylko poszła. Odprowadzał na wykłady, później cierpliwie wyczekiwał, żeby odprowadzić do akademika. Ale, żeby wychodziła za męża — to było dla nich nie do pomyślenia. Bo przecież ten wybrany to szarak. Ale, jak się okazało, dla Aliny nie był już szarym, oczarował ją rozmowami, które prowadzili bez końca.

Wszystko na barkach żony

Po ślubie szarak szybko zaczął „zmieniać barwę”. Oczywiście, z pomocą Aliny, która co dzień z rana czuwała, by mąż miał czystą koszulę, wyprasowane spodnie. Sama mu je prasowała, bo przecież doskonale wiedziała, że inaczej pójdzie w pomiętych.

Po kilku latach tak się przyzwyczaiła do faktu, że o wszystko dbała żona, nawet o tę przysłowiową koszulę, że jeżeli kiedykolwiek nie zdążyła z wieczora przyszykować mu świeżej, ciskał wczorajszą w kącie z wrzaskiem: „Cóż to siedzisz w do-

mu, jeszcze i koszuli nie uprasujesz”.

Rzeczywiście w owym okresie siedziała w domu. Musiała zasiąść — najpierw jedno dziecko, potem drugie. Nie było łatwo, musiała zrezygnować ze studiów dziennych i przejść na zaoczne. Dlatego też po nocach, kiedy rodzina zasypiała (a mieszkali w jednym pokoiku) przesłaniała lampę, żeby nadażyć z nauką i nie przeszkadzać mężowi wypocząć, bo przecież miał odpowiedzialną pracę. Jej nauka, później praca się nie liczyły. Wszędzie musiała nadażyć.

Tłumaczyła koleżankom: „Mąż pracuje nad rozprawą naukową”. Nauka, dzieci, dom, zakupy, wszystko wzięła na siebie. Nie narzekała, była pełna energii, miała mnóstwo przyjaciół.

Przypadkowi znajomi

Pewnego dnia na Starówce spotkała przemilą rodzinę z Ameryki, z którą nawiązała kontakty. Najpierw korespondencyjne, potem zaprosiła ich do swego domu. Wówczas miała już czteropokojowe mieszkanie, więc miejsca było. Nowo poznani zza oceanu za każdym razem gdy przyjeżdżali na Litwę, patrząc na jej życie nie mogli się nadziwić, że tak się zapracowuje, oszczędzając męża, który z każdym dniem nie tylko, że przestał się udzielać, ale coraz bardziej zaczynał Alinę pomiatać. Początkowo po cichu w domu, potem nawet w obecności innych.

Kuchta

„Nie wylaż ze swymi kuchennymi poglądami” — przypominał przed każdym wyjściem. Zresztą, będzie lepiej, jeżeli zostaniesz w domu, przecież moje towarzystwo nie dla ciebie, ci ludzie mają doktoraty.

Kiedy zobaczyła pewne mocno zakrapiane „spotkanie” naukowców, po którym niektórych profesorów dosłownie wkładano do samochodów, próbowała mu tłumaczyć, że doktorat nie niesie automatycznie oglądy, kultury, że ludzie nie mający wykształcenia są czasami o głowę wyżsi, bogatsi duchowo. Ale takie rozmowy żony nie docierały do Witka, określał je jako zacofane, kuchenne. Nigdy nie słyszała od niego żadnego miłego słowa, a urodzinowy kwiatek był z każdym rokiem coraz rzadszy. Tłumaczyła to zapracowaniem, no i ponad dwudziestoletnim stażem małżeńskim. Zresztą widziała, że jej koleżanki nie miały lepiej —

z trudem łączyły koniec z końcem, wielu mężów dosięgło bezrobocie. Ona miała profesora. Więc te same koleżanki, które kiedyś wydziwiała, teraz zaczęły docinać: „Tobie to dobrze, masz z czego żyć, nie narzekaj”.

Nie narzekała. Nigdy nawet w myśli nie mogła dopuścić rozwodu, to byłoby dla niej nie do przyjęcia. Tak była stagnacyjna, zresztą mocno wierząca. Dla niej ślub kościelny był jedynym.

Na drabinie nowej kariery

Witek wyznaczył sobie nowy cel. Politykę. Umiał przemawiać, obiecywać, więc wybory wygrał. Zaczął robić karierę polityczną. I ta sama Alina, która według niego nie pasowała dla profesury, teraz zaczęła nie pasować do grona polityków. Zresztą nie zaznajamiał żony z nowymi kolegami.

Pewnego wieczora przyszedł do domu bardzo późno (zdarzało mu się nieraz, tłumaczył to zapracowaniem) i spokojnie oznajmił: „Ochodzę. Jesteś dla mnie za stara (!?)”.

— Za stara? — wykrztusiła przez ściśnięte gardło. Przecież ty też nie jesteś młodzikiem, masz pięćdziesiąt lat, a ja półwiecze będę obchodzić dopiero za kilka lat.

— No i co z tego, potrzebuję kobiety co najmniej o lat 10-15 młodszej, z którą mógłbym się wszędzie pokazać.

Odejście

Pozostała sama. Dzieci już były usamodzielnione. Starszy syn proponował, żeby matka zamieszkała z nimi przez jakiś czas, drugi również — by łatwiej zniosła rozstanie. Synowie wiedzieli, że ojciec dla matki był całym światem.

Z odejściem Witka świat się zamknął dla Aliny. Przestała o siebie dbać (no, bo przecież jest stara), dostała depresji. I nie wiadomo czy nie trafiłaby do szpitala, gdyby nie telefon od znajomych z Ameryki. Od Michała, który błagał, by koniecznie przyjechała, bo Grażyna jest mocno chora.

Pierwszy raz poleciała do Ameryki, bo dotychczas nie miała na to czasu. Poleciała i wzięła na siebie obowiązki pielęgniarki, gdyż Grażyna prosiła: „Pobądź ze mną, bo tylko ty jesteś tak czuła, tak miła. Nie miałem nigdy siostry, ale ty ją zastąpiłaś”.

Nieuleczalna choroba robiła szalone postępy. Po kilku miesiącach z Michałem pożegnali Grażynę na cmentarzu.

Powrót na rodzinne śmiecie

Alina wróciła do Wilna. Po kilku miesiącach przyleciał Michał, który na Litwie rozkręcał biznes. Zaczęli często przebywać razem, oboje porzuceni — ona przez doskonale prosperującego męża, Michał, przez żonę, którą zabrała choroba.

Po ponad roku Michał zaproponował: „Wychodź za mnie. Kocham cię”.

Nie tylko, że nie przyjęła oświadczenia, ale zareagowała wrogo: „Wszyscy jesteście jednakowi. Zdradliwi. Zdradzasz pamięć Grażyny”. Na co on bardzo spokojnie odpowiedział: „Ona byłaby też za tym, rozmawialiśmy z nią o tym podczas choroby. Prosiła, żebym koniecznie się ożenił, żebym nie był sam i wiesz napomknęła, że lepszej żony niż ty nie znajduję. Przekonałem się o tym sam. Pokochałem cię, bo sama nie wiesz, jak jesteś nieoceniona”.

Niefatwa decyzja

Ponawiał co pewien czas oświadczenia, ale Alina bała się kolejnego rozczarowania, kolejnej zdrady, bo wiedziała, że Michał może się podobać, był przystojny, zadbany, dżentelmeński, a na domiar bardzo bogaty. Czyli, trudności ze znalezieniem partii nie miał. Kiedy tylko szli razem na spotkania, koncerty, widziała wzrok innych kobiet. Bała się, by kolejny

raz nie została oszukana. „Dziecko jesteś, nikt ci nie dorówna — jesteś niezwykła” — zawsze odpowiadał.

Odrodzenie

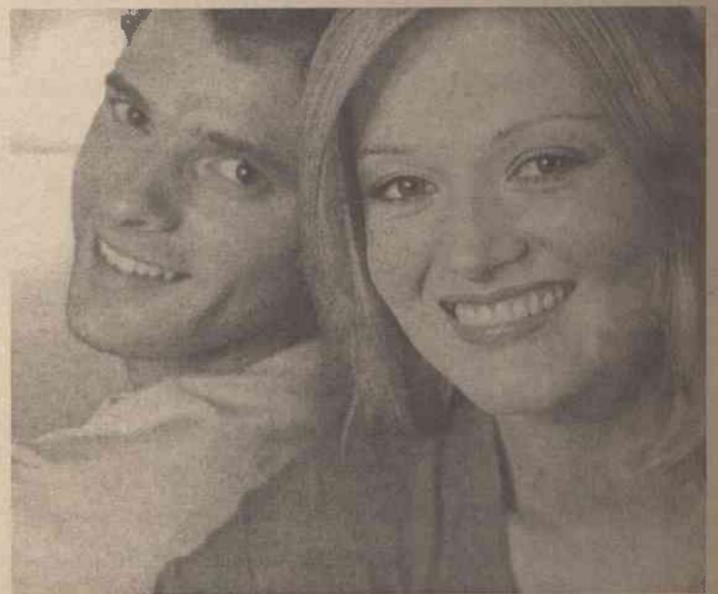
Po kilku latach przerwy poszła do fryzjera. Uszyła nową garsonkę i... popatrzyła do lustra inaczej niż ostatnio.

Od pięciu lat są po ślubie. Alina nie może się przyzwyczaić do nowej rzeczywistości, do faktu zupełnie innego traktowania przez drugiego męża. Do dziś zaskakuje ją najdrobniejszy fakt, nawet taki, kiedy za każdym razem, kiedy wsiada do samochodu mąż otwiera drzwi, zamyka. W pierwszym małżeństwie pozbawiona była elementarnej grzeczności. W nowym małżeństwie jest zawsze na pierwszym planie. W każdej sprawie Michał z nią się radzi. Wybiega naprzeciw jej marzeniom, tym drobnym i dużym. Kiedy podczas ostatniego pobytu na Wyspach Bahama powiedziała, że zachwyciła ją tutejsza przyroda, kupił na jej imię dom, w którym mieszkają kilka miesięcy w roku. Kilka, bo pozostałe dzieła na Litwę, Amerykę, gdzie posiadają nieruchomości i na podróże.

Na pytanie wileńskich koleżanek, gdzie najłatwiej ją znaleźć Alina żartobliwie mówi: „W niebie. Często latamy samolotami, a zresztą moje obecne życie jest dla mnie niebem”.

Helena Gładkowska

Buduj swoją przyszłość, jak to robi wielu Europejczyków!



Przystąpcie do funduszy, którym zaufało wielu Europejczyków!



Nasza przyszłość spoczywa w naszych rękach. Miliony ludzi na całym świecie zadaje sobie pytanie: „Jacy byśmy chcieli być w wieku emerytalnym?” Wielu Europejczyków znalazło odpowiedź... „Commercial Union Lietuva Gyvybės draudimas” należy do grupy „Aviva” — jednego z największych administratorów funduszy ubezpieczeń na życie i emerytur w Europie. Spółki grupy „Aviva” należą do grona liderów w Wielkiej Brytanii, Irlandii, Holandii, Hiszpanii, Włoszech, Francji, Polsce. Ponad 300-letnie doświadczenie pozwala niezawodnie zarządzać finansami Klientów.

Teraz usługi w zakresie gromadzenia emerytur świadczy również „Commercial Union Lietuva Gyvybės draudimas”. Przystąpcie do funduszy emerytalnych, którym zaufało wielu Europejczyków!

AVIVA

COMMERCIAL UNION
Pensijų fondai

(Zam. 439)

KUPON

BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)
wydrukujemy nieodpłatnie
(oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać
na adres redakcji

z dopiskiem „Dział reklamy”:
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia _____

telefon, (kod miasta) _____

KURIER
WILEŃSKI

Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER
WILEŃSKI

Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER
WILEŃSKI

Plan „BITÉ eko” — właśnie to, czego potrzebujecie!

0,24 Lt/
min.

w sieci „BITÉ”
przez całą dobę

0,49 Lt/
min.

do innych sieci
Litwy przez całą dobę

0,15 Lt/
min.

wiadomość SMS
do wszystkich sieci
Litwy przez całą dobę

Telefony za 1 Lt z rocznymi zobowiązaniami —
to nie to, czego potrzebujecie? Więc wybierajcie
nowy plan płacenia „BITÉ eko”.
„BITÉ eko” — to zawsze dobre taryfy!

Obszerniejsza informacja w salonach „Bité”
oraz pod nr. tel.: (8 699) 2 32 30 albo 1501 (cena dzwonka — 0,25 Lt).
www.bite.lt

Dla lepszego życia — „bité”



DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE



Vilnius, Naugarduko 76,
tel. 370 5 233 36 63, 233 68 14,
fax 233 35 96,
e-mail: info@polskidom.lt,
http://www.polskidom.lt

HOTEL

Polonez

**ATRAKCYJNE WARUNKI
NAJNIŻSZE CENY**

Noclegi dla grup
od 25 Lt!

- ★ restauracja
- ★ 5 sal konferencyjnych
- ★ sala koncertowa
- ★ organizacja imprez,
zabaw itp.



UAB ŽYBARTUVA
proponuje:

- Nagrobki granitowe
- Elementy granitowe wystroju wnętrz
- Kominki, parapety, schody, blaty kuchenne
- Produkcja wg zamówień indywidualnych i z poradą specjalistyczną
- Duży wybór, wysoka jakość



CENY PRODUCENTA UDZIELAMY ZNIŻEK: Vilnius, Kirtimų 11,
„Paminklų turgus“, (8 5) 260 26 66
Zakład produkcyjny: Baltoji Vokė, Durpininkų 1b, tel. (+370 380) 43 328

Zakład wyrobów ze skóry i futra



**Pilna naprawa
i szycie**

UAB „Odateksas“
H. Manto 3, LT-2005 Vilnius
Tel./faks: (8-5) 273 00 36
Czas pracy:
I-V 7.00-19.00, VI-VII 8.00-16.00



(Zam. 402)

Duży wybór wyrobów klinkierowych

Do wykończenia elewacji - klejone płyty do wykończenia muru i elewacji, zaprawy:
Ruben, ABC Klinkergruppe, Wienerberger, Eko Klinkier, Stroher.

Do porządkowania środowiska - kostka, płytki, krawężniki:

Marshalls, ABC Klinkergruppe, CRH.

Kanały do dachów - dachówki, akcesoria.

folia dyfuzyjna, okna Velux, systemy rynnowe:

Ruben, Muller, Wlekor.

Vilstock - betonowe dachówki.

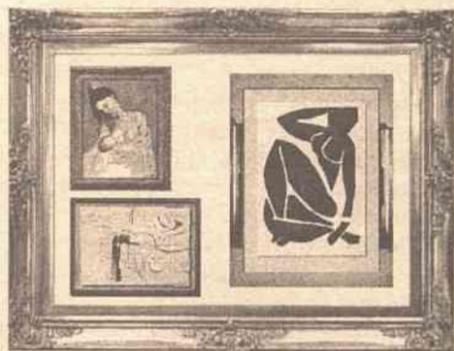
Prace dekarские

VILSTOCK Vilnius, Žarijų g. 6, tel.: 264 05 05, 264 04 85



ARTMONAS

Wszelkie usługi
w zakresie
oprawiania
w ramy obrazów,
fotografii,
reprodukcji i td.
Kupujemy obrazy.



(Zam. 350)

Vytauto 2, LT-2004 Vilnius, Tel. (8 5) 275 16 69,
tel. kom. 8 685 42580, p. el.: artmonas@mail.lt

**Centrum naukowotechniczne
„Datorija“**

Organizuje poranne, dzienne i wieczorowe kursy
nauczania pracy z komputerem personalnym

- Podstawy pracy z komputerem personalnym.
- Program pracy z tekstami MS Word.
- Program pracy z tablicami elektronicznymi i bazami danych MS Excel.
- Program makietowania PageMaker.
- Programy CorelDRAW, PhotoShop komputerowej grafiki i designe.
- program AutoCAD kreślenia komputerowego.



(Zam. 401)

Konstitucijos pr. 6a, pokój 108, Vilnius
Tel./fax 272 42 14, tel. kom. 8 685 62903, email: datorija@takas.lt.

**UAB VIRPITA
SPRZEDAJEMY**

**Węgiel kamienny,
drwa,
brykiety torfowe.**



Institucjom, kupującym wagon opału - cena umowna.
(Zam. 390) Dostarczamy.

Vilnius, ul. Panerių 57
Magazyn tel. 239 51 34
Od godz. 8.00 do 18.00,
w sobotę od godz. 8.00 do 15.00

**DOBRY WĘGIEL –
TANIE CIEPŁO!**



Kupujcie
najwyższej jakości

WĘGIEL KUZBASKI SSOM

oraz

WĘGIEL CHAKASKI DKO

Dostarczamy własnym transportem.

Vilnius, Panerių 54 A,
tel./faks. 232 60 49

(Zam. 233)

**SEJFOWE
DRZWI**

NIEDROGO ZROBIMY:
• drzwi wejściowe
• kraty
• wrota garażowe

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 272 83 05,
(8-5) 238 02 84 (wieczorem) (8-555) 824 02

Zamówienia
niepłone –
ze zniżką
Zniżki dla
emerytów
Gwarancja
jakości

CENTRUM REHABILITACJI SŁUCHU

Centrum udziela pomocy osobom niedosłyszącym. Oferuje aparaty słuchowe „Widex“, „Hansaton“, „A&M“, „Puritone“ oraz innych firm, elementy, wkładki do uszu, inne akcesoria aparatów słuchowych. W surdokamerze z pomocą nowoczesnej aparatury dokonuje się kompleksowego badania słuchu. Lekarz-audiolog określa stopień utraty słuchu, konsultuje, dobiera i reguluje aparaty słuchowe.

Vilnius, ul. Kalvarijų 119/2, tel. (8-5) 270 00 09
Kaunas, ul. Eivenių 17, tel. (8-37) 79 69 14

Oferujemy niedrogie i dobrej jakości
Garnitury męskie
Wszelkie drobne usługi krawieckie
5% zniżka kuponowa
J. Basanavičius 30, Vilnius, tel. 265 01 16

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji, na Białoruś,
Ukrainę, do Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdowy.

Złatwianie dokumentów na wyjazd do obwodu kaliningradzkiego. Ubezpieczenie zdrowia, ubezpieczenie kierowców, udających się do Europy, Łotwy.

Vilnius, tel. 233 34 37, 8 699 21975. (Zam. 376)

Poszukujemy do publikacji wszelkich materiałów o przedwojennych hotelach, restauracjach i kawiarniach, które znajdowały się na terenie Wilna i w których odbywały się programy rozrywkowe z udziałem zespołów muzycznych, piosenkarzy, aktorów i zespołów jazzowych. Zainteresowania nasze sięgają od 1918 do 1945 roku.

Zainteresowani jesteście wszelkimi dokumentami, zdjęciami, folderami, plakatami, recenzjami itd., itp.

Wiesław Żurowski
87-100 Toruń
ul. Elbląska 3, tel. / faks; (0-04856) 6483657.
Telefon kontaktowy w Wilnie: 238 25 14, Jadwiga

(Zam. 383)

**KLINIKA STOMATOLOGICZNA
A. L. TRETJAKOWÓW**

- oferuje:
- leczenie
 - profilaktyka
 - wszystkie rodzaje protezowania (Opłata ratałna do 24 mies.)
 - wybielanie
 - ceramika bezmetalowa
 - laminat ceramiczny



Vilnius, ul. Parko 55 - 1;
tel. 248 57 93, 8 687 17760
Godz.prac. 9 do 19, soboty - według umowy

Restauracja „Pas Juozapa“

w Pašilaičiai zaprasza na smaczne i tanie posiłki.

Dziecięce święta (do 70 osób).

Bankiety. Prezentacje.

Służbowe obiady.

Wesela.

(Zam. 389)

Vilnius, tel. 230 10 24, kom. 868194134
Pracujemy od godz. 12.00 do 24.00

**HODUJEMY I
SPRZEDAJEMY**



- rośliny dekoracyjne
 - murawę rulonową
 - sadzonki leśne
 - świąteczne choinki
- Konsultujemy

Wiś Akmenitės, 12 km szosy szumskiej,
tel. 249 40 25, 8 686 19386

**PRACOWNIA
RAM i LUSTER**

Usługi w zakresie
oprawiania w ramy,
produkcja luster.

Szyby okienne i
drzwiowe.

Vilnius, Mindaugo 16,
tel. 233 74 11,
S. Žukausko 49,
tel. 278 92 73
(obok „Hyper Rim“) (Zam. 417)

**Bardzo tanio!
SPRZEDAJEMY PRALKI**

nowych modeli produkcji niemieckiej
(prawie nowe i z defektami spowodowanymi
podczas transportu) MIELE, SIEMENS, BOSCH.
Dostarczamy i instalujemy bezpłatnie.

Firma tanio, jakościowo i szybko
naprawia pralki i kuchenki elektryczne.

Gwarancja - do 2 lat. (Zam. 440)
Vilnius, tel. (8-5) 241 12 12, 8 671 54893, 8 687 48329

Zapłaćcie 100* Lt
i oglądajcie do 300 różnych
kanałów TV!

(W tym w językach
rosyjskim i polskim)

Pierwsza wpłata
przy kupnie
na raty

Vilnius, Verkių 44
Tel.: 273 77 63, (8-652) 87616



Jesienne
zniżki do **15 %**

łaźnie różnego typu i wyposażenie
szalówka, ławy, akcesoria.

Verkių 35, Vilnius, tel. 231 62 87

Centrum Rekreacyjne
w Nowej Wilejce (Pergalės 8)
zaprasza nowych członków
do:

- * kółka taikwondo i strzelectwa sportowego,
- * grupy break dance „Street life“,
- * studia pop muzyki,
- * dziecięcego studia teatralnego,
- * klubu pracusiów.

Informacja telefoniczna:
267 01 73

„Pelėdos mokslai“
proponuje kursy języków:
litewskiego, rosyjskiego,
angielskiego, niemieckiego,
włoskiego, francuskiego,
hiszpańskiego, norweskiego.

Kursy komputerowe.
Nasz adres: Verkių g. 7-23
blok (Žygio 92),
Šiaurės miestelis, Vilnius,
tel. 278 86 94, tel. kom. 8
687 20552. (Zam. 377)

Niedzielne msze św. w języku polskim

W kościołach wileńskich

Kościół św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14, tel. 212-35-13, godz. 9.00, 13.00, 17.30;
 Kościół Ducha Świętego (podominikański), ul. Dominikonų 8, tel. 262-95-95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00;
 Kościół Franciszkanów, ul. Trakų, godz. 11.30;
 Kościół Wszystkich Świętych, ul. Rudnikų 20, tel. 261-74-34, godz. 10.30;
 Kościół św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. 234-02-29, godz. 8.30, 13.00;
 Kościół św. Bartłomieja, Užupio, godz. 12.00;
 Kościół św. Rafała, ul. Upės 1, tel. 272-41-64, godz. 8.00, 9.00, 13.00;
 Kościół Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Selių 17, 273-31-62, godz. 8.30, 13.00;
 Kościół bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulevičiaus, tel. 243-10-80, godz. 14.00;
 Kościół św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. 244-76-66, godz. 9.30, 13.00;
 Kościół Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 263-28-98, godz. 9.00, 13.00;
 Kościół Chrystusa Króla (Kolonja Wileńska), ul. Švarioji 3, tel. 267-25-75, godz. 9.00;
 Kościół św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydovo 15, tel. 267-16-50, godz. 9.00, 13.00;
 Kościół św. Krzyża (Kalwaria Wileńska), ul. Kalvarijų 225 tel. 269-74-69, godz. 9.00, 13.30;
 Kościół pw. Królowej Pokoju, ul. Parko 15, godz. 10.00;
 Kościół pw. św. Józefa, ul. Tolmienkiemio 4, tel. 230-82-56, godz. 10, 13, 17.30.

W kościołach Wileńszczyzny

Balingródek — kościół pw. Opatrzności Boskiej, godz. 11.00
 Butrymańce — kościół pw. św. Michała, godz. 9.00 i 13.00
 Dukszty — kościół pw. św. Anny, godz. 9.30;
 Ejszyski — kościół Wniebowstąpienia Pańskiego, tel. (380) 56727, godz. 8.30, 12.00;
 Jaszuny — kościół św. Anny, tel. (8-250) 55678, godz. 11.00;
 Kowalczyki — kościół Miłosierdzia Bożego, godz. 9.45;
 Kiena — kościół pw. Matki Bożej Miłosierdzia; godz. 11.00;
 Landwarów — kościół Zwiastowania NMP, tel. (8-238) 28141, godz. 10.00;
 Ławaryszki — kościół pw. św. Jana Chrzciela, godz. 7.30, 12.00;
 Bezdany — kościół pw. Najświętszej Maryi Matki Miłosiernej Ostrobramskiej, godz. 12.00;
 Rudomino — kościół MB Dobrej Rady, tel. 234-04-41, godz. 8.00, 12.00;
 Rukojnie — kościół św. Michała Archanioła, tel. 235-20-68, godz. 9.00, 11.30;
 Rudniki — kościół Trójcy św., tel. (8-250) 47922, godz. 11.00;
 Rzesza — kościół św. Stanisława, tel. 246-93-55, godz. 8.00, 11.30;
 Rudziszki — kościół pw. Najświętszego Serca Jezusa, tel. (8-528) 5-74-74, godz. 12.00;
 Porudomino — kościół pw. Przemienienia Pańskiego, godz. 10.30;
 Podborze — pw. Wniebowzięcia NMP, godz. 11.00
 Soleczniki — kościół św. Piotra i Pawła, godz. 10.00, 12.00;
 Małe Soleczniki — kościół pw. św. Jerzego, godz. 13.30;
 Szumsk — kościół św. Michała Archanioła, tel. 253-21-91, godz. 8.00, 12.15;
 Suderwa — kościół Trójcy Świętej, tel. 249-02-87, godz. 11.00;
 Sużany — kościół św. Feliksa, tel. 255-02-36, godz. 11.00;
 Mejszagola — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 24-94-493, godz. 11.00;
 Mickuny — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 259-63-97, godz. 9.00, 11.00;
 Miedniki — kościół Trójcy św., tel. 259-72-96, godz. 9.00, 12.15;
 Mościszki — kaplica Matki Bożej Królowej Rodzin, godz. 10.00;
 Niemenczyn — kościół św. Michała Archanioła, tel. 237-26-52, godz. 9.00, 10.30;
 Powiewiórka — kościół św. Kazimierza, godz. 9.00;
 Podbrodzie — kościół św. Józefa, tel. (8-217) 54514, godz. 13.30;
 Korkożyszki — kościół św. Piotra i Pawła, godz. 12.00;
 Turgiele — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. (8-250) 41330, godz. 9.00;
 Wojdaty — kościół pw. Nawrócenia św. Pawła, tel. (8-22) 35-27-15, godz. 11.00, 16.00;
 Troki — kościół pw. Nawiedzenia NMP, tel. (8-238) 5-16-56, godz. 10.00;
 Stare Troki — kościół pw. Zwiastowania Pańskiego i św. Benedykta, tel. (8-238) 6-65-00, godz. 13.00;
 Grzegorzewo — kaplica Ducha Świętego, tel. (8-238) 2-21-94, godz. 12.00.
 Skojdziszki — kaplica pw. św. Faustyny (tel 234-04-41), godz. 15.00 J. T.

Kalendarium

* Sobota (11. X) jest 284 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 81 dni.
 * Znak Zodiaku — Waga.
 * Imieniny: Aldony, Dobromiry, Emila, Zenaidy.
 * Wschód Słońca — 7.39, zachód — 18.31. Długość dnia 10 godz. 52 min.
 * Księżyc. Pełnia — od 10 października.

 * Niedziela (12. X) jest 285 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 80 dni.
 * Znak Zodiaku — Waga.
 * Imieniny: Eustachego, Maksymiliana.

* Wschód Słońca — 7.41, zachód — 18.29. Długość dnia 10 godz. 48 min.
 * Księżyc. Pełnia — od 10 października.

 * Poniedziałek (13. X) jest 286 dniem 2003 roku. Do końca roku pozostało 79 dni.
 * Znak Zodiaku — Waga.
 * Imieniny: Edwarda, Gerarda, Teofila.
 * Wschód Słońca — 7.43, zachód — 18.27. Długość dnia 10 godz. 44 min.
 * Księżyc. Pełnia — od 10 października.

TEATRY

Opery (A. Vienuolio 1)
 11.10 godz. 18.00 — „Don Juan”.
Narodowy Dramatyczny (Gedimino 4)
 11.10 godz. 18.00 — „Początek początków”;
 12.10 godz. 18 — „Życie — to sen”.
Rosyjski (J. Basanavičiaus 13)
 12.10. godz. 12.00 — „Czerwony kwiatek”, godz. 18.00 — komedia „Te kobiety wszystko mogą”.
Młodzieżowy (Arklių 5)
 11.10. godz. 12.00 — „Kopciuszek”;
 godz. 18.00 — „Bądź mężczyzną, Celestynie”;
 12.10 godz. 12.00 — „Rodzice i dzieci”.
Lėlė (Arklių 5)
 11. 10. godz. 12.00 — „Księżniczka i świniopas”;
 12.10 godz. 12 — „Koci dom”. W małej sali 11.10. godz. 14.00 — „Kopciuszek”;
 12.10 godz. 14.00 — „Sierotka Elenytė i Jonukas baranek”.
Teatr Dziwaków (scena Domu Prasy)
 11.10. godz. 12.00 — „Księżniczka i świniopas”;
 godz. 18.00 — „Król Jeleń”.

MUZEA

Narodowe (Arsenal 1)
 „Historia i kultura państwa litewskiego”. „Litwa na mapach”.
Pałac Chodkiewiczów (Didžioji 4)
 „Twórcy państwa litewskiego. Portrety XVI w. — I połowy XXw.”
 Ekspozycja starodruków, pergami-

nów i map z okresu XIV-XIX wieków ze słynnej kolekcji dr. Tomasa Niewodniczańskiego.

Pałac Radziwiłłów (Vilniaus 22)
 Wystawa fotografii Krzysztofa Gierałtowskiego.
Ratusz (Didžioji 31)
 „Wilno z lotu ptaka” — prace fotograficzne S. Paukštisa.
 Grafika R. Gibavičiausa.
Wieża Giedymina
 Broń i ikonografia.

GALERIE

PGA „Znad Wilii” (Išganytojo 2/4)
 Ekspozycja malarstwa Jolanty Teiserskytė-Stoškienė oraz Eduardasa Urbonavičiausa.
„Arka” (Aušros Vartų 7)
 Międzynarodowy projekt „Kowno-Wilno-Kraków”. Ekspozycja twórczości dziecięcej i młodzieżowej „Poznaj siebie”.
„Vartai” (Vilniaus 39)
 Szereg pokazów autorskich: Grafika B. Zokaitytė oraz N. Žukauskaitė, rysunki E. Gelaziūtė-Petrauskienė.
„Koridorius” (Vilniaus 39)
 „Dzieci-dzieciom” — prace uczniów dziecięcej i młodzieżowej Szkoły Sztuk Pięknych.
„Lietuvos Aido” (Šv. Ignoto 6)
 Pokaz instalacji W. Tarasowa.
Związek Plastyków Litwy (Pamėnkalnio 1/13)
 Heraldyka Litwy.
Kairė-dešinė (Latako 3)
 Ekspozycje autorskie D. Mažeikytė oraz G. Pranskunasa.
„Prospektas” (Gedimino 43)
 Międzynarodowy pokaz fotograficzny.

Zarzecza (Užupio 3)
 Puzderka na biżuterię.
„Mažoji galerija” (Latvių 19)
 Malarstwo Lorety Zdanavičienė.
Fotograficzna (Didžioji 19)
 „Miasto bez makijażu” — pokaz autorski V. Kelerienė.
UNESCO (Šv. Jono 11)
 Malarstwo Aleksandrasa Vozbinasa oraz pokaz autorski Aleksandrasa Kristopaitisa „Kościoty i młyny Litwy.”
„Stiklo karoliukai”
 Pokaz dorobku wielu artystów.
Kuparasa (Šv. Jono 11)
 Wazy V. Narkusa z brzozy karlejskiej.
„Maldis” (J. Basanavičiaus 4)
 Malarstwo, akwarele, grafika, rzeźba.
ELGRECO (Gedimino 49)
 Współczesne malarstwo i rzeźba.
„Rūtos” (Vokiečių 28/17)
 Malarstwo S. Gutauskasa.

KONCERTY

Filharmonia Narodowa (Aušros Vartų 5)
 11.10. godz. 19.00 — wystąpi Litewska Narodowa Orkiestra Symfoniczna pod kierunkiem J. Domarkasa.
 12.10. godz. 12.00 — koncert dla całej rodziny. 12.10. godz. 19.00 — koncert z cyklu festiwalu „Gaida”. Wystąpi orkiestra z Holandii „Orkest de Volharding”.
Pałac Kongresowy (Vilniaus 6/14)
 12.10. godz. 15.00 — „Godzina małych gwiazd”.

REPERTUAR
OD 11 DO 16
PAŹDZIERNIKA

Wielka sala
„Głośnie anioły Charliego” — godz. 11.30, 15.20, 17.30, USA, film akcji
„Wilbur chce popełnić samobójstwo” — godz. 13.30, 19.30, 21.30, Dania, tragikomedia
Sala 88
„Bruce wszechmocny” — godz. 21.15, USA, komedia fant.
„Fizia pończoszanka” — 11-12. X — godz. 11.30, Szwecja, Niemcy, Kanada, film anim.
„Krasnoludek Nos” — godz. 13.00, Rosja, film anim.
„Frida” — godz. 14.45, 19.00, Meksyk, dramat
„Łatwo i słodko” — godz. 17.30, 18.15, Litwa

Coca-Cola Plaza Vingis

„Cmentarna złodziejka Lara Croft: kolebka życia” — godz. 10.40, 13.00, 15.20, 17.40, 20.00, 22.20, USA, film akcji
„Pomyślności, Leninie” — godz. 11.30, 14.00, 16.30, 19.00, 21.30, USA, komedia
„Uparta blondynka 2” — godz. 19.50 (tylko 11-12. X), USA, komedia

Akropolis

„Cmentarna złodziejka Lara Croft: kolebka życia” — godz. 10.10, 14.30, 17.20 (15. X — seans się nie odbędzie), 19.40, 22.00, USA, film akcji
„Ukryty skarb” — godz. 12.00, 16.05, 20.00, Chiny, thriller przygodowy

„Zwariowani chłopcy 2” — godz. 21.50 (tylko 11-12. X), USA, komedia
„Inny świat” — godz. 10.50, 13.10, 15.30, 17.50, 20.10, 22.10, USA, thriller akcji
„Liga ekstrordynarnych gentlemanów” — godz. 11.00, 13.10, 15.20, 17.30, 19.40, 21.50, USA, film akcji
„Titanic: widmo otchłani” — godz. 11.00, 14.00, 16.00, 17.30, 19.00, 20.30, 22.00, USA, film dok.
„Bruce wszechmocny” — godz. 10.50, 12.50, 15.10, 17.10, 19.30, 21.30 (seanse — tylko 13-16. X), USA, komedia fant.
„Sekretarka” — godz. 13.10, 21.20, komedia erot.
„Bezimienny” — godz. 15.20, 19.20, Chiny, hist. thriller akcji
„Sindbad: legenda siedmiu mórz” — godz. 10.40, 12.30, 14.20, 16.10, 18.00, USA, film anim.
„Poker” — godz. 13.30, 15.40, 19.50, 22.00, USA, thriller krym.
„Hollywoodzki wydział zabójstw” — godz. 12.50, 17.10, 19.50, 21.30 (seanse tylko 11-12. X), USA, komedia akcji
„Głośnie anioły Charliego” — godz. 11.10, 17.20, 21.30

„Inny świat” — godz. 10.15, 12.35, 14.50, 17.10, 19.30, 21.50, USA, thriller akcji
„Liga ekstrordynarnych gentlemanów” — godz. 10.30, 12.45, 14.50, 17.05, 19.10, 21.20, USA, film akcji
„Bezczesna peria” — godz. 10.30, 13.20, 16.10, 19.00, 21.40, USA, western
„Uparta blondynka 2” — godz. 22.00 (tylko 11-12. X), USA, komedia
„Zwariowani chłopcy” — godz. 20.50 (tylko 11-12. X), USA, komedia
„Sindbad: legenda siedmiu mórz” — godz. 10.00, 11.50, 13.40, 15.30, USA, film anim.
„Bruce wszechmocny” — godz. 12.30, 16.50, 18.50, 20.50, USA, fant. komedia
„Głośnie anioły Charliego” — godz. 10.05, 14.00, 18.00, USA, film akcji
„Misja: wesele” — godz. 14.10, 20.15, USA, komedia
„Hollywoodzki wydział zabójstw” — godz. 11.55, 18.00, USA, komedia
„Przeklęty czas” — godz. 10.20, 15.50, USA, thriller akcji
„Karaibscy piraci: przekleństwo „Czarnej perły” — godz. 12.50, 18.15, USA, komedia przyg.
„2101-Kopiejką” — godz. 21.10, Rosja, komedia
„Dom głupców” — 13-16. X — godz. 22.00, Rosja, dramat
„Statek-widmo” — tylko 13-16.X - godz. 10.40, 20.50, USA, horror

OGŁOSZENIA

ZDROWIE

Gabinet medyczny Rostowej. Porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, grzybica skóry i paznokci. Vilnius, ul. Matulaičio 11 (Wirszulizki), tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96 919

Lekarz ginekolog Violeta Albertavičienė. Ginekologia profilaktyczna, zakłócenia cyklu, krwawienia poklimakteryczne, problemy menopauzy, planowanie rodziny, echoskopia, badania cytologiczne. Vilnius, Naugarduko 50-11 „Geromeda”, tel. 216 20 50, 216 26 99

„Geromeda” — centrum badań medycznych i poradnictwa. Badania medyczne, badania cytologiczne, echoskopia. Lekarze specjaliści — endokrynolog, ginekolog, LOR, neurolog, pediatra. Naugarduko 50-11, tel. 216 20 50, 216 26 99

Doktor nauk medycznych. Badanie i bezbolesne usuwanie laserem pieprzyków, brodawek, wysięków naczyniowych i in. Konsultacja bezpłatna. Vilnius, tel. 233 99 79

Leczymy skrzepowe zapalenia żył, żyłaki, bóle nóg. Bezpłatne konsultacje i diagnozowanie. Vilnius, tel. 233 99 79

Leczę nocne moczenie się u dzieci. Rejestracja. Vilnius, tel. 247 01 52 (godz. 18-22), 8 651 47069

PRACA

UAB „Stalkersa” (ul. Vytenio 50, „Elfa”) zatrudni wykwalifikowane krawcowe i technologia. Vilnius, tel. 215 16 72, 8 698 27999

Bez wcześniejszej opłaty znajdujemy pracę, dobieramy personel pracodawcom. Vilnius,

Zapraszamy dzieci
w wieku 3-6 lat do

SZKÓŁKI
PIPI PONCZOSZANKI

Będziemy się uczyć języka angielskiego, litewskiego, a także tańców i robótek ręcznych.

Dla najmłodszych - program zapoznania się z otoczeniem.

Odrębny program dla grup przedszkolnych.

Można się uczyć również po rosyjsku.

Telefony: 261 83 72; 261 58 88, 8 699 66 072

Stale sprzedajemy

Opałowe prasowane BRYKIETY TORFOWE

w opakowaniu po 40 - 45 kg, lub bez opakowania z dostarczeniem

tel. (5) 249 53 86
tel.kom. 8 685 45720

(Zam. 298)

pl. J. Matulaičio 5 (Wirszulizki), zwracać się od godz. 8 do 12

SPRZEDAŻ/KUPNO

Sprzedajemy brykiety trocinowe — 280 Lt za tonę. W granicach Wilna dostarczamy bezpłatnie. Tel. 213 63 08, 215 20 90

Kupię lustro, stół, krzesła, obraz (dowojenne). Vilnius, tel. 8 610 47695

Skupujemy i przyjmujemy na sprzedaż antyki: obrazy, rzeźby, naczynia, meble, pieniądze i in. Vilnius, tel. 261 88 12

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty. Tel. 232 80 93

Sprzedam młodą rasową krowę i samochód Ford Siera 1989 r. Tel. 8 610 39485, 8 528 20943

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej. Dostarczamy. Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Skupujemy w dowolnej ilości pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych. Vilnius, tel. 243 65 76, 8 698 21317

Pomniki, nagrobki, ogrodzenia po dostępnej cenie. Udzielamy zniżek. Vilnius, ul. Kauno 28, tel. 233 27 66

USŁUGI

Pilny remont i szycie ubrań z tkaniny, skóry, futra. Szyjemy firany. Vilnius, Tilto 29, tel. 262 19 21, 8 699 34770

W trybie pilnym robimy schody, okna, parapety, ramy balkonowe oraz inne wyroby stolarskie. Montujemy, projektujemy, konsultujemy. Vilnius, tel. 262 19 21, 8 699 34770

W każdy piątek w godz. 9-16 prawnik udziela bezpłatnej konsultacji. Zwracać się: Gedimino 10, tel. 210 75 98

Centrum lecznicze „Santaura”

Doktorzy nauk medycznych: (Urolog, proktolog, dermatowenerolog, ginekolog)

Wszechstronnie, anonimowo, dokładnie badają, skutecznie leczą: impotencję, zapalenie gruczołu krokowego, wszystkie schorzenia urologiczne, odbytu, ginekologiczne, skórne, płciowe. Zapalenia dróg moczowych, jajników, macicy, stawów, oczu, wydzieliny, świerz, poronienia, bezpłodność, hemoroidy. Badania: echoskopia, kolposkopia, rektoskopia, onkocytologia, chlamidie, ureaplazmy i in.

Vilnius, Rygos g. 3, tel. /faks: (8-5) 270 54 57, http://santaura.netfirms.com (Zam. 297)

The Open University

Zaprasza do rejestracji się na semestr jesienny na studia managerstwa wszystkich poziomów

- Podnoszenie kwalifikacji (certyfikat menedżera-profesjonalisty)
- Pozauniwersyteckie wyższe wykształcenie (dyplom specjalisty-profesjonalisty)
- MBA (dyplom magistra administracji biznesem)
- Uniwersyteckie wyższe wykształcenie (dyplomy bakałarza, specjalisty, magistra MIM LINK)

Czekają na was: odnowiony program 2003 r., dogodny sposób studiów korespondencyjnych - bez opuszczenia pracy i miejsca zamieszkania, międzynarodowy poziom nauki, pakiet materiałów dydaktycznych, prestiżowe dokumenty o wykształceniu Wielkiej Brytanii.

The Open University

Wielka Brytania

www.open.ac.uk

www.ou-link.ru

MIĘDZYNARODOWY INSTYTUT MANAGAMENTU, Vilnius, J. Basanavičiaus g. 29a-40, tel. (8-5)213 33 24, 213 04 52;

p.el.: Info@oubs; www.oubs.lt (Zam. 197)

Przerabiam zakres fal ultra-krótkich rosyjskich odbiorników radiowych na pasmo 87-108 MHz (FM); naprawiam telewizory „Šilelis”. Vilnius, tel. 216 85 65

Elegancki mężczyzna złoży życzenia z okazji dnia urodzin, jubileuszu, święta. Wręczy za Was kwiaty, prezent z uśmiechem i słowami poezji. Vilnius, tel. 247 09 65

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vaiverykštė” — Rimi). Tel. 216 97 79, 8 650 89050

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m². Wykonujemy inne prace budowlane. Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii A. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty. Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), kom. 8 685 54555

Niedrogo i fachowo remontujemy w domu klienta telewizory, odnawiamy kineskopy, instalujemy dekodery, piloty, bloki TV kablowej. Gwarancja. Vilnius, tel. 267 94 13, 260 09 85, 8 689 01971, 8 670 64619 (za telefon na komórkę kompensujemy 5 Lt)

Szkoła jazdy A. Bialo zaprasza na kursy kierowców kategorii „B”. Nauka odbywa się w Wilnie i Nowej Wilejce. Vilnius, tel. 216 33 39, w godz. 9.00-21.00, www.bialomokykla.lt

Produkujemy jakościową szalówkę wewnętrzną i zewnętrzną, deski podłogowe, różnej wielkości heblowane beleczki. Transport. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

W całym kraju organizowane są kursy masażystów dla osób nie tylko z wykształceniem medycznym. Vilnius, tel. 262 70 69, 8 699 99772

Gramy na weselach, jubileuszach, uroczystościach. Wynajmujemy domek weselny, naczynia. Vilnius, tel. 8 611 52 668, 8 610 35595

Produkujemy i wstawiamy plyninowe drzwi, ramy balkonowe, okna (szyby zespolone), schody. Vilnius, tel. 267 75 93, 8 687 22741

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Gwarancja. Zniżki emerytom. Vilnius, tel. 233 38 81, 8 615 93006

Przedsiębiorstwo Grinbergienė „Vertimo biuras” tłumaczy różne teksty i dokumenty z/na jęz. polski oraz popularne i rzadkie języki europejskie. Vilnius, Upės 5 (między Zielonym Mostem a Domem Towarowym), tel. 275 14 36

Wróżenie z kart, zdejmowanie uroku, konsultacje w innych kwestiach. Vilnius, tel. 277 82 17

Naprawiamy kuchenki elektryczne, mikrofalowe, pralki automatyczne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 8 650 29411, 279 24 43

Naprawiam kuchenki mikrofalowe, pralki automatyczne. Kupuję nieczynne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 243 77 12, 245 66 54

Fachowo fotografuję wesela, inne uroczystości. Korzystam

z francuskich filtrów, filmuje na wideo. Dla nowożeńców — duża zniżka! Vilnius, tel. 241 79 21, 8 699 91159

Nauka gry na gitarze klasycznej. Tel. 262 46 35, 8 610 32 468

Drzwi plyninowe z ościeżnicą — 150 Lt. Vilnius, tel. 231 94 26, 8 686 26922

Instalujemy sygnalizację samochodową w cenie od 190 Lt. Naprawiamy instalację elektryczną, instalujemy aparaturę radiową.

Vilnius, ul. Vileišio 18, tel. 270 97 44, 8 686 04943

Szybko i jakościowo naprawiamy miękkie meble. Vilnius, tel. 262 26 22, 273 54 87, 8 674 48494

DO WYNAJĘCIA

W salonie „Prie bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy I-V w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sausio 13 nr 31, tel. 240 30 02

Do wynajęcia piwnica (52 m²) naprzeciwko rynku Hale nadająca się na magazyn, hurtownię lub in.

Vilnius, tel. 273 78 59

Promocja!

Kotły „ŽUBR”, „VIGAS” spełnią każde oczekiwania. Vilnius, Žalgirio 88, tel. 275 40 66, 8 615 59890, 8 685 28693, www.bauservice.lt

(Zam 392)

LITEWSKI KLUB GITARY KLASYCZNEJ

kontynuuje cykl koncertów, poświęconych jubileuszowi 10-lecia działalności twórczej.

Tym razem klub MOTUS RECTO we współpracy z Litewskim Pałacem Artystów przygotowuje

Fiestę gitarową

OD KLASYKI ROMANTYCZNEJ DO OGNISTEGO FLAMENCO

w której weźmie udział szereg znakomitych profesjonalistów gitary i gwiazda gitary hiszpańskiego flamenco Walery Czajkin. Miłośnicy gitary będą mieli niezwykłą okazję zobaczyć i usłyszeć solistów oraz zespoły gitarowe, które przygotowały piękny program koncertowy z różnych epok, gatunków i stylów. Jako że w tym święcie weźmie udział wielu muzyków, impreza będzie bardzo dynamiczna i ekspresywna.

Jedyny koncert na Litwie odbędzie się 13 października 2003 r. o godz. 19 w Wilnie, w Ratuszu.

W koncercie wezmą udział Michail Afanasjew, Maksim Cuker, Zigmās Čepulėnas, Valdemaras Mikuckis, duet gitarowy — Olga Lingienė i Inga Raginienė, grupa flamenco „El Cuadro” oraz wirtuoz gitary flamenco Walery Czajkin.

W programie koncertowym zostaną wykonane utwory kompozytorów Heitora Villa-Lobos, Nikity Koszkinā, Fernando Soro, Leo Brauera, Paula Abreu, Augustina Barioso, Jose Cardoso, Carlo Domenicono, jak też improwizacje hiszpańskiego flamenco.

Cena biletów: 8, 10 Lt. Dodatkowa informacja: tel. 261 75 72, kom. 8 616 06006



**MOTUS
RECTO**

Patrokat prasowy KURIER
WILENSKI

Tradycyjny konkurs „Kuriera Wileńskiego”

„Dziewczyna Kuriera” już po raz dziewiąty

Jesienią obowiązków przybywa wszystkim. Szczególnie dużo mają ich piękne dziewczyny z Wileńszczyzny. Bo to nie tylko szkoła, studia czy kółko hafciarek czekają wśród pilnych spraw do natychmiastowego załatwienia! Trzeba też koniecznie wysłać zdjęcie i kupon zgłoszeniowy do konkursu naszej gazety — „Dziewczyna Kuriera 2003”.

Jak zwykle 6 stycznia zostanie wybrana ta naj-, naj-, naj-, która potrafi pokonać konkurencję, tremę, która podbije serca surowych jurorów i zgarnie wszystkie laury. Zresztą, według dziewczyn, które uczestniczyły już w konkursie, ale nie zdobyły tytułu: „I tak warto!”. Przecież to przygoda, wypróbowanie własnych sił, możliwość nauzenia się czegoś nowego, a nawet, bez przesady, szansa na odmianę życia! Cóż więc robić, żeby tego odległego na razie, ale jakże uroczystego dnia, stanąć nie gdzieś w kącie sali (bo niewykluczone, że wszystkie miejsca będą zajęte!), a w świetle reflektorów, czując na sobie zachwycone spojrzenia widzów? Nic prostszego! Już teraz dziewczyny — nasze Czytelniczki w wieku 16-25 lat — mogą nadsyłać swoje zdjęcia na adres redakcji („Kurier Wileński” („Dziewczyna Kuriera”), Birbinių 4a, Vil-

nius). Można też dostarczyć je do rąk własnych kierownika działu promocji — Zbigniewa Markowicza (tel. 260 84 44). Jeśli kandydatka uważa, że nie ma odpowiedniego zdjęcia, fotoreporter redakcyjny Marian Paluszkiewicz (tel. 260 84 47) zrobi jej zdjęcie gratis. Oprócz zdjęcia należy przysłać dokładnie wypełniony kupon, zamieszczony poniżej. Termin przyjmowania zgłoszeń upływa 15 listopada 2003 roku.

Wszystkie otrzymane zdjęcia redakcja umieści na łamach gazety, żeby czytelnicy mogli wybrać swoją faworytkę. Zrobią to na zakończenie konkursu, wypełniając kupon, który również znajdzie się w gazecie. Wśród głoszących zostaną rozlosowane nagrody.

Atrakcyjne nagrody czekają też na finalistki. Tradycyjnie będzie ich trzynaście — stawiamy na szczęśliwy diabelski tuzin! Wytypowane zostaną Dziewczyny: „Kuriera”, dwie wice (nagrody główne), Czytelniczków, Publiczności, Elegancji, Foto, Talentu. Wylosuje się też nagrody specjalne.

Piękne święto wyborów najpiękniejszej Polki Litwy odbędzie się w dniu Trzech Króli — 6 stycznia 2004 roku. O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy dodatkowo na naszych łamach.

Redakcja



Jak zwykle 6 stycznia zostanie wybrana ta naj-, naj-, naj-, która potrafi pokonać konkurencję, tremę, która podbije serca surowych jurorów i zgarnie wszystkie laury
Fot. Marian Paluszkiewicz

Konkurs „Dziewczyna Kuriera 2003”

Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenie do zdjęcia

Imię.....
 Nazwisko.....
 Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....
 Adres.....
 Telefon.....
 O sobie.....

Rumunia

Park Drakuli jednak powstanie

Park Drakuli pod Bukaresztem jednak powstanie — ogłosiła dyrekcja projektu. W lipcu podano, że z budowy parku wycofali się większościowi akcjonariusze, gdyż zniechęciło ich oświadczenie nowego ministra turystyki, że inwestycja ta nie jest już priorytetem resortu.

„Mogę powiedzieć, że projekt rusza. Przygotowujemy szczegółowe plany, które inwestorzy mają zaakceptować do końca roku” — powiedział przedstawiciel projektu Sorin Marica.

Park Drakuli miał pierwotnie powstać w średniowiecznym miasteczku Sighiszoara w Transylwanii (Siedmiogrodzie), krainie związanej z legendarnym wampirem. Za radą firmy audytorskiej Price-waterhouseCoopers (PwC) zdecydowano się jednak na Snagov, położony w pobliżu Bukaresztu kurort nad jeziorem, ulubione miejsce wypoczynku byłego dyktatora Rumunii Nicolae Ceausescu. Rząd obiecał wnieść do projektu ziemię, ok. 200 hektarów.

Na zmianę decyzji wpłynęły względy ekonomiczne, a także obawy, że budowa parku zagrozi Sighiszoarze, miasteczku znajdującemu się na liście światowego dziedzictwa UNESCO.

PwC obliczyła, że w trzy lata po otwarciu parku pod Bukaresztem odwiedzałby go rocznie milion turystów, w tym 19 procent z zagranicy. Roczne dochody planowano na około 11,4 mln euro. Koszty budowy szacuje się na około 16 mln dolarów. Postać hrabiego Drakuli, stworzona w 1897 roku przez irlandzkiego pisarza Brama Stokera, zyskała światową popularność dzięki filmom z lat 30., produkowanym przez studio Universal. Od tego czasu jest uznawana za jeden z symboli kultury masowej.

Pisząc o Drakuli, Stoker inspirował się postacią słynnego z okrucieństwa gospodarza wołoskiego z XV wieku Włada Palownika i jego ojca Włada Diabła (Vlad Dracul). Władowi Palownikowi przypisuje się zgładzenie ponad stu tysięcy ludzi, których rozkazywał wbijać na pal, wieszać, ćwiartować, żywcem palić na stosie. Okrutny gospodarz stał się w Europie bohaterem legendy o księciu wampirów, którym — według podań ludowych — miał zostać po śmierci.

Ponury zamek Drakuli pisarz umieścił w Transylwanii, dzisiaj krainie w środkowej Rumunii. (PAP)

WILEŃSKA HALA KONCERTOWO-SPORTOWA

25 października
o godz. 19Patronat prasowy
KURIER
WILEŃSKI

NIKOLAJ BASKOW

Bilety do nabycia:

WILNO,
 Hala Koncertowo-Sportowa,
 tel. (8-5) 272 89 42;
 Centrum Handlowe
 „Maxima”
 (ul. Mindaugo 11),
 tel. (8-698) 13563;

KOWNO:

Hala Sportowa,
 tel. (8-37) 20 14 70;

KŁAJPEDA:

Dom Kultury Rybaków,
 tel. (8-46) 34 42 32;

SZAWLE:

Centrum Kultury,
 tel. (8-41) 52 46 59.

Informacja
 i zamawianie
 biletów na tel.
 (8-614) 60400

Stale kupujemy
konie

Zwracać się:
 tel. 232 03 60, 8 699 92554,
 8 685 53045
 codziennie (Zam. 051)



Vilnius, Moletų pl. 137,
 tel. 8 686 44701,
 240 73 80 (wieczorem)

SKUP, WYWÓZ ŻŁOMU METALOWEGO,
 DEMONTAŻ KONSTRUKCJI METALOWYCH.
 (Zam. 436)

GABINET STOMATOLOGICZNY
dla dorosłych i dzieci

- ◆ Leczenie, plombowanie i protezowanie zębów
- ◆ Zdjęcia rentgenowskie
- ◆ Estetyczne plombowanie zębów
- ◆ Ortodontycja — korekcja krzywych zębów oraz zgryzu
- ◆ Ortodontyczne leczenie krzywo wyrosniętych zębów oraz zgryzu
- ◆ Usuwanie kamienia nazębnego
- ◆ Wybielanie zębów w ciągu 30 min.



Vilnius, A. Juozapavičiaus g. 6a, tel. 272 3913.
 Czas pracy: od godz. 8.00 do 20.00, w soboty — od 9.00 do 13.00.

Pogoda

Będzie chłodniej

Dziś w kraju deszcze, wiatr południowo-zachodni, zachodni, 7-12 m/sek., w porywach 15-20 m/sek. Temperatura w nocy 6-11, w dzień 8-13 stopni ciepła.

W niedzielę również wiatr i opady. Temperatura w nocy 2-7, w dzień 5-10 stopni ciepła.

W poniedziałek niewielkie opady. Temperatura w nocy od minus 1 stopnia do 4 stopni ciepła, w dzień 3-8 stopni ciepła.

Kurs walut

Bank Litewski
 Oficjalny kurs
 na 4 października 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	2,9147
Dolar australijski	2,0238
1000 rubli białoruskich	1,3739
Dolar kanadyjski	2,1933
Frank szwajcarski	2,2281
Korona czeska	0,1076
Korona duńska	0,4647
Korona estońska	0,2207
Funt brytyjski	4,8618
100 forintów węgierskich	1,3598
Juanie chińskie	0,3521
Łat lotewski	5,2808
Korona norweska	0,4188
Złoty polski	0,7663
Rubel rosyjski	0,0964
Korona szwedzka	0,3846
1 mln lir tureckich	2,1053
Griwna ukraińska	0,5463
Korona słowacka	0,0835

DODATKI KRAWIECKIE

Największy wybór oraz
 ceny o jakich marzysz

ZAPRASZAMY

„Siuvimo reikmenų pasaulis”

Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ul. Naugarduko)
 tel. + 370 5 239 14 39

DIZAINO
 AUKŠTESNIOJI
 MOKYKLA

Kalvarijų g. 125, tel/faks.: 8 5 277 87 51,
 8 686 3 73 81. El.p. dizainomokykla@is.lt

ZAPRASZAMY

DZIECI W WIEKU OD 12 LAT
 na uzupełniające zajęcia
 wychowania artystycznego,
 podczas których będą się
 zapoznawali z podstawami
 rysunku, malarstwa,
 plastyki i wzornictwa.

DOROŚLI MOGĄ UCZĘSZCZAĆ
 NA KURSY NAUCZANIA I
 DOSKONALENIA SIĘ Z ZAKRESU:

projektowanie i ozelenianie działek,
 fotografia artystyczna i reklamowa,
 wystrój wnętrz i projektowanie mebli.

(Zam. 387)

W chwili smutku pomoże Wam zakład pogrzebowy

„ASTREVITA”

- załatwianie dokumentów,
- wypłata zasiłku,
- kopanie dołu,
- katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,
- ubrania, trumny, kremacja,
- kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302

(Zam. 359)